PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



STRAIGHT GRINDER/GERADSCHLEIFER/MEULEUSE DROITE
PGS 500 B2

(GB)

STRAIGHT GRINDER
User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE)

GERADSCHLEIFER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

MEULEUSE DROITE
Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

RECHTE SLIJPER
Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

SZLIFIERKA PROSTA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

PŘÍMÁ BRUSKA
Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

PRIAMA BRÚSKA
Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

AMOLADORA RECTA
Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

LIGESLIBER
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

SMERIGLIATRICE ASSIALE
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

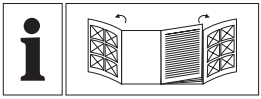
(HU)

EGYENES CSISZOLÓ
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

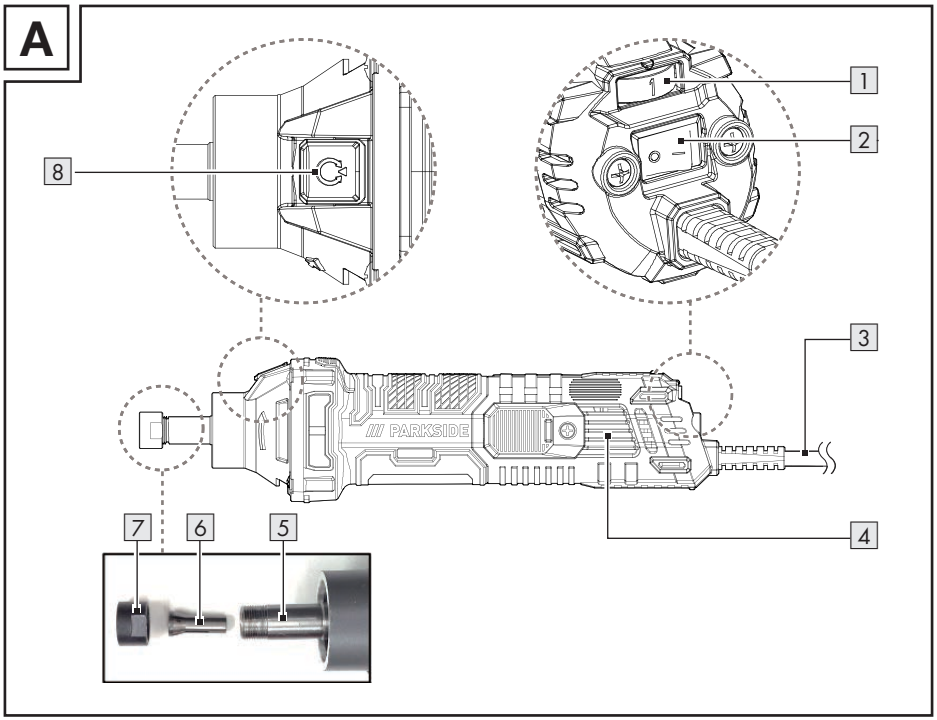
(PT)

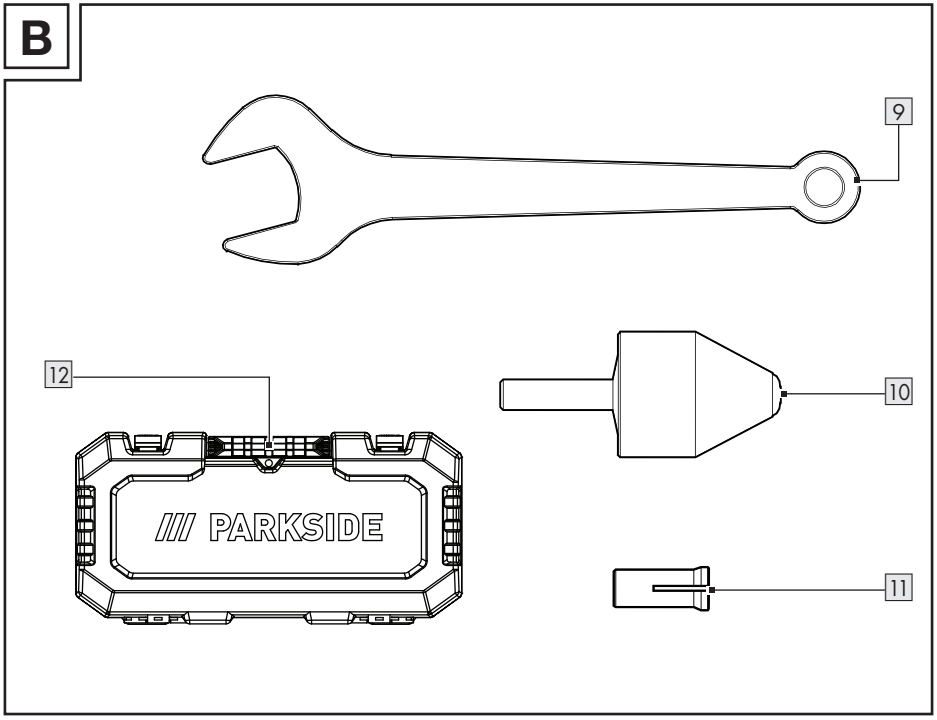
REBARBADORA RETA
Manual do utilizador
Tradução do manual original

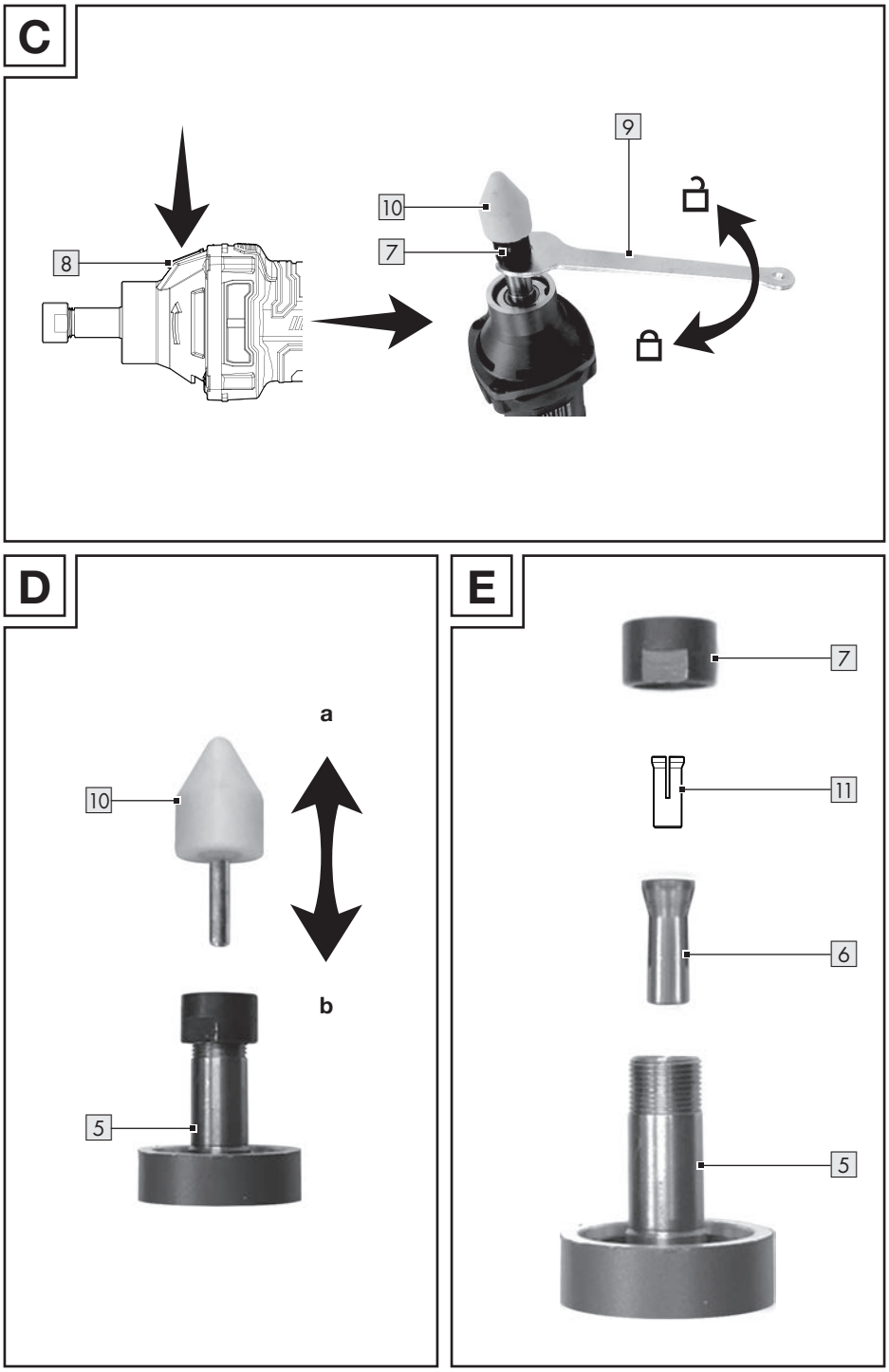
IAN 524198_2601



GB	User manual	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	22
FR/BE	Mode d'emploi	Page	41
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	79
CZ	Návod na obsluhu	Strana	98
SK	Návod na obsluhu	Strana	115
ES	Manual de instrucciones	Página	132
DK	Betjeningsvejledning	Side	151
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	168
HU	Használati útmutató	Oldal	186
PT	Manual do utilizador	Página	204


A
8
1
2
3
4
7
6
5
/// PARKSIDE


B
9
12
10
11
/// PARKSIDE


C
8
10
7
9
D
a
10
b
5
E
7
11
6
5

List of pictograms used . . . . . Page 6
Intended use . . . . . Page 7
Scope of delivery . . . . . Page 7
Parts list . . . . . Page 7
Technical data . . . . . Page 7
General safety instructions . . . . . Page 8
General power tool safety warnings . . . . . Page 8
Straight grinder safety warnings . . . . . Page 10
Vibration and noise reduction . . . . . Page 13
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 14
Residual risks . . . . . Page 14
First set-up of the product . . . . . Page 14
Selecting the grinding stone size . . . . . Page 14
Removing/inserting the grinding stone/insert tool . . . . . Page 15
Inserting/removing the 3.2 mm collet . . . . . Page 16
Operation . . . . . Page 16
Switching on/off . . . . . Page 16
Setting the rotational speed . . . . . Page 16
Grinding . . . . . Page 17
Troubleshooting . . . . . Page 18
Cleaning and maintenance . . . . . Page 18
Cleaning . . . . . Page 18
Maintenance . . . . . Page 18
Repair . . . . . Page 18
Storage . . . . . Page 18
Transportation . . . . . Page 19
Disposal . . . . . Page 19
Warranty . . . . . Page 19
Warranty claim procedure . . . . . Page 19
Service . . . . . Page 20
EU Declaration of conformity . . . . . Page 21

List of pictograms used

	Read the user manual.		Protection class II (double insulation)
	**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear eye protection!
			Wear ear protection!
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear a dust mask!
			Alternating current/voltage
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	n	Rated speed
		Ø	Diameter
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Locked
	Danger – risk of electric shock!		Unlocked
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

STRAIGHT GRINDER

● Intended use

- This product is intended for grinding and deburring metal with using appropriate corundum grinding insert tools. The product adapts the speed to suit the material.
- The product is not intended for commercial use. Any other use of or modification to the product is deemed to be misuse and carries the risk of serious personal injury.
- The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 Straight grinder
2 Collet Ø 3.2/6 mm
1 Grinding stone
1 Carrying case
1 User manual

● Parts list

(Fig. A)

1 Speed control dial
2 On/off switch
3 Mains cord with mains plug
4 Ventilation slot
5 Shaft
6 Collet (6 mm) (pre-installed)
7 Clamping nut
8 Spindle lock button

(Fig. B)

9 Wrench
10 Grinding stone
11 Collet (3.2 mm)
12 Carrying case

● Technical data

NOTE

▶ Only use grinding stones 10 designed for rotary speed ≥ 33,000 min^{-1} (revolutions per minute).

Straight grinder	PGS 500 B2
Model numbers – VDE plug: – BS plug: – CH-Stecker:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	500 W
Rated speed (n):	4,500–33,000 min^{-1}
Collet sizes:	Ø 3.2 mm Ø 6 mm
Shaft/clamping nut thread:	M14
Max. grinding stone size:	Ø 25 mm
Max. cutting wheel size:	Ø 25 mm
Protection class:	II/⧈

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	74 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	82 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration a_h:	0.709 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

⚠ WARNING!

- Depending on how you use the power tool, the actual vibration values may deviate from the specified values.
- Take measures to protect yourself against vibrations.
- Take into account the entire work process, i.e. also times when the power tool is operated without load or switched off. Appropriate measures include the regular maintenance and care of the power tool and its attachments, keeping your hands warm, regular breaks and well planned work processes.



Wear hearing protection!

NOTE

- The specified hand-arm vibration value is based on sanding with an abrasive sheet. Different applications may result in different values.
- The noise and vibration values were determined according to EN 60745-1 and EN 60745-2-23.
- The specified vibration value was measured on the basis of a standard test method and can be used to compare any kind of power tools.
- The specified vibration value can also be used for the initial evaluation of exposure.

⚠ General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before**

use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Straight grinder safety warnings

⚠ WARNING!

- Dust from materials such as metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

⚠ WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

Safety warnings common for grinding operations

1) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing, milling or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
3) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
4) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
5) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
6) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
7) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
8) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged**

accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

9) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
10) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
11) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live“ and could give the operator an electric shock.
12) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
13) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
14) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
15) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
16) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
17) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
18) **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
19) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
20) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all operations – Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the

rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.
2) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
3) **Do not attach a toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
4) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
5) **When using grinding stone or compatible type of accessories, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations – Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations:

1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
2) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.
3) **Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
4) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
5) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may**

occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.

6) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
7) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
8) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety and working instructions

- Do not connect the product to the mains socket unless it is switched off.
- Always keep the mains cord out of the operating area of the product. Always route the mains cord away from the product towards the rear.
- The tool spindle continues to run after the product has been switched off. Do not put the product down until it has come to a complete standstill.
- Do not reach into the danger zone of the product while it is running.
- Use only tools whose permissible speed rating is at least as high as the highest idling speed of the product.
- Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly fitted and rotate freely. Perform a trial run for at least 30 seconds without any load. Do not use damaged, non-circular or vibrating grinding tools.
- Grinding metals creates flying sparks. Make sure that no one is put at risk. Because of the fire hazard, make sure there are no flammable materials in the vicinity (flying spark area). Do not use a dust extractor.
- Always hold the product so that sparks or grinding dust fly away from the body.
- The clamping nut must be tightened before the product is put into operation.
- Under the influence of extreme external electromagnetic interference, temporary speed fluctuations may occur.
- The workpiece being machined must be clamped if it is not held in place by its own weight.
- Never guide the workpiece onto the grinding tool by hand.
- Make sure that the grinding tool is fitted according to the manufacturer's instructions.
- The dimensions of the grinding tool must be appropriate for the product.
- Always work only with the intended working surface of the accessory tool.
- The maximum permissible protrusion length of the grinding stone mandrel is 10 mm.
- Only use a grinding stone with a maximum mandrel length of 40 mm.
- Always hold the tool with both hands to ensure having sufficient stability and security of operations.
- If the grinding stone's mandrel diameter is 3.2 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head to be used is 15 mm.
- If the grinding stone's mandrel diameter is 6 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head to be used is 25 mm.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

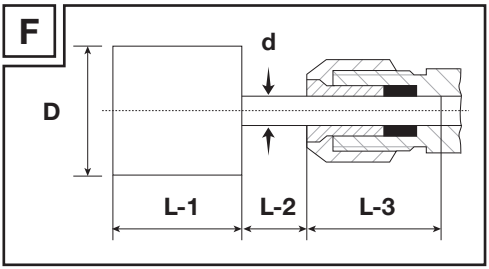
First set-up of the product

Selecting the grinding stone size

(Fig. F)

NOTE

▶ Using cylindrical shape is for illustration purpose for different types of grinding stone heads.



Value	Explanation
D	Outermost diameter of the grinding stone head
L-1	Length of the grinding stone head
d	Diameter of the mandrel
L-2	Protrusion length that is measured between the bottom side of the grinding stone head and the clamping nut
L-3	Clamping length of the grinding stone mandrel

D	d	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3.2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- The maximum permissible protrusion length (**L-2**) is 10 mm.
- If the grinding stone's or compatible insert tool's mandrel diameter is 3.2 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head is 15 mm.
- If the grinding stone's or compatible insert tool's mandrel diameter is 6 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head is 25 mm.

□ Check and read the manufacturer's recommendation and instructions about the grinding stone or compatible insert tools.

□ Whenever possible, insert the complete length of the grinding stone's mandrel into the collet chuck.

□ Ensure that the clamping length (**L-3**) is at least 10 mm.

□ Only use a grinding stone or compatible insert tool with a maximum mandrel length (**L-2** + **L-3**) of 40 mm.

● Removing/inserting the grinding stone/insert tool

(Fig. C, D)

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Removing the grinding stone/insert tool

1. Press and hold the spindle lock button 8.
2. Turn the wrench 9 in 🔓 direction to loosen the clamping nut 7.
3. Pull the grinding stone 10 in direction **a** to remove the grinding stone from the shaft 5.
4. Release the spindle lock button 8.

Inserting the grinding stone/insert tool

1. Insert the grinding stone 10 or a compatible insert tool in direction **b** into the shaft 5.
2. Press and hold the spindle lock button 8.
3. Turn the wrench 9 in 🔒 direction to tighten the clamping nut 7.
4. Release the spindle lock button 8.

● Inserting/removing the 3.2 mm collet

(Fig. C, E)

Inserting the collet

1. Press and hold the spindle lock button 8.
2. Turn the wrench 9 in 🔓 direction to loosen the clamping nut 7.
3. **When the clamping nut 7 is loose:** Use your hand to completely unthread the clamping nut from the shaft 5.
4. Remove the collet (6 mm) 6 from the shaft 5.
5. Release the spindle lock button 8.
6. Insert collet (3.2 mm) 11 into collet (6 mm) 6 until it is completely embedded.
7. Insert the assembly of collet (3.2 mm) 11 and collet (6 mm) 6 into the shaft 5.
8. Use your hand to thread the clamping nut 7 in clockwise direction into the shaft 5.
9. Now you can insert a grinding stone with a mandrel diameter of 3.2 mm.

Removing the collet

1. Reverse the steps of inserting the collet until the clamping nut 7 is completely removed from the shaft 5.
2. Remove the assembly of collet (3.2 mm) 11 and collet (6 mm) 6.
3. Remove collet (3.2 mm) 11 from collet (6 mm) 6.
4. Insert the collet (6 mm) 6 into the shaft 5.
5. Use your hand to thread the clamping nut 7 in clockwise direction into the shaft 5.
6. Now you can insert a grinding stone with a mandrel diameter of 6 mm.

● Operation

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Switching on/off

(Fig. A)

NOTE

- The rotating direction of the grinding stone 10 can be read off the arrow engraved on the front of the product.
- **Trial run:** Always carry out a trial run without a load before carrying out your first procedure as well as after every tool change. Switch the product off immediately if the tool is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs, or if you hear abnormal noises.

□ Insert the mains plug 3 into a mains socket.

□ **Switching on:** Bring the on/off switch 2 into **I** position.

□ **Switching off:** Bring the on/off switch 2 into **0** position.

● Setting the rotational speed

(Fig. A)

⚠ WARNING!

- Do not exceed the specified maximum speed. Select suitable accessories for the appropriate speed (see following table).

NOTE

- The work result depends on the speed, the type of material and the contact pressure. Carry out tests on test pieces to determine the optimum settings.

□ Set the speed control dial 1 to a position between **1** and **6**. The following table shows the approximate output speed depending on the speed level set:

Pos. *	Accessories			min^{-1} **
1	Synthetic brush Metal brush	Drill bit Polishing attachment	Grinding bit Abrasive belt Milling bit Engraving bit Grinding disc Cutting disc	4,500
2				9,000
3	–	–		14,000
4				19,000
5				24,000
6				33,000

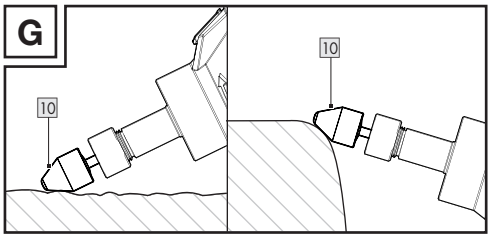
● Grinding

NOTE

- Before you begin, plan your work. Determine the area that needs to be ground and the shape you want to achieve.
- Secure the workpiece to prevent it from moving or shifting during the grinding process.
- If you need to grind a specific angle, use a jig or template to guide the product. This ensures accuracy and consistency in your work.
- Periodically check your progress to ensure that you are grinding the material evenly and achieving the desired shape or surface. If necessary, make adjustments to your technique or the grinding stone 10 you are using.

NOTE

- Run the product at a low speed, and gradually increase the speed to the desired level. Starting slowly helps you get a feel for the product and how it responds to your movements.
- Apply light pressure on the grinding stone 10 while you use the product. Excessive pressure can cause the grinding stone to wear down quickly and reduce its effectiveness.
- Move the product in a circular motion while holding the grinding stone 10 against the material you are working on, to get an even grind. Avoid grinding in one spot for too long, as it can create an uneven surface.
- Hold the product at an angle to achieve a smooth and even surface. Avoid grinding straight on, as this can create marks or grooves in the material.



1. Wait until the grinding stone 10 attains full speed.
2. Apply the grinding stone 10 carefully to the workpiece.
3. Move the product slowly to obtain a good finish.

* **Pos.**: Position of the speed control dial 1

** **min^{-1}**: Output speed (revolutions per minute)

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
	The product is overheated.	Allow the product to cool down completely.
The performance of the product is poor.	The ventilation slots [4] are clogged with dust and debris.	Clean the product (see “Cleaning”).
	The grinding stone [10] is worn down.	Replace the grinding stone [10].

Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Cleaning

- □ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- □ In particular clean the ventilation slots [4] after every use with a cloth and soft brush.
  The ventilation slots must always be clear.

Maintenance

- □ Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

Replacement parts/accessories

- ■ Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- □ Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
[6] Collet (6 mm)	99952419801
[7] Clamping nut	99952419802
[9] Wrench	99952419803
[10] Grinding stone	99952419804
[11] Collet (3.2 mm)	99952419805

- □ If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Repair

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- □ This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

- ■ The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
- □ Switch off the product. Let the product cool down.
- □ Clean the product (see “Cleaning”).
- □ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case 12.

Transportation

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case 12.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 524198_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and

information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 524198_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 524198_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**524198_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Straight grinder**
Model Number:	**HG10433**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 23
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 24
Lieferumfang . . . . . Seite 24
Teilebeschreibung . . . . . Seite 24
Technische Daten . . . . . Seite 24
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 25
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 25
Sicherheitshinweise für Geradschleifer . . . . . Seite 27
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 32
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 32
Restrisiken . . . . . Seite 33
Inbetriebnahme . . . . . Seite 33
Schleifsteingröße auswählen . . . . . Seite 33
Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen/einsetzen . . . . . Seite 34
3,2 mm Spannzange einsetzen/entfernen . . . . . Seite 34
Bedienung . . . . . Seite 35
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 35
Drehgeschwindigkeit einstellen . . . . . Seite 35
Schleifen . . . . . Seite 36
Fehlerbehebung . . . . . Seite 36
Reinigung und Wartung . . . . . Seite 37
Reinigung . . . . . Seite 37
Wartung . . . . . Seite 37
Reparatur . . . . . Seite 37
Lagerung . . . . . Seite 37
Transport . . . . . Seite 37
Entsorgung . . . . . Seite 38
Garantie . . . . . Seite 38
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 39
Service . . . . . Seite 39
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 40

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungs-anleitung.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Tragen Sie eine Schutzbrille!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verwenden Sie eine Staubmaske!
			Wechselstrom/-spannung
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	n	Drehzahl
		Ø	Durchmesser
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Verriegelt
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Entriegelt
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.	■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

GERADSCHLEIFER

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für das Schleifen und Entgraten von Metall unter Verwendung von geeigneten Korund-Schleifeinsätzen bestimmt. Das Produkt passt die Geschwindigkeit an das Material an.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als Missbrauch und birgt die Gefahr schwerer Personenschäden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 Geradschleifer
2 Spannzange Ø 3,2/6 mm
1 Schleifstein
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

1 Drehzahlregler
2 Ein-/Aus-Schalter
3 Anschlussleitung mit Netzstecker
4 Lüftungsschlitz
5 Welle
6 Spannzange (6 mm) (vorinstalliert)
7 Überwurfmutter
8 Spindelarretierungstaste

(Abb. B)

9 Schraubenschlüssel
10 Schleifstein
11 Spannzange (3,2 mm)
12 Tragekoffer

● Technische Daten

HINWEIS

▶ Verwenden Sie nur Schleifsteine 10, die für Drehzahlen ≥ 33 000 min^{-1} (Umdrehungen pro Minute) ausgelegt sind.

Geradschleifer	PGS 500 B2
Modellnummern – VDE-Stecker: – BS-Stecker: – CH-Stecker:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistungs-aufnahme:	500 W
Nenndrehzahl (n):	4 500–33 000 min^{-1}
Spannzangenmaße:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Gewinde der Welle/ Spannmutter:	M14
Max. Schleifsteingröße:	Ø 25 mm
Max. Trennscheibengröße:	Ø 25 mm
Schutzklasse:	II/⧈

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	74 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	82 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Vibration a_h:	0.709 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

Die angegebenen Werte beziehen sich auf das Oberflächenschleifen. Andere Anwendungen können zu anderen Schwingungsemissionswerten führen.

⚠ WARNUNG!

- Je nachdem, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Schwingungswerte von den angegebenen Werten abweichen.
- Treffen Sie Maßnahmen, um sich vor Vibrationen zu schützen.
- Berücksichtigen Sie den gesamten Arbeitsprozess, d. h. auch Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ohne Last betrieben wird oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen sind die regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner Anbauteile, das Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen und gut geplante Arbeitsabläufe.



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Hand-Arm-Vibrationsemissionswert bezieht sich auf das Schleifen mit einem Schleifblatt. Andere Anwendungen können zu anderen Werten führen.
- Die Geräusch- und Vibrationsemissionswerte wurden nach EN 60745-1 und EN 60745-2-23 ermittelt.

HINWEIS

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde auf der Grundlage einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen aller Art verwendet werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für die Erstbewertung der Exposition verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des**

Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Geradschleifer

⚠ WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen

1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
2) **Arbeiten wie Schleifen, Abbürsten mit Drahtbürste, Polieren, Fräsen oder Abtrennen sollten nicht mit diesem Elektrowerkzeug durchgeführt werden.** Anwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
4) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
5) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
6) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
7) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand" bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.
8) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
9) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit**

angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

10) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
11) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
12) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
13) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benützen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
14) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
15) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
16) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
17) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
18) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
19) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
20) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige**

Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
2) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
3) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
4) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
5) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, HochgeschwindigkeitsFräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeu gen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise speziell für Schleifarbeiten – Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe

bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

2) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.
3) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
4) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
5) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
6) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
7) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
8) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

- Schließen Sie das Produkt nur ausgeschaltet an die Steckdose an.
- Halten Sie die Anschlussleitung stets vom Wirkungsbereich des Produkts fern. Führen Sie die Anschlussleitung immer nach hinten vom Produkt weg.
- Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Legen Sie das Produkt erst nach Stillstand ab.
- Greifen Sie nicht in den Gefahrenbereich des laufenden Produkts.
- Verwenden Sie nur Arbeitswerkzeuge, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Produkts.
- Überprüfen Sie Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie für mindestens 30 Sekunden einen Probelauf ohne Belastung durch. Verwenden Sie keine beschädigten, unrunden oder vibrierenden Schleifwerkzeuge.
- Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Achten Sie darauf, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Verwenden Sie keine Staubabsaugung.

- Halten Sie das Produkt immer so, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfliegen.
- Die Spannmutter muss vor Inbetriebnahme des Produkts angezogen sein.
- Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.
- Das zu bearbeitende Werkstück muss festgespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält.
- Führen Sie niemals ein Werkstück mit der Hand gegen das Schleifwerkzeug.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifwerkzeug nach Anweisung des Schleifmittelherstellers angebracht ist.
- Die Maße des Schleifwerkzeugs müssen zum Schleifer passen.
- Arbeiten Sie immer nur mit der vorgesehenen Arbeitsfläche des Einsatzwerkzeuges.
- Die maximal zulässige Überstandslänge des Schleifsteindorns beträgt 10 mm.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Schleifstein mit einer maximalen Dornlänge von 40 mm.
- Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen, um eine ausreichende Stabilität und Betriebssicherheit zu gewährleisten.
- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins 3,2 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des zu verwendenden Schleifsteinkopfes 15 mm.
- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins 6 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des zu verwendenden Schleifsteinkopfes 25 mm.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Grifffläche fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten

kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Inbetriebnahme

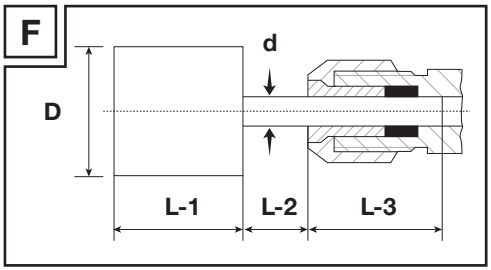
Schleifsteingröße auswählen

(Abb. F)

HINWEIS

- Die zylindrische Form dient der Veranschaulichung der verschiedenen Arten von Schleifsteinköpfen.

F



Wert	Erklärung
D	Äußerster Durchmesser des Schleifsteinkopfes
L-1	Länge des Schleifsteinkopfes
d	Durchmesser des Dorns
L-2	Überstandslänge, die zwischen der Unterseite des Schleifsteinkopfes und der Überwurfmutter gemessen wird
L-3	Einspannlänge des Schleifsteindorns

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Die maximal zulässige Überstandslänge (**L-2**) beträgt 10 mm.
- Wenn der Corndurchmesser des Schleifsteins oder des kompatiblen Einsatzwerkzeugs 3,2 mm

beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des Schleifsteinkopfes 15 mm.

- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins oder des kompatiblen Einsatzwerkzeugs 6 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des Schleifsteinkopfes 25 mm.

- Prüfen und lesen Sie die Empfehlungen und Anweisungen des Herstellers zum Schleifstein bzw, zu kompatiblen Einsatzwerkzeugen.
- Führen Sie möglichst die komplette Länge des Schleifsteindorns in die Spannvorrichtung der Spannzange ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Einspannlänge (**L-3**) mindestens 10 mm beträgt.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Schleifstein oder ein kompatibles Einsatzwerkzeug mit einer maximalen Dornlänge (**L-2** + **L-3**) von 40 mm.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen/einsetzen

(Abb. C, D)

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste 8.
2. Drehen Sie den Schraubenschlüssel 9 in Richtung 🔓, um die Überwurfmutter 7 zu lösen.
3. Ziehen Sie den Schleifstein 10 in Richtung **a** heraus, um den Schleifstein von der Welle 5 zu entfernen.
4. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste 8 los.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Führen Sie den Schleifstein 10 oder ein passendes Einsatzwerkzeug in Richtung **b** in die Welle 5 ein.
2. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste 8.
3. Drehen Sie den Schraubenschlüssel 9 in Richtung 🔒, um die Überwurfmutter 7 festzuziehen.
4. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste 8 los.

3,2 mm Spannzange einsetzen/entfernen

(Abb. C, E)

Spannzange einsetzen

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste 8.
2. Drehen Sie den Schraubenschlüssel 9 in Richtung 🔓, um die Überwurfmutter 7 zu lösen.
3. **Wenn die Überwurfmutter 7 locker ist:** Schrauben Sie die Überwurfmutter mit der Hand vollständig von der Welle 5 ab.
4. Entfernen Sie die Spannzange (6 mm) 6 von der Welle 5.
5. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste 8 los.
6. Führen Sie Spannzange (3,2 mm) 11 in die Spannzange (6 mm) 6 ein, bis sie komplett eingelassen ist.
7. Führen Sie die aus der Spannzange (3,2 mm) 11 und der Spannzange (6 mm) 6 bestehende Baugruppe in die Welle 5 ein.
8. Schrauben Sie die Überwurfmutter 7 mit der Hand im Uhrzeigersinn auf die Welle 5.
9. Nun können Sie einen Schleifstein mit einem Dorndurchmesser von 3,2 mm einsetzen.

Spannzange entfernen

1. Führen Sie die Schritte zum Einsetzen der Spannzange in umgekehrter Reihenfolge

durch, bis die Überwurfmutter [7] komplett von der Welle [5] entfernt ist.
2. Entnehmen Sie die aus der Spannzange (3,2 mm) [11] und der Spannzange (6 mm) [6] bestehende Baugruppe.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (3,2 mm) [11] aus der Spannzange (6 mm) [6].
4. Führen Sie die Spannzange (6 mm) [6] in die Welle [5] ein.
5. Schrauben Sie die Überwurfmutter [7] mit der Hand im Uhrzeigersinn auf die Welle [5].
6. Nun können Sie einen Schleifstein mit einem Dorndurchmesser von 6 mm einsetzen.

● Bedienung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Ein-/ausschalten

(Abb. A)

HINWEIS

- Die Drehrichtung des Schleifsteins [10] kann an dem auf der Vorderseite des Produkts eingravierten Pfeil abgelesen werden.
- **Probelauf:** Führen Sie vor Ihrem ersten Arbeitsgang sowie nach jedem Werkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Werkzeug nicht gleichmäßig dreht, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn Sie ungewöhnliche Geräusche hören.

- □ Verbinden Sie den Netzstecker [3] mit einer Steckdose.
- □ **Einschalten:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position **I**.
- □ **Ausschalten:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in die Position 0.

● Drehgeschwindigkeit einstellen

(Abb. A)

⚠ WARNUNG!

- Überschreiten Sie nicht die angegebene Höchstgeschwindigkeit. Wählen Sie geeignetes Zubehör für die entsprechende Geschwindigkeit (siehe folgende Tabelle).

HINWEIS

- Das Arbeitsergebnis hängt von der Geschwindigkeit, der Art des Materials und dem Anpressdruck ab. Führen Sie Tests an Probestücken durch, um die optimalen Einstellungen zu ermitteln.

- □ Stellen Sie den Drehzahlregler [1] auf eine Position zwischen **1** und **6**. Die folgende Tabelle zeigt die ungefähre Ausgangsgeschwindigkeit in Abhängigkeit von der eingestellten Drehzahlstufe:

<table>
<tr><th>Pos. *</th><th colspan="3">Zubehör</th><th>min^{-1} **</th></tr>
<tr><td>1</td><td rowspan="2">Synthetische Bürste Metallbürste</td><td rowspan="2">Bohrbit Polieraufsatz</td><td rowspan="6">Schleifbit Schleifband Fräsbit Gravierbit Schleifscheibe Trennscheibe</td><td>4 500</td></tr>
<tr><td>2</td><td>9 000</td></tr>
<tr><td>3</td><td rowspan="4">---</td><td>14 000</td></tr>
<tr><td>4</td><td rowspan="3">---</td><td>19 000</td></tr>
<tr><td>5</td><td>24 000</td></tr>
<tr><td>6</td><td>33 000</td></tr>
</table>

* **Pos.**: Position des Drehzahlreglers [1]

** **min^{-1}**: Ausgangsgeschwindigkeit (Umdrehungen pro Minute)

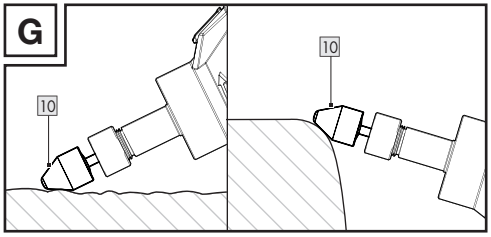
● Schleifen

HINWEIS

- Bevor Sie beginnen, planen Sie Ihre Arbeit. Bestimmen Sie den Bereich, der geschliffen werden soll, und die Form, die Sie erreichen wollen.
- Sichern Sie das Werkstück, damit es sich während des Schleifens nicht bewegt oder verschiebt.
- Wenn Sie einen bestimmten Winkel schleifen müssen, verwenden Sie eine Schablone, um das Produkt zu führen. Dies gewährleistet Genauigkeit und Konsistenz bei Ihrer Arbeit.
- Überprüfen Sie regelmäßig Ihren Fortschritt, um sicherzustellen, dass Sie die gewünschte Form oder Oberfläche erzielen. Ändern Sie bei Bedarf Ihre Technik oder den verwendeten Schleifstein 10.
- Lassen Sie das Produkt zunächst mit niedriger Drehzahl laufen und erhöhen Sie die Drehzahl allmählich auf die gewünschte Stufe. Wenn Sie langsam beginnen, bekommen Sie ein Gefühl für das Produkt und dafür, wie es auf Ihre Bewegungen reagiert.
- Üben Sie bei der Verwendung des Produkts nur leichten Druck auf den Schleifstein 10 aus. Übermäßiger Druck kann dazu führen, dass sich der Schleifstein schnell abnutzt und seine Wirksamkeit verringert.
- Bewegen Sie das Produkt in einer kreisförmigen Bewegung während Sie den Schleifstein 10 gegen das zu bearbeitende Material halten, um einen gleichmäßigen Schliff zu erzielen. Schleifen Sie nicht zu lange an einer Stelle, da dadurch eine unebene Oberfläche entstehen kann.

HINWEIS

- Halten Sie das Produkt in einem Winkel, um eine glatte und gleichmäßige Oberfläche zu erzielen. Schleifen Sie nicht gerade, da dies zu Markierungen oder Rillen im Material führen kann.



1. Warten Sie, bis der Schleifstein 10 seine volle Drehzahl erreicht hat.
2. Setzen Sie den Schleifstein 10 vorsichtig auf dem Werkstück an.
3. Bewegen Sie das Produkt langsam, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
Die Leistung des Produkts ist mangelhaft.	Die Lüftungsschlitze 4 sind mit Staub und Schmutz verstopft.	Reinigen Sie das Produkt (siehe “Reinigung”).
	Der Schleifstein 10 ist abgenutzt.	Ersetzen Sie den Schleifstein 10.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Reinigung

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsschlitzen [4] mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsschlitze müssen immer frei sein.

Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
[6] Spannzange (6 mm)	99952419801
[7] Überwurfmutter	99952419802
[9] Schrauben-schlüssel	99952419803
[10] Schleifstein	99952419804
[11] Spannzange (3,2 mm)	99952419805

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Reparatur

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 °C und +30 °C mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 60 %.
- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [12].

Transport

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer [12].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch

auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524198_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 524198_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 524198_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**524198_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Geradschleifer**
Modellnummer:	**HG10433**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

CE

Liste des pictogrammes/symboles utilisés . . . . . Page 42
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 43
Contenu de l'emballage . . . . . Page 43
Description des pièces . . . . . Page 43
Données techniques . . . . . Page 43
Consignes générales de sécurité . . . . . Page 44
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . Page 44
Consignes de sécurité pour les meuleuses droites . . . . . Page 46
Réduction des émissions sonores et vibrations . . . . . Page 51
Comportement en cas d'urgence . . . . . Page 51
Risques résiduels . . . . . Page 52
Mise en service . . . . . Page 52
Choisir la taille de la meule . . . . . Page 52
Retirer/insérer la pierre à meuler/l'outil insérable . . . . . Page 53
Insérer/retirer la pince de serrage de 3,2 mm . . . . . Page 53
Fonctionnement . . . . . Page 54
Allumer/éteindre . . . . . Page 54
Régler la vitesse de rotation . . . . . Page 54
Poncer . . . . . Page 54
Dépannage . . . . . Page 55
Nettoyage et entretien . . . . . Page 55
Nettoyage . . . . . Page 55
Entretien . . . . . Page 56
Réparation . . . . . Page 56
Rangement . . . . . Page 56
Transport . . . . . Page 56
Mise au rebut . . . . . Page 56
Garantie . . . . . Page 57
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 58
Service après-vente . . . . . Page 59
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 60

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Classe de protection II (isolation double)
	**DANGER !** – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Portez des lunettes de protection !
			Portez une protection auditive !
	**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Portez un masque anti-poussière !
			Courant alternatif/tension alternative
	**PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)	n	Vitesse de rotation
		Ø	Diamètre
	**ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Verrouillé
	Danger – risque d'électrocution !		Déverrouillé
	Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

MEULEUSE DROITE

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné au ponçage et à l'ébavurage du métal en utilisant les inserts de ponçage au corindon appropriés. Le produit adapte la vitesse au matériau.
- Ce produit n'est pas conçu à des fins commerciales. Toute utilisation ou modification autre du produit est considérée comme une utilisation abusive et entraîne un risque de dommages corporels graves.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1 Meuleuse droite
2 Pince de serrage Ø 3,2/6 mm
1 Pierre à meuler
1 Mallette
1 Mode d'emploi

● Description des pièces

(Fig. A)

1 Régulateur de vitesse
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
4 Ouïe de ventilation
5 Arbre
6 Pince de serrage (6 mm) (préinstallée)
7 Écrou-raccord
8 Bouton de blocage de l'arbre

(Fig. B)

9 Clé plate
10 Pierre à meuler
11 Pince de serrage (3,2 mm)
12 Mallette

● Données techniques

REMARQUE

▶ Utilisez uniquement des pierres à meuler 10 conçues pour des vitesses de rotation ≥ 33000 min^{-1} (tours par minute).

Meuleuse droite	PGS 500 B2
Numéros de modèle – Fiche VDE : – Fiche BS : – Fiche CH :	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale absorbée :	500 W
Vitesse nominale (n) :	4500–33000 min^{-1}
Dimensions de la pince de serrage :	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Filetage de l'arbre/ écrou de serrage :	M14
Dimension max. de la meule :	Ø 25 mm
Disque abrasif de découpe max. :	Ø 25 mm
Classe de protection :	II/⧈

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.
Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	74 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	82 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Vibration a_h :	0,709 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

Les valeurs indiquées se rapportent au ponçage de surface. D'autres applications peuvent conduire à d'autres valeurs d'émission de vibrations.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Selon la manière dont vous utilisez l'outil électrique, les valeurs de vibration réelles peuvent différer des valeurs indiquées.
- Prenez des mesures pour vous protéger des vibrations.
- Tenez compte de l'ensemble du processus de travail, y compris les moments où l'outil électrique fonctionne sans charge ou lorsqu'il est éteint. Les mesures appropriées sont la maintenance et l'entretien réguliers de l'outil électrique et de ses accessoires, le maintien au chaud des mains, des pauses régulières et des cycles de travail bien planifiés.



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- La valeur des vibrations indiquée pour les mains et les bras est basée sur le ponçage avec un disque abrasif. D'autres applications peuvent conduire à d'autres valeurs.
- Les valeurs des émissions sonores et vibrations ont été déterminées conformément aux normes EN 60745–1 et EN 60745–2-23.

REMARQUE

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée sur la base d'une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer tout type d'outil électrique.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée comme première évaluation de l'exposition.



Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.
Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières**

inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec ce genre d'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Service après-vente

1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour les meuleuses droites

⚠ AVERTISSEMENT !

- La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

Consignes de sécurité communes au ponçage

1) **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse. Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, figures et données que vous recevez avec l'appareil.** Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
2) **Il est déconseillé d'utiliser cet outil électrique pour des opérations telles que le ponçage, le brossage à la brosse métallique, le polissage, le fraisage ou le découpage.** Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent entraîner des dangers ou blessures.
3) **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.
4) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
5) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.
6) **Les disques de ponçage, les rouleaux de ponçage ou autres accessoires doivent être parfaitement adaptés à la broche porte-outil ou à la pince de serrage de votre outil électrique.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur le logement de l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fort, peuvent causer une perte de contrôle.
7) **Les disques, cylindres de ponçage, outils de coupe ou autres accessoires doivent être entièrement insérés dans la pince de serrage ou le mandrin. Le « dépassement » ou la partie libre du mandrin entre le corps de ponçage et la pince de serrage ou le mandrin de serrage doit être minimal.** Si le mandrin n'est pas suffisamment serré ou si le corps de ponçage dépasse trop vers l'avant, l'outil insérable risque de se détacher et d'être éjecté à vitesse élevée.
8) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques de ponçage pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou abrasion excessive ainsi qu'un détachement ou une cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombe, vérifiez s'il est endommagé ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal.** Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.
9) **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez des masques anti-poussière et une protection auditive, gants**

protecteurs ou un tablier spécial qui peut ainsi vous protéger des petites particules de meulage et matériaux. Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.

10) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle.** Des fragments et débris de la pièce à usiner ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
11) **Tenez l'appareil seulement sur la surface de la poignée isolée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec le cordon d'alimentation ou que celui-ci ne soit pas plié.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
12) **Toujours bien tenir l'outil électrique en main lors du démarrage.** En atteignant le plein régime, le temps de réaction du moteur peut faire en sorte que l'outil électrique vrille.
13) **Si possible, utilisez des viroles pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une petite pièce à usiner dans la main et l'outil électrique dans l'autre pendant que vous l'utilisez.** Le serrage de la petite pièce à usiner vous permet d'avoir les deux mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Lors du tronçonnage de pièces à usiner rondes comme des chevilles en bois, des barres ou tubes, ces dernières risquent de rouler, risquant de coincer l'outil insérable et d'être éjectées en votre direction.
14) **Tenez éloigner le cordon d'alimentation des outils insérables en train de tourner.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peut entrer en contact avec l'outil insérable.
15) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
16) **Après le remplacement d'outils insérables ou des réglages sur l'appareil, serrez bien l'écrou de pince de serrage, le mandrin de serrage ou d'autres éléments de fixation.** Les éléments de fixation détachés risquent de se dérégler de manière inattendue et de causer une perte de contrôle ; les composants non fixés rotatifs sont alors brusquement éjectés.
17) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.
18) **Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
19) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
20) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

Autres consignes de sécurité pour toutes les applications – recul et consignes de sécurité correspondantes :

Le recul est une réaction soudaine survenant lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque de ponçage, un plateau support, une brosse métallique, une bande abrasive etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique s'accélère sans contrôle dans le sens inverse à la rotation de l'outil insérable.

Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque de ponçage qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque de meulage ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

1) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul.** L'opérateur qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de recul.
2) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
3) **N'utilisez pas de lame de scie dentée.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.
4) **Guidez toujours l'outil insérable dans le même sens dans le matériau, dans lequel le bord de coupe quitte le matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés).** Guider l'outil électrique dans le mauvais sens entraîne un détachement de l'arête de coupe de l'outil insérable de la pièce à usiner, ce qui tire l'outil électrique dans ce sens d'avance.
5) **Serrez toujours la pièce à usiner lors de l'utilisation de limes rotatives, disques abrasifs de découpe, outils de fraisage haute vitesse ou d'outils de fraisage pour métaux durs.** Le moindre coincement dans la rainure fait s'accrocher ces outils insérables et peuvent causer un recul. Si un disque de coupe s'accroche, il se brise. Lorsque les limes rotatives, outils de fraisage haute vitesse ou outils de fraisage en métal dur s'accrochent, l'outil risque de sortir de la rainure et d'entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires spécifiques aux travaux de ponçage – consignes de sécurité spécifiques au ponçage et au tronçonnage :

1) **Utilisez exclusivement les articles abrasifs homologués pour votre outil électrique et uniquement pour les possibilités d'utilisation recommandées. Exemple : Ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont conçus pour couper les matériaux avec l'arête du disque. Toute force latéralement développée peut casser les accessoires abrasifs.
2) **Pour les meules sur tige coniques et droites avec filetage, utilisez uniquement des mandrins non abîmés de la taille et longueur adéquates, sans contre-dépouille sur l'épaule.** Les mandrins adaptés réduisent l'éventualité d'une rupture.

3) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincement ou de blocage et ainsi accroît le risque de recul et de cassure de l'accessoire abrasif.
4) **Évitez de tenir votre main dans la zone située devant et derrière le disque de coupe en rotation.** Si vous travaillez en poussant le disque de coupe devant vous sur la pièce à usiner, en cas de recul, l'outil électrique peut être projeté directement dans votre direction avec le disque en rotation.
5) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération.** Déterminez et corrigez la cause du blocage.
6) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution.** Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.
7) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à travailler afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces à travailler peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.
8) **Soyez particulièrement prudents lors de la « coupe en plongée » dans des murs existants ou dans des zones non visibles.** Le disque de coupe s'enfonçant, il se peut que lors de la coupe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.

Autres consignes de sécurité et de travail

- Branchez le produit à la prise uniquement lorsqu'il est éteint.
- Maintenez toujours le cordon d'alimentation à l'écart de la zone d'action du produit. Acheminez toujours le cordon d'alimentation vers l'arrière du produit.
- La broche porte-outil continue de fonctionner une fois le produit arrêté. Ne posez le produit qu'après l'avoir arrêté.
- Ne mettez pas la main dans la zone dangereuse du produit en marche.
- Utilisez uniquement des outils de travail dont la vitesse de rotation autorisée est au moins aussi élevée que le régime à vide maximal du produit.
- Contrôlez les outils de ponçage avant de les utiliser. L'outil de ponçage doit être parfaitement monté et pouvoir tourner librement. Effectuez un test sans charge pendant au moins 30 secondes. N'utilisez aucun outil endommagé, vibrant ou en faux-rond.
- Le ponçage des métaux produit des étincelles. Veillez à ne mettre personne en danger. En raison du risque d'incendie, aucun matériau inflammable ne doit se trouver à proximité (zone de projection d'étincelles). N'utilisez pas de dispositif d'aspiration des poussières.
- Tenez toujours le produit de manière à ce que les étincelles ou la poussière de ponçage s'éloignent de votre corps.
- L'écrou de serrage doit être serré avant la mise en marche du produit.
- Dans certains cas, des variations temporaires de la vitesse de rotation peuvent survenir sous l'effet de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes.

- La pièce à usiner doit être serrée si elle ne tient pas par son propre poids.
- Ne guidez jamais une pièce à usiner avec la main contre l'outil de ponçage.
- Assurez-vous que l'outil de ponçage est monté conformément aux instructions du fabricant de meules.
- Les dimensions de l'outil de ponçage doivent être adaptées à la ponceuse.
- Travaillez toujours uniquement avec la surface de travail prévue de l'outil insérable.
- La longueur d'avancée maximale admissible d'un mandrin de meule est de 10 mm.
- Utilisez uniquement une pierre à meuler avec une longueur de mandrin maximale de 40 mm.
- Tenez toujours l'outil à deux mains afin de garantir une stabilité et une sécurité de fonctionnement suffisantes.
- Si le diamètre du mandrin de la pierre à meuler est de 3,2 mm, le diamètre extérieur maximal recommandé de la tête de la pierre à meuler à utiliser est de 15 mm.
- Si le diamètre du mandrin de la pierre à meuler est de 6 mm, le diamètre extérieur maximal recommandé de la tête de la pierre à meuler à utiliser est de 25 mm.

Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites vérifier le produit par un professionnel qualifié et, si nécessaire, faites-le réparer avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

REMARQUE

▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

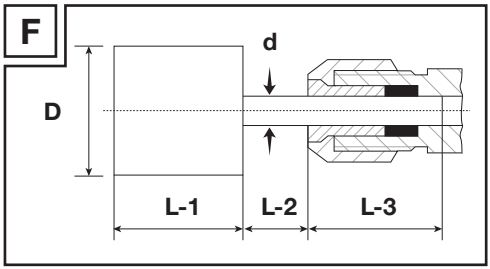
● Mise en service

● Choisir la taille de la meule

(Fig. F)

REMARQUE

▶ La forme cylindrique sert à illustrer les différents types de têtes de meule.



Valeur	Explication
D	Diamètre extérieur de la tête de la meule
L-1	Longueur de la tête de la meule
d	Diamètre du mandrin
L-2	Longueur d'avancée mesurée entre la face inférieure de la tête de la meule et l'écrou-raccord
L-3	Longueur de serrage du mandrin de la meule

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- La longueur d'avancée maximale (**L-2**) admissible d'un mandrin de meule est de 10 mm.
- Si le diamètre du mandrin de la pierre à meuler ou de l'outil insérable compatible est de 3,2 mm, le diamètre extérieur maximal recommandé de la tête de la pierre à meuler est de 15 mm.
- Si le diamètre du mandrin de la pierre à meuler ou de l'outil insérable compatible est de 6 mm, le diamètre extérieur maximal recommandé de la tête de la pierre à meuler est de 25 mm.

□ Vérifiez et lisez les recommandations et les instructions du fabricant concernant

la pierre à meuler ou les outils insérables compatibles.

- □ Insérez si possible toute la longueur du mandrin de la meule dans le dispositif de serrage de la pince de serrage.
- □ Assurez-vous que la longueur de serrage (**L-3**) est d'au moins 10 mm.
- □ Utilisez uniquement une pierre à meuler ou un outil insérable compatible avec une longueur de mandrin maximale (**L-2** + **L-3**) de 40 mm.

● Retirer/insérer la pierre à meuler/l'outil insérable

(Fig. C, D)

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

Retirer la pierre à meuler/l'outil insérable

1. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre [8] et maintenez-le enfoncé.
2. Tournez la clé plate [9] dans le sens 🔓 pour dévisser l'écrou-raccord [7].
3. Tirez la pierre à meuler [10] dans le sens **a** pour la détacher de l'arbre [5].
4. Relâchez le bouton de blocage de l'arbre [8].

Insérer la pierre à meuler/l'outil insérable

1. Introduisez la pierre à meuler [10] ou un outil insérable adapté dans l'arbre [5] dans le sens **b**.
2. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre [8] et maintenez-le enfoncé.
3. Tournez la clé plate [9] dans le sens 🔒 pour serrer l'écrou-raccord [7].
4. Relâchez le bouton de blocage de l'arbre [8].

● Insérer/retirer la pince de serrage de 3,2 mm

(Fig. C, E)

Insérer la pince de serrage

1. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre [8] et maintenez-le enfoncé.
2. Tournez la clé plate [9] dans le sens 🔓 pour dévisser l'écrou-raccord [7].
3. **Si l'écrou-raccord [7] est desserré :** Dévissez complètement l'écrou-raccord de l'arbre [5] à la main.
4. Retirez la pince de serrage (6 mm) [6] de l'arbre [5].
5. Relâchez le bouton de blocage de l'arbre [8].
6. Insérez la pince de serrage (3,2 mm) [11] dans la pince de serrage (6 mm) [6] jusqu'à ce qu'elle soit complètement engagée.
7. Insérez l'ensemble constitué de la pince de serrage (3,2 mm) [11] et de la pince de serrage (6 mm) [6] dans l'arbre [5].
8. Vissez l'écrou-raccord [7] à la main sur l'arbre [5] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Vous pouvez maintenant insérer une pierre à meuler d'un diamètre de mandrin de 3,2 mm.

Retirer la pince de serrage

1. Suivre les étapes d'insertion de la pince de serrage dans l'ordre inverse jusqu'à ce que l'écrou-raccord [7] soit complètement retiré de l'arbre [5].
2. Retirez l'ensemble constitué de la pince de serrage (3,2 mm) [11] et de la pince de serrage (6 mm) [6].
3. Retirez la pince de serrage (3,2 mm) [11] de la pince de serrage (6 mm) [6].
4. Introduisez la pince de serrage (6 mm) [6] dans l'arbre [5].
5. Vissez l'écrou-raccord [7] à la main sur l'arbre [5] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

6. Vous pouvez maintenant insérer une pierre à meuler d'un diamètre de mandrin de 6 mm.

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

● Allumer/éteindre

(Fig. A)

REMARQUE

- ▶ Le sens de rotation de la pierre à meuler 10 est indiqué par la flèche gravée sur le devant du produit.
- ▶ **Essai :** Effectuez un essai, sans grande intensité, avant de commencer le travail et après chaque changement d'outil. Éteignez immédiatement le produit si l'outil ne tourne pas régulièrement, si vous ressentez de fortes vibrations ou si vous entendez des bruits inhabituels.

- □ Branchez la fiche de secteur 3 sur une prise de courant.
- □ **Allumer :** Réglez l'interrupteur marche/arrêt 2 sur la position **I**.
- □ **Éteindre :** Réglez l'interrupteur marche/arrêt 2 sur la position 0.

● Régler la vitesse de rotation

(Fig. A)

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne dépassez pas la vitesse maximale indiquée. Choisissez des accessoires adaptés à la vitesse correspondante (voir tableau ci-dessous).

REMARQUE

- ▶ Le résultat du travail dépend de la vitesse, du type de matériau et de la pression de serrage. Effectuez des tests sur des échantillons afin de déterminer les réglages optimaux.

- □ Réglez le régulateur de vitesse 1 sur une position entre **1** et **6**. Le tableau suivant indique la vitesse de sortie approximative en fonction du niveau de vitesse réglé :

Pos. *	**Accessoires**			**min**$^{-1}$ **
1	Brosse synthétique Brosse métallique	Embout de perçage Accessoire de polissage	Embout de ponçage Bande abrasive Embout de fraisage Embout de gravure Meule Disque abrasif de découpe	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

● Poncer

REMARQUE

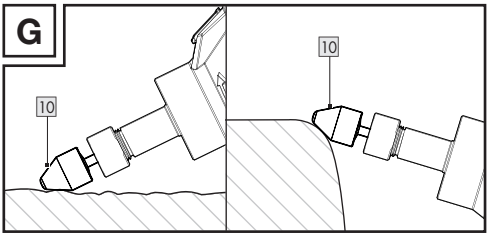
- ▶ Planifiez votre travail avant de commencer. Déterminez la zone à poncer et la forme que vous souhaitez obtenir.
- ▶ Sécurisez la pièce à usiner pour qu'elle ne bouge pas ou ne se déplace pas pendant le ponçage.

* **Pos.** : Position du régulateur de vitesse 1

** **min**$^{-1}$: Vitesse de sortie (tours par minute)

REMARQUE

- Si vous devez poncer un angle particulier, utilisez un gabarit pour guider le produit. Cela garantit la précision et la cohérence de votre travail.
- Vérifiez régulièrement vos progrès pour vous assurer que vous obtenez la forme ou la surface souhaitée. Si nécessaire, modifiez votre technique ou la pierre à meuler [10] utilisée.
- Faites d'abord tourner le produit à basse vitesse et augmentez progressivement la vitesse jusqu'au niveau souhaité. En commençant lentement, vous pouvez vous habituer au produit et à la manière dont il réagit à vos mouvements.
- Lorsque vous utilisez le produit, n'exercez qu'une légère pression sur la pierre à meuler [10]. Une pression excessive peut entraîner une usure rapide de la pierre à meuler et réduire son efficacité.
- Déplacez le produit en effectuant un mouvement circulaire tout en maintenant la pierre à meuler [10] contre le matériau à poncer afin d'obtenir un ponçage régulier. Ne poncez pas trop longtemps au même endroit, car cela pourrait créer une surface irrégulière.
- Maintenez le produit dans un angle afin d'obtenir une surface lisse et uniforme. Ne poncez pas droit, car cela peut entraîner des marques ou des rainures dans le matériau.



1. Attendez que la pierre à meuler [10] ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
2. Placez la pierre à meuler [10] avec précaution sur la pièce à usiner.
3. Déplacez le produit lentement pour obtenir un bon résultat.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	Le moteur est défectueux.	Faire réparer le produit par une main-d'œuvre qualifiée.
	Le produit a surchauffé.	Laissez le produit complètement refroidir.
La puissance du produit est défectueuse.	Les ouïes de ventilation [4] sont obstruées par la poussière et la saleté.	Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
	La pierre à meuler [10] est usée.	Remplacez la pierre à meuler [10].

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

● Nettoyage

□ Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

□ En particulier, enlevez la saleté et la poussière des ouïes de ventilation [4] avec un chiffon et une brosse douce. Les ouïes de ventilation doivent toujours être libres.

Entretien

□ Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des neufs. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

Pièces de rechange/accessoires

■ Vous pouvez acheter des pièces de rechange compatibles avec ce produit sur le site www.Optimex-Shop.com.

□ Veuillez garder le numéro de commande à portée de main pour votre commande. Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.

Pièce	Numéro de commande
[6] Pince de serrage (6 mm)	99952419801
[7] Écrou-raccord	99952419802
[9] Clé plate	99952419803
[10] Pierre à meuler	99952419804
[11] Pince de serrage (3,2 mm)	99952419805

□ Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service en ligne de Lidl.

Réparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

□ L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

Rangement

■ La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +10 °C et +30 °C à une humidité relative de 60 % maxi.
□ Éteignez le produit. Laissez le produit refroidir.
□ Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
□ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
□ Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
□ Rangez le produit dans sa mallette [12].

Transport

□ Éteignez le produit. Laissez le produit refroidir.
□ Transportez le produit dans sa mallette [12].
□ Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
□ Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

Mise au rebut

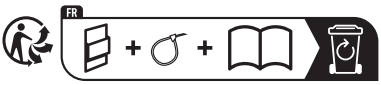


Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b)

ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :





Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217–4 à L217–13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217–4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l‘usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l‘acheteur ne l‘aurait pas acquise, ou n‘en aurait donné qu‘un moindre prix, s‘il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L‘action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l‘acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d’encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l‘article (IAN 524198_2601) au titre de preuves d‘achat.

Le numéro de référence de l‘article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l‘autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l‘appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d‘achat (ticket de caisse) et d‘une description écrite du défaut mentionnant également sa date d‘apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 524198_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 524198_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**524198_2601**
Identification du produit :	**"PARKSIDE" Meuleuse droite**
Numéro de modèle :	**HG10433**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen . . . . . Pagina 62
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 63
Leveringsomvang . . . . . Pagina 63
Onderdelenbeschrijving . . . . . Pagina 63
Technische gegevens . . . . . Pagina 63
Algemene veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 64
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . . Pagina 64
Veiligheidsaanwijzingen voor rechte slijpmachines . . . . . Pagina 66
Vermindering van trillingen en geluid . . . . . Pagina 71
Wat te doen in noodgevallen . . . . . Pagina 71
Overige risico's . . . . . Pagina 71
Ingebruikname . . . . . Pagina 72
Slijpsteengrootte selecteren . . . . . Pagina 72
Slijpsteen/Inzetgereedschap verwijderen/gebruiken . . . . . Pagina 73
3,2 mm spantang gebruiken/verwijderen . . . . . Pagina 73
Bediening . . . . . Pagina 73
In-/uitschakelen . . . . . Pagina 73
Draaisnelheid afstellen . . . . . Pagina 74
Schuren . . . . . Pagina 74
Probleemoplossing . . . . . Pagina 75
Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 75
Schoonmaken . . . . . Pagina 75
Onderhoud . . . . . Pagina 75
Reparatie . . . . . Pagina 76
Opbergen . . . . . Pagina 76
Transport . . . . . Pagina 76
Afvoer . . . . . Pagina 76
Garantie . . . . . Pagina 76
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 77
Service . . . . . Pagina 77
EU-conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 78

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	**GEVAAR!** – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Draag een veiligheidsbril!
			Draag gehoorbescherming!
	**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Gebruik een stofmasker!
			Wisselstroom/-spanning
	**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)	**n**	Toerental
		Ø	Diameter
	**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Vergrendeld
	Gevaar – kans op elektrische schokken!		Ontgrendeld
	Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

RECHTE SLIJPER

● Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld voor het slijpen en ontbramen van metaal met gebruik van geschikte slijpschijven met de juiste korrelgrootte. Het product past de snelheid aan het materiaal aan.
- Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of verandering aan het product geldt als misbruik en brengt het gevaar voor ernstig persoonlijk letsel met zich mee.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1 Rechte slijper
2 Spantang Ø 3,2/6 mm
1 Slijpsteen
1 Draagkoffer
1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

1 Toerentalregelaar
2 Aan/uit-schakelaar
3 Aansluitsnoer met netstekker
4 Ventilatiesleuf
5 As
6 Spantang (6 mm) (voorgemonteerd)
7 Wartelmoer
8 Spindelblokkeerknop

(Afb. B)

9 Moersleutel
10 Slijpsteen
11 Spantang (3,2 mm)
12 Draagkoffer

● Technische gegevens

TIP

▶ Gebruik alleen slijpstenen 10, die voor toerentallen ≥ 33000 min^{-1} (omwentelingen per minuut) zijn bedoeld.

Rechte slijper	PGS 500 B2
Modelnummers – VDE-stekker: – BS-stekker: – CH-stekker:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal energieverbruik:	500 W
Nominaal toerental (n):	4500–33000 min^{-1}
Spantangmaten:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Schroefdraad van de as/spanmoer:	M14
Max. slijpsteengrootte:	Ø 25 mm
Max. grootte doorslijpschijf:	Ø 25 mm
Beschermingsklasse:	II/⧈

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA}:	74 dB
Onzekerheid K_{pA}:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	82 dB
Onzekerheid K_{WA}:	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trilling a_h:	0,709 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

De aangegeven waarden hebben betrekking op oppervlakteslijpen. Andere toepassingen kunnen andere trillingsemissiewaarden veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING!

- Afhankelijk van de wijze waarop u het elektrische apparaat gebruikt, kunnen de werkelijke trillingswaarde afwijken van de opgegeven waarden.
- Neem maatregelen om u tegen trillingen te beschermen.
- Houd daarbij rekening met het totale arbeidsproces, d.w.z. ook de periodes waarin het elektrische apparaat onbelast werkt of uitgeschakeld is. Geschikte maatregelen zijn het regelmatig onderhoud en verzorging van het elektrisch apparaat en zijn aanbouwdelen, het warmhouden van de handen, regelmatige pauzes en goed geplande arbeidsprocessen.



Draag gehoorbescherming!

TIP

- De aangegeven hand-arm-trillingsemissiewaarde is gebaseerd op het schuren met een schuurblad. Andere toepassingen kunnen tot andere waarden leiden.
- De geluids- en trillingsemissiewaarde zijn conform EN 60745-1 en EN 60745-2-23 bepaald.

TIP

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is gemeten op basis van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om alle soorten elektrische apparaten te vergelijken.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor de eerste beoordeling van de blootstelling worden gebruikt.



Algemene veiligheids-aanwijzingen

Algemene veiligheids-aanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu’s (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat**

wordt gebruikt. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
4) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen

door bewegende delen worden gegrepen.

7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Service

1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

● Veiligheidsaanwijzingen voor rechte slijpmachines

⚠ WAARSCHUWING!

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

⚠ WAARSCHUWING!



Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

Gemeenschappelijke veiligheidsaanwijzingen voor het slijpen

1) **Dit elektrisch apparaat dient gebruikt te worden als slijpmachine. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt.** Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
2) **Werkzaamheden zoals schuren, borstelen met staalborstels, polijsten, frezen of afsnijden worden niet aanbevolen met dit elektrische apparaat.** Gebruik van het elektrische apparaat op een wijze waarvoor het niet bestemd is, kan gevaarlijk zijn en verwondingen veroorzaken.
3) **Gebruik geen accessoires die door de fabrikant niet speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bestemd en worden aanbevolen.** Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.
4) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.
5) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
6) **Slijpschijven, afbraamschijven of andere accessoires moeten precies op de slijpspindel of de spantang van uw elektrische apparaat passen.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig in de opname van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan controleverlies veroorzaken.
7) **Op een spandoorn gemonteerde schijven, slijpcilinders, snijwerktuigen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of de spankop gezet zijn. De "overhang" of vrijliggende deel van de spandoorn tussen het slijpwerktuig en de spantang of spankop moet minimaal zijn.** Wordt de spandoorn niet voldoende gespannen of steekt het slijpwerktuig te ver uit, dan kan het inzetgereedschap loskomen en met hoge snelheid losschieten.
8) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters en barsten, afbraamschijven op barsten, (sterke) slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat 1 minuut lang op het maximale toerental draaien.** Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.
9) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes.** Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en ademhalingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt

blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.

10) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
11) **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken bij werkzaamheden waarbij het inzetgereedschap verborgen netsnoer kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
12) **Houd het elektrische apparaat bij het starten altijd goed vast.** Bij vastlopen op het hoogste toerental kan het reactiemoment van de motor ertoe leiden dat het elektrische apparaat zich verdraait.
13) **Gebruik zonodig een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Houd, als u het elektrische apparaat gebruikt, een klein werkstuk nooit in één hand en het apparaat in de andere.** Door het vastzetten van kleine werkstukken heeft u beide handen beschikbaar om het elektrische apparaat mee te bedienen. Bij het doorslijpen van ronde werkstukken zoals houten deuvels, staafmateriaal of buizen hebben deze de neiging weg te rollen waardoor inzetgereedschap vastgeklemd kan raken en naar u toe geslingerd kan worden.
14) **Zorg ervoor dat het aansluitsnoer uit de buurt van het inzetgereedschap blijft.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan de kabel doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden verwond.
15) **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.
16) **Draai na het verwisselen van inzetgereedschap of het veranderen van de instellingen van het apparaat, de spantangmoer, de spankop of andere bevestigingselementen stevig vast.** Bevestigingselementen kunnen onverwacht losschieten en leiden tot controleverlies; niet goed vastzittende, draaiende accessoires worden dan met kracht losgeslingerd.
17) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.
18) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
19) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
20) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

Overige veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen – terugslag en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen:

Een terugslag is de plotselinge reactie ten gevolge van het vastlopen of geblokkeerd raken van een draaiend stuk inzetgereedschap zoals een slijpschijf,

een schuurband of een draadborstel. Door vastlopen of blokkeren komt het roterende inzetgereedschap plotseling tot stilstand. Daardoor wordt het tegen de draairichting van het inzetgereedschap in versneld en verliest u de controle over het elektrisch apparaat.

Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

1) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten onder controle krijgen.
2) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
3) **Gebruikt geen getand zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.
4) **Beweeg het inzetgereedschap altijd in die richting door het materiaal waarin de snijkant het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin de spaanders uitgeworpen worden).** Het in onjuiste richting bewegen van het elektrische apparaat leidt tot het losbreken van de snijkant van het inzetgereedschap uit het werkstuk waardoor het elektrische apparaat in deze invoerrichting getrokken wordt.
5) **Zet het werkstuk als u draaivijlen, doorslijpschijven, hogesnelheids- of hartmetaalfreeswerktuigen gebruikt, steeds goed vast.** Zelfs bij een kleine mate van overhellen in de groef blijft het inzetgereedschap al vasthaken en dit kan zo leiden tot een terugslag. Als een doorslijpschijf blijft vasthaken, breekt deze meestal. Bij vasthaken van draaivijlen, hogesnelheids- of hardmetaalfreeswerktuigen, kan het inzetgereedschap uit de groef springen, wat kan leiden tot verlies van controle over het elektrische apparaat.

Extra veiligheidsaanwijzingen speciaal voor slijpwerkzaamheden – speciale veiligheidsaanwijzingen voor het slijpen en doorslijpen:

1) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven aanbevolen gebruiksmogelijkheden. Voorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor het verwijderen van materiaal met de kant van de schijf. Deze slijpschijven kunnen breken door zijwaartse krachtinwerking.
2) **Gebruik voor conische en rechte slijpstiften alleen onbeschadigde spandoorns van de juiste afmetingen en lengte zonder inkepingen aan de schouder.** Een geschikte spandoorn vermindert de kans op een breuk.
3) **Vermijd dat de doorslijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden niet overmatig diep.** Overbelasten van de doorslijpschijf verhoogt de kans op

kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.

4) **Zorg ervoor dat uw hand uit het gebied blijft voor en achter een draaiende doorslijpschijf.** Als de doorslijpschijf zich in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische apparaat in geval van terugslag door de draaiende schijf direct in uw richting worden geslingerd.
5) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken.** Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.
6) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.
7) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.
8) **Wees vooral voorzichtig met duiksnedes in bestaande muren of andere niet zichtbare locaties.** Een invallend doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

Andere veiligheids- en werkaanwijzingen

- Sluit het product alleen uitgeschakeld op het stopcontact aan.
- Houd het aansluitsnoer altijd uit de buurt van de werkzone van het product. Leid het aansluitsnoer altijd naar achteren van het product weg.
- Het gereedschapsspindel loopt na, nadat het product is uitgeschakeld. Leg het product pas na stilstand neer.
- Grijp niet in de gevarenzone van het lopende product.
- Gebruik uitsluitend werkgereedschap waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het hoogste stationaire toerental van het product.
- Controleer slijpgereedschap voor het gebruik. Het slijpgereedschap moet probleemloos gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Voer minimaal 30 seconden een testloop zonder belasting uit. Gebruik geen beschadigd, niet rond of trillend slijpgereedschap.
- Bij het slijpen van metaal ontstaan er vonken. Let erop dat er geen personen in gevaar worden gebracht. Vanwege brandgevaar mogen er zich geen brandbare materialen in de buurt (bereik van vonken) bevinden. Gebruik geen stofafzuiging.
- Houd het product altijd zo dat vonken of slijpstop van het lichaam wegvliegen.
- De spanmoer moet voor inbedrijfstelling van het product zijn aangehaald.
- Onder invloed van extreme elektromagnetische storingen van buitenaf, kunnen in afzonderlijke gevallen tijdelijke toerentalschommelingen optreden.
- Het te bewerken werkstuk moet worden vastgespannen, als het niet door zijn eigen gewicht wordt vastgehouden.
- Voer nooit een werkstuk met de hand tegen het slijpgereedschap.
- Zorg ervoor dat het slijpgereedschap volgens de aanwijzing van de slijpmiddelfabrikant is aangebracht.

- De maten van het slijpgereedschap moeten bij de slijpmachine passen.
- Werk altijd alleen met het bedoelde werkvlak van het inzetgereedschap.
- De maximaal toegestane overstandlengte van de slijpsteendoorn bedraagt 10 mm.
- Gebruik uitsluitend een slijpsteen met een maximale doornlengte van 40 mm.
- Houd het gereedschap altijd met beide handen vast om voldoende stabiliteit en bedrijfsveiligheid te garanderen.
- Als de doorndiameter van de slijpsteen 3,2 mm is, bedraagt de aanbevolen maximale buitendiameter van de te gebruiken slijpsteenkop 15 mm.
- Als de doorndiameter van de slijpsteen 6 mm is, bedraagt de aanbevolen maximale buitendiameter van de te gebruiken slijpsteenkop 25 mm.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

TIP

▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het

product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

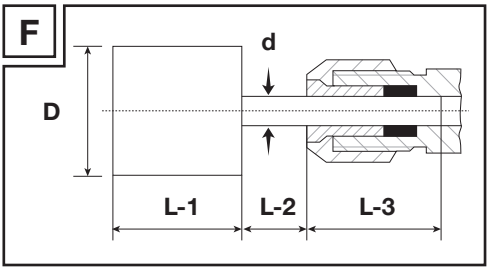
● Ingebruikname

● Slijpsteengrootte selecteren

(Afb. F)

TIP

▶ De cilindrische vorm dient ter illustratie van de verschillende typen slijpsteenkoppen.



Waarde	Uitleg
D	Buitenste diameter van de slijpsteenkop
L-1	Lengte van de slijpsteenkop
d	Diameter van de doorn
L-2	Overstandlengte, die tussen de onderzijde van de slijpsteenkop en de wartelmoer gemeten wordt
L-3	Inspanlengte van de slijpsteendoorn

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- De maximaal toegestane overstandlengte (**L-2**) bedraagt 10 mm.
- Als de doorndiameter van de slijpsteen of het compatibele inzetgereedschap 3,2 mm bedraagt, dan bedraagt de aanbevolen maximale buitendiameter van de slijpsteenkop 15 mm.
- Als de doorndiameter van de slijpsteen of het compatibele inzetgereedschap 6 mm bedraagt, dan bedraagt de aanbevolen maximale buitendiameter van de slijpsteenkop 25 mm.

□ Controleer en lees de aanbevelingen en aanwijzingen van de fabrikant voor slijpsteen resp. compatibel inzetgereedschap.

□ Voer zo mogelijk de volledige lengte van de slijpsteendoorn in de spaninrichting van de spantang in.

□ Zorg ervoor dat de inspanlengte (**L-3**) minimaal 10 mm bedraagt.

□ Gebruik uitsluitend een slijpsteen of een compatibel inzetgereedschap met een maximale doornlengte (**L-2** + **L-3**) van 40 mm.

● Slijpsteen/Inzetgereedschap verwijderen/gebruiken

(Afb. C, D)

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

Slijpsteen/Inzetgereedschap verwijderen

1. Druk op de spindelblokkeerknop 8 en houd deze ingedrukt.
2. Draai de moersleutel 9 in de richting 🔓, om de wartelmoer 7 los te halen.
3. Trek de slijpsteen 10 in de richting **a** eruit om de slijpsteen van de as 5 te verwijderen.
4. Laat de spindelblokkeerknop 8 los.

Slijpsteen/Inzetgereedschap gebruiken

1. Voer de slijpsteen 10 of een bijpassend inzetgereedschap in de richting **b** in de as 5 in.
2. Druk op de spindelblokkeerknop 8 en houd deze ingedrukt.
3. Draai de moersleutel 9 in de richting 🔒, om de wartelmoer 7 aan te halen.
4. Laat de spindelblokkeerknop 8 los.

● 3,2 mm spantang gebruiken/verwijderen

(Afb. C, E)

Spantang gebruiken

1. Druk op de spindelblokkeerknop 8 en houd deze ingedrukt.
2. Draai de moersleutel 9 in de richting 🔓, om de wartelmoer 7 los te halen.
3. **Als de wartelmoer 7 los is:** Schroef de wartelmoer met de hand volledig van de as 5 af.
4. Verwijder de spantang (6 mm) 6 van de as 5.
5. Laat de spindelblokkeerknop 8 los.
6. Voer de spantang (3,2 mm) 11 in de spantang (6 mm) 6 in, totdat deze volledig is ingeschoven.
7. Voer de uit de spantang (3,2 mm) 11 en de spantang (6 mm) 6 bestaande bouwgroep in de as 5 in.
8. Schroef de wartelmoer 7 met de hand met de klok mee op de as 5.
9. Nu kunt u de slijpsteen met een doorndiameter van 3,2 mm gebruiken.

Spantang verwijderen

1. Voer de stappen voor het plaatsen van de spantang in omgekeerde volgorde uit, totdat de wartelmoer 7 volledig van de as 5 is verwijderd.
2. Verwijder de uit de spantang (3,2 mm) 11 en de spantang (6 mm) 6 bestaande bouwgroep.
3. Verwijder de spantang (3,2 mm) 11 uit de spantang (6 mm) 6.
4. Voer de spantang (6 mm) 6 in de as 5 in.
5. Schroef de wartelmoer 7 met de hand met de klok mee op de as 5.
6. Nu kunt u de slijpsteen met een doorndiameter van 6 mm gebruiken.

● Bediening

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

● In-/uitschakelen

(Afb. A)

TIP

▶ De draairichting van de slijpsteen 10 kan via de aan de voorzijde van het product ingegraveerde pijl worden afgelezen.

TIP

▶ **Proefdraaien:** Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere gereedschapwisseling zonder belasting proefdraaien. Schakel het product direct ui als het gereedschap niet gelijkmatig draait, indien er sterke trillingen optreden of als u ongewone geluiden hoort.

□ Steek de netstekker [3] in een stopcontact.

□ **Inschakelen:** Breng de aan-/uit-schakelaar [2] in de positie **I**.

□ **Uitschakelen:** Breng de aan-/uit-schakelaar [2] in de positie 0.

● Draaisnelheid afstellen

(Afb. A)

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Overschrijd niet de opgegeven maximale snelheid. Selecteer geschikte accessoires voor de betreffende snelheid (zie de volgende tabel).

TIP

▶ Het arbeidsresultaat hangt af van de snelheid, het type materiaal en de aanpersdruk. Voer tests op teststukken uit om de optimale instellingen te bepalen.

□ Stel de toerentalregelaar [1] op een positie tussen **1** en **6** in. De volgende tabel toont de geschatte uitgangssnelheid afhankelijk van het ingestelde toerentalniveau:

Pos. *	Accessoires			min^{-1} **
1	Synthetische borstel Metalen borstel	Boorbit Polijsopzetstuk	Slijpbit Schuurband Freesbit Graveerbit Slijpschijf Doorslijpschijf	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Schuren

TIP

▶ Voordat u begint, plant u uw werkzaamheden. Bepaal het bereik dat geslepen moet worden en de vorm die u wilt maken.

▶ Beveilig het werkstuk, zodat dit tijdens het slijpen niet beweegt of verschuift.

▶ Als u een bepaalde hoek moet slijpen, gebruik dan een sjabloon om het product te geleiden. Dit garandeert nauwkeurigheid en consistentie bij uw werkzaamheden.

▶ Controleer regelmatig uw voortgang om te garanderen dat u de gewenste vorm of oppervlak bereikt. Wijzig indien nodig uw techniek of de gebruikte slijpsteen [10].

▶ Laat het product vervolgens met een lager toerental lopen en verhoog het toerental geleidelijk naar het gewenste niveau. Als u langzaam begint, krijgt u een gevoel voor het product en hoe dit op uw bewegingen reageert.

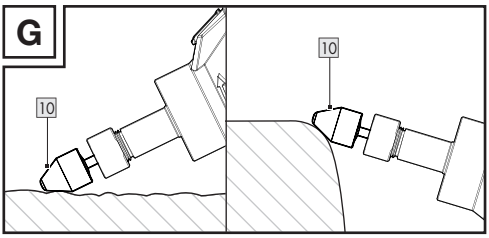
▶ Oefen bij het gebruik van het product alleen lichte druk op de slijpsteen [10] uit. Overmatige druk kan ertoe leiden dat de slijpsteen snel verslijt en de effectiviteit ervan vermindert.

* **Pos.**: Positie van de toerentalregelaar [1]

** **min**$^{-1}$: Beginsnelheid (omwentelingen per minuut)

TIP

- Beweeg het product in een cirkelvormige beweging terwijl u de slijpsteen [10] tegen het te bewerken materiaal houdt, om een gelijkmatige schuring te bereiken. Slijp nooit te lang op één punt, omdat daardoor een oneffen oppervlak kan ontstaan.
- Houd het product in een hoek om een glad en gelijkmatig oppervlak te bereiken. Slijp niet recht, omdat dit tot markeringen of groeven in het materiaal kan leiden.



1. Wacht totdat de slijpsteen [10] zijn volledige toerental bereikt heeft.
2. Zet de slijpsteen [10] voorzichtig tegen het werkstuk aan.
3. Beweeg langzaam het product om een goed resultaat te bereiken.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De motor is defect.	Laat het product door een gekwalificeerde vakman repareren.
	Het product is oververhit.	Laat het product volledig afkoelen.
De prestaties van het product zijn slecht.	De ventilatiesleuven [4] zijn verstopt met stof en vuil.	Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
	De slijpsteen [10] is versleten.	Vervang de slijpsteen [10].

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

● Schoonmaken

□ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

□ Houd vooral de ventilatiesleuven [4] met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
De ventilatiesleuven moeten altijd vrij zijn.

● Onderhoud

□ Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze eventueel door een nieuwe. Houd daarbij de hand aan de technische vereisten (zie “Technische gegevens”).

Reserveonderdelen/accessoires

■ Compatibele reserveonderdelen voor dit product kunt u kopen op www.Optimex-Shop.com.

□ Houd het bestelnummer bij de hand voor uw bestelling. Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.

Onderdeel	Bestelnummer
6 Spantang (6 mm)	99952419801
7 Wartelmoer	99952419802
9 Moersleutel	99952419803
10 Slijpsteen	99952419804
11 Spantang (3,2 mm)	99952419805

- ☐ Als u niet zeker weet, waar u het product kunt kopen, neem dan contact op met de Lidl-Service-hotline.

● Reparatie

⚠ WAARSCHUWING!
Verwondingsgevaar!

- ▶ Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

- ☐ Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- ■ De optimale opslagtemperatuur voor lange termijn (langer dan 3 maanden) ligt tussen +10 °C en +30 °C met een relatieve luchtvochtigheid van max. 60 %.
- ☐ Schakel het product uit. Laat het product afkoelen.
- ☐ Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- ☐ Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- ☐ Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- ☐ Berg het product op in de draagkoffer 12.

● Transport

- ☐ Schakel het product uit. Laat het product afkoelen.
- ☐ Transporteer het product in de draagkoffer 12.
- ☐ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- ☐ Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een

veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 524198_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 524198_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 524198_2601)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**524198_2601**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE" Rechte slijper**
Modelnummer:	**HG10433**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL

CE

Wykaz użytych piktogramów/symboli . . . . . Strona 80
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . Strona 81
Zakres dostawy . . . . . Strona 81
Opis części . . . . . Strona 81
Dane techniczne . . . . . Strona 81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa . . . . . Strona 82
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi . . . . . Strona 82
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifierek prostych . . . . . Strona 84
Redukcja wibracji i hałasu . . . . . Strona 89
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych . . . . . Strona 89
Inne zagrożenia . . . . . Strona 89
Uruchomienie . . . . . Strona 90
Wybór rozmiaru kamienia szlifierskiego . . . . . Strona 90
Wyjmowanie i wkładanie kamienia szlifierskiego lub narzędzia wkładanego . . . Strona 91
Wkładanie i wyjmowanie tulei zaciskowej 3,2 mm . . . . . Strona 91
Obsługa . . . . . Strona 91
Włączanie/wyłączanie . . . . . Strona 92
Dostosowywanie prędkości obrotowej . . . . . Strona 92
Szlifowanie . . . . . Strona 92
Usuwanie usterek . . . . . Strona 93
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 93
Czyszczenie . . . . . Strona 93
Konserwacja . . . . . Strona 93
Naprawy . . . . . Strona 94
Przechowywanie . . . . . Strona 94
Transport . . . . . Strona 94
Utylizacja . . . . . Strona 94
Gwarancja . . . . . Strona 95
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 95
Serwis . . . . . Strona 96
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 97

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Należy nosić okulary ochronne!
			Należy nosić ochronę słuchu!
	**OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Używać maski przeciwpyłowej!
			Prąd przemienny/napięcie przemienne
	**OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)	n	Prędkość obrotowa
		Ø	Średnica
	**UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Zablokowano
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!		Odblokowano
	Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

SZLIFIERKA PROSTA

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do szlifowania i usuwania zadziorów z metalu za pomocą odpowiednich korundowych nakładek szlifierskich. Produkt dostosowuje prędkość do materiału.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Każdy inny użytek lub modyfikacja produktu są uważane na niewłaściwe użycie i stwarzają niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1 Szlifierka prosta
2 Tuleje zaciskowe Ø 3,2/6 mm
1 Kamień szlifierski
1 Kuferek
1 Instrukcja obsługi

● Opis części

(Rys. A)

1 Regulator prędkości
2 Przełącznik zasilania
3 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
4 Szczelina wentylacyjna
5 Wałek
6 Tuleja zaciskowa (6 mm) (zamontowana fabrycznie)
7 Nakrętka złączna
8 Przycisk zamknięcia wrzeciona

(Rys. B)

9 Klucz
10 Kamień szlifierski
11 Tuleja zaciskowa (3,2 mm)
12 Kuferek

● Dane techniczne

RADA

▶ Stosować wyłącznie kamienie szlifierskie 10 przeznaczone do prędkości obrotowych ≥ 33000 min^{-1} (obrotów na minutę).

Szlifierka prosta	PGS 500 B2
Numer modelu – Wtyczka VDE: – Wtyczka BS: – Wtyczka CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Znamionowy pobór mocy:	500 W
Prędkość znamionowa (n):	4500–33000 min^{-1}
Wymiary tulei zaciskowej:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Gwint wałka/nakrętki zaciskowej:	M14
Maks. rozmiar kamienia szlifierskiego:	Ø 25 mm
Maks. rozmiar tarczy tnącej:	Ø 25 mm
Stopień ochrony:	II/⧈

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	74 dB
Niepewność K_{pA}:	3 dB

Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	82 dB
Niepewność K_{WA}:	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Wibracje a_h:	0,709 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²

Podane wartości odnoszą się do szlifowania powierzchni. Inne zastosowania mogą dawać inne wartości emisji drgań.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- W zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia rzeczywiste wartości drgań mogą różnić się od podanych.
- Należy podejmować odpowiednie środki w celu zabezpieczenia się przed drganiami.
- Należy uwzględniać cały proces pracy, łącznie z czasami, gdy elektronarzędzie pracuje bez obciążenia lub gdy jest wyłączone. Odpowiednie działania obejmują regularną konserwację i dbałość o elektronarzędzie i jego osprzęt, utrzymywanie rąk w cieple, regularne przerwy i dobrze zaplanowane procedury robocze.



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- Podany poziom emisji drgań na dłoń i ramię odnosi się do szlifowania arkuszem ściernym. Inne zastosowania mogą dawać inne wartości.
- Wartości emisji hałasu i drgań zostały określone zgodnie z normami EN 60745–1 i EN 60745–2-23.

RADA

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona przy użyciu standardowej metody testowej i może służyć do porównywania wszelkiego rodzaju elektronarzędzi.
- Podany poziom emisji drgań można również wykorzystać jako wstępną ocenę narażenia na drgania.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu. Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że**

są one podłączone i prawidłowo używane. Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
3) **Odłączać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifierek prostych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania

1) **To elektronarzędzie służy do szlifowania. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

2) **Za pomocą tego elektronarzędzia nie zaleca się wykonywania takich czynności jak szlifowanie, szczotkowanie drucianymi szczotkami, polerowanie, frezowanie lub przecinanie.** Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
3) **Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta dla tego elektronarzędzia.** Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.
4) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.
5) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia.** Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.
6) **Tarcze szlifierskie, wałki szlifierskie i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego lub tulei zaciskowej używanego elektronarzędzia.** Narzędzia wkładane niepasujące dokładnie do uchwytu elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
7) **Tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące lub inne akcesoria zamontowane na trzpieniu muszą być całkowicie włożone do tulei zaciskowej lub uchwytu. „Występ" lub odsłonięta część trzpienia między narzędziem szlifierskim a tuleją zaciskową lub uchwytem musi być minimalna.** Jeśli trzpień nie jest wystarczająco naprężony lub ściernica wystaje zbyt daleko, narzędzie wkładane może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.
8) **Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych. Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie wkładane spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego. Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez 1 minutę.** Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.
9) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, zatrzymujące małe cząsteczki ścierne i cząstki metalu.** Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maska przeciwpyłowa lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.
10) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony**

osobistej. Odłamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.

11) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może uderzyć w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, urządzenie trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
12) **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie podczas uruchamiania.** Podczas przyspieszania do pełnej prędkości moment obrotowy silnika może spowodować skręcenie elektronarzędzia.
13) **Jeśli to możliwe, używać zacisków, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Nigdy nie trzymać małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej podczas jego używania.** Dzięki mocowaniu małych przedmiotów obie ręce są wolne, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem. Podczas cięcia okrągłych przedmiotów obrabianych, takich jak drewniane kołki, pręty lub rury, mają one tendencję do toczenia się, co może spowodować zakleszczenie narzędzia wkładanego i odrzucenie w stronę operatora.
14) **Kabel zasilania trzymać z dala od obracających się narzędzi wkładanych.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilania może zostać przecięty lub wkręcony, a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie wkładane.
15) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.
16) **Po zmianie narzędzia wkładanego lub ustawień na urządzeniu mocno dokręcić nakrętkę uchwytu zaciskowego, uchwyt lub inne elementy mocujące.** Luźne zapięcia mogą się nieoczekiwanie poruszyć i spowodować utratę kontroli; niezabezpieczone, obracające się elementy są odrzucane z dużą siłą.
17) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** Ubranie może zostać pochwycone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.
18) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
19) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.
20) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciekłego chłodziwa.** Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.

Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań – porażenie i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa:

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zaczepienia lub zablokowania narzędzia wkładanego, takiego jak tarcza tnąca, taśma szlifierska, szczotka druciana, itp. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ruchu narzędzia wkładanego.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym,

zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

1) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu.** Operator może kontrolować siłę odrzutu za pomocą odpowiednich środków ostrożności.
2) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
3) **Nie używać brzeszczotu ząbkowanego.** Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.
4) **Narzędzie wkładane zawsze wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym wyrzucane są wióry).** Przesunięcie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyłamanie krawędzi skrawającej narzędzia wkładanego z obrabianego przedmiotu, w wyniku czego elektronarzędzie będzie ciągnięte w kierunku posuwu.
5) **Podczas używania pilników obrotowych, tarcz tnących, szybkich narzędzi frezarskich lub frezów z węglików spiekanych należy zawsze mocno dociskać obrabiany przedmiot.** Nawet przy lekkim przechyleniu we wpuście narzędzia wkładane blokują się i mogą powodować odrzut. Jeśli tarcza tnąca utknie, to zwykle pęka. Jeśli pilniki obrotowe, szybkobieżne narzędzia frezarskie lub frezy z węglików spiekanych utkną, narzędzie wkładane może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące prac szlifierskich – specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia ściernicą:

1) **Używaj wyłącznie materiałów ściernych zatwierdzonych dla używanego elektronarzędzia i tylko do zalecanych zastosowań. Przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ścierne może spowodować złamanie.
2) **Do ściernic trzpieniowych i prostych z gwintem należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni o odpowiednim rozmiarze i długości, bez podcięcia na ramieniu.** Odpowiednie trzpienie redukują możliwość pęknięcia.
3) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.
4) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.

5) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.
6) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia zaczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.
7) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** Duże elementy mogą uginać się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.
8) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wgłębnych" w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.

Dalsze instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i pracy

- Podłączać produkt do gniazdka sieciowego tylko w stanie wyłączonym.
- Zawsze trzymać kabel zasilania z dala od obszaru oddziaływania produktu. Zawsze wyprowadzać kabel zasilania w tył od produktu.
- Po wyłączeniu produktu wrzeciono narzędzia przez jakiś czas nadal się obraca. Odkładać produkt dopiero po jego zatrzymaniu.
- Nie sięgać do strefy niebezpiecznej pracującego produktu.
- Używać tylko narzędzi roboczych, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa podana na tabliczce znamionowej produktu.
- Przed użyciem należy sprawdzić narzędzia szlifierskie. Narzędzie szlifierskie musi być prawidłowo zamontowane i swobodnie się obracać. Przez co najmniej 30 sekund wykonać test bez obciążenia. Nie używać żadnych uszkodzonych, nieokrągłych lub wibrujących narzędzi szlifierskich.
- Podczas szlifowania metali powstają iskry. Należy uważać, aby nie narażać ludzi na niebezpieczeństwo. Ze względu na ryzyko pożaru w pobliżu (w obszarze iskrzenia) nie mogą znajdować się żadne materiały łatwopalne. Nie używać odpylacza.
- Zawsze trzymać produkt w taki sposób, aby iskry i pył szlifierski odlatywały z dala od ciała.
- Przed uruchomieniem produktu należy dokręcić nakrętkę zaciskową.
- Pod wpływem ekstremalnych zakłóceń elektromagnetycznych z zewnątrz sporadycznie mogą wystąpić przejściowe wahania prędkości obrotowej.
- Obrabiany przedmiot musi być dobrze zamocowany, jeżeli nie jest utrzymywany przez własny ciężar.
- Nigdy nie zbliżać ręcznie obrabianego przedmiotu do narzędzia szlifierskiego.
- Upewnić się, że narzędzie szlifierskie jest zamontowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Wymiary narzędzia szlifierskiego muszą pasować do szlifierki.
- Należy zawsze pracować wyłącznie przeznaczoną do tego powierzchnią roboczą narzędzia wkładanego.
- Maksymalna dopuszczalna długość występu trzpienia kamienia szlifierskiego wynosi 10 mm.

- Używać wyłącznie kamieni szlifierskich o maksymalnej długości trzpienia wynoszącej 40 mm.
- Zawsze trzymać narzędzie obiema rękami, aby zapewnić odpowiednią stabilność i bezpieczeństwo pracy.
- Jeżeli średnica trzpienia kamienia szlifierskiego wynosi 3,2 mm, to zalecana maksymalna średnica zewnętrzna głowicy kamienia szlifierskiego wynosi 15 mm.
- Jeżeli średnica trzpienia kamienia szlifierskiego wynosi 6 mm, to zalecana maksymalna średnica zewnętrzna głowicy kamienia szlifierskiego wynosi 25 mm.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześnie wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie produktu i, jeśli to konieczne, naprawę wykwalifikowanemu specjaliście.

Inne zagrożenia

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.

- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

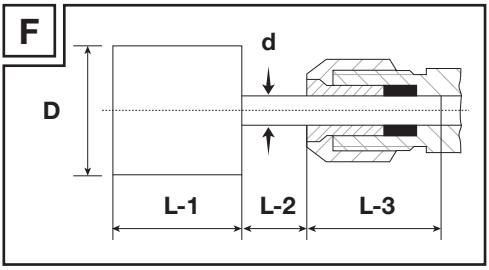
● Uruchomienie

● Wybór rozmiaru kamienia szlifierskiego

(Rys. F)

RADA

▶ Cylindryczny kształt służy do zilustrowania różnych rodzajów głowic kamieni szlifierskich.



Wartość	Objaśnienie
D	Średnica zewnętrzna głowicy kamienia szlifierskiego
L-1	Długość głowicy kamienia szlifierskiego
d	Średnica trzpienia
L-2	Długość występu mierzona między spodem głowicy kamienia szlifierskiego a nakrętką złączną
L-3	Długość mocowania trzpienia kamienia szlifierskiego

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maksymalna dopuszczalna długość występu (**L-2**) wynosi 10 mm.
- Jeżeli średnica trzpienia kamienia szlifierskiego lub kompatybilnego narzędzia wkładanego wynosi 3,2 mm, to zalecana maksymalna średnica zewnętrzna głowicy kamienia szlifierskiego wynosi 15 mm.
- Jeżeli średnica trzpienia kamienia szlifierskiego lub kompatybilnego narzędzia wkładanego wynosi 6 mm, to zalecana maksymalna średnica zewnętrzna głowicy kamienia szlifierskiego wynosi 25 mm.

□ Sprawdzić i przeczytać zalecenia i instrukcje producenta dotyczące kamienia szlifierskiego oraz kompatybilnych narzędzi wkładanych.

□ W miarę możliwości należy wsunąć całą długość trzpienia kamienia szlifierskiego do uchwytu zaciskowego tulei zaciskowej.

□ Upewnić się, że długość mocowania (**L-3**) wynosi co najmniej 10 mm.

□ Używać wyłącznie kamienia szlifierskiego lub kompatybilnego narzędzia wkładanego o maksymalnej długości trzpienia (**L-2** + **L-3**) wynoszącej 40 mm.

● Wyjmowanie i wkładanie kamienia szlifierskiego lub narzędzia wkładanego

(Rys. C, D)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

Wyjmowanie kamienia szlifierskiego lub narzędzia wkładanego

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona 8.
2. Obrócić klucz 9 do śrub w kierunku 🔓, aby odkręcić nakrętkę złączną 7.
3. Wyciągnąć kamień szlifierski 10 w kierunku **a**, aby zdjąć go z wałka 5.
4. Zwolnić przycisk zamknięcia wrzeciona 8.

Wkładanie kamienia szlifierskiego lub narzędzia wkładanego

1. Włożyć kamień szlifierski 10 lub pasujące narzędzie wkładane w kierunku **b** do wałka 5.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona 8.
3. Obrócić klucz 9 do śrub w kierunku 🔒, aby dokręcić nakrętkę złączną 7.
4. Zwolnić przycisk zamknięcia wrzeciona 8.

● Wkładanie i wyjmowanie tulei zaciskowej 3,2 mm

(Rys. C, E)

Wkładanie tulei zaciskowej

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona 8.
2. Obrócić klucz 9 do śrub w kierunku 🔓, aby odkręcić nakrętkę złączną 7.
3. **Jeśli nakrętka złączna 7 jest poluzowana:** Ręcznie całkowicie odkręcić nakrętkę złączną od wałka 5.
4. Zdjąć tuleję zaciskową (6 mm) 6 z wałka 5.
5. Zwolnić przycisk zamknięcia wrzeciona 8.
6. Wprowadzić tuleję zaciskową (3,2 mm) 11 do tulei zaciskowej (6 mm) 6 aż do całkowitego zagłębienia.
7. Włożyć zespół składający się z tulei zaciskowej (3,2 mm) 11 i tulei zaciskowej (6 mm) 6 do wałka 5.
8. Ręcznie nakręcić nakrętkę złączną 7 na wałek 5 zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
9. Teraz można użyć kamienia szlifierskiego o średnicy trzpienia wynoszącej 3,2 mm.

Wyjmowanie tulei zaciskowej

1. Wykonać czynności wkładania tulei zaciskowej w odwrotnej kolejności, aż nakrętka złączna 7 zostanie całkowicie usunięta z wałka 5.
2. Wyjąć zespół składający się z tulei zaciskowej (3,2 mm) 11 i tulei zaciskowej (6 mm) 6.
3. Wyjąć tuleję zaciskową (3,2 mm) 11 z tulei zaciskowej (6 mm) 6.
4. Wprowadzić tuleję zaciskową (6 mm) 6 do wałka 5.
5. Ręcznie nakręcić nakrętkę złączną 7 na wałek 5 zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
6. Teraz można użyć kamienia szlifierskiego o średnicy trzpienia wynoszącej 6 mm.

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Włączanie/wyłączanie

(Rys. A)

RADA

- ▶ Kierunek obrotu kamienia szlifierskiego 10 można odczytać za pomocą strzałki wygrawerowanej z przodu produktu.
- ▶ **Pierwsze uruchomienie:** Przed pierwszą czynnością roboczą i po każdej wymianie narzędzia należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Jeżeli narzędzie nie obraca się równomiernie, występują silne wibracje lub słychać nietypowe odgłosy, należy natychmiast wyłączyć produkt.

- □ Wtyczkę sieciową 3 włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- □ **Włączanie:** Przełącznik zasilania 2 przesunąć do położenia **I**.
- □ **Wyłączanie:** Przełącznik zasilania 2 przesunąć do położenia 0.

● Dostosowywanie prędkości obrotowej

(Rys. A)

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie przekraczać określonej prędkości maksymalnej. Wybierać akcesoria odpowiednie dla danej prędkości (patrz tabela poniżej).

RADA

- ▶ Wynik pracy zależy od prędkości, rodzaju materiału i siły docisku. Przeprowadzić testy na próbkach, aby określić optymalne ustawienia.

- □ Ustawić regulator prędkości 1 w pozycji między **1** a **6**. Poniższa tabela przedstawia przybliżoną prędkość wyjściową zależnie od ustawionego poziomu prędkości obrotowej:

Poz. *	Akcesoria			min^{-1} **
1	Szczotka syntetyczna Szczotka metalowa	Wiertło Nasadka polerująca	Końcówka szlifierska Taśma szlifierska Frez Końcówka do grawerowania Tarcza szlifierska Tarcza tnąca	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Szlifowanie

RADA

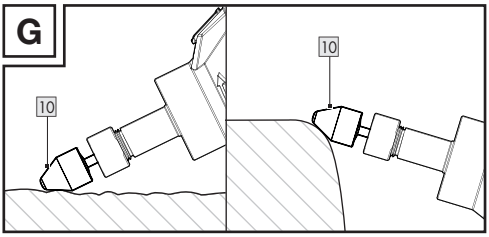
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy ją zaplanować. Określić obszar do szlifowania i kształt, jaki chce się uzyskać.
- ▶ Zabezpieczyć obrabiany przedmiot, tak aby nie poruszał się ani nie przesuwał podczas szlifowania.
- ▶ Jeżeli konieczne jest szlifowanie pod określonym kątem, należy użyć szablonu do prowadzenia produktu. Zapewnia to dokładność i spójność pracy.
- ▶ Regularnie sprawdzać swoje postępy, aby upewnić się, że osiągnięty zostanie żądany kształt lub powierzchnia. W razie potrzeby zmienić technikę lub stosowany kamień szlifierski 10.

* **Poz.**: Pozycja regulatora prędkości obrotowej 1

** **min**$^{-1}$: Prędkość wyjściowa (obroty na minutę)

RADA

- Najpierw uruchomić produkt z niską prędkością obrotową i stopniowo zwiększać ją do żądanego poziomu. Rozpoczęcie z niewielką prędkością pozwala wyczuć produkt i jego reakcję na swoje ruchy.
- Podczas używania produktu należy wywierać jedynie niewielki nacisk na kamień szlifierski 10. Nadmierny nacisk może spowodować szybkie zużycie kamienia szlifierskiego i zmniejszyć jego skuteczność.
- Przesuwać produkt okrężnym ruchem, przytrzymując kamień szlifierski 10 na obrabianym materiale, aby uzyskać równomierny szlif. Nie szlifować zbyt długo w jednym miejscu, ponieważ może to spowodować powstanie nierównej powierzchni.
- Trzymać produkt pod kątem, aby uzyskać gładką i równą powierzchnię. Nie szlifować prosto, ponieważ może to spowodować powstawanie śladów lub rowków w materiale.



1. Zaczekać, aż kamień szlifierski 10 osiągnie swoją pełną prędkość obrotową.
2. Ostrożnie przyłożyć kamień szlifierski 10 do obrabianego przedmiotu.
3. Powoli przesuwać produkt, aby uzyskać dobry efekt.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Silnik jest uszkodzony.	Zlecić naprawę produktu wykwalifikowanemu specjaliście.
	Produkt jest przegrzany.	Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
Wydajność produktu jest niedostateczna.	Szczeliny wentylacyjne 4 są zatkane kurzem i brudem.	Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
	Kamień szlifierski 10 jest zużyty.	Wymienić kamień szlifierski 10.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Czyszczenie

- □ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- □ W szczególności brud i kurz ze szczelin wentylacyjnych 4 usuwać za pomocą ściereczki i miękkiej szczotki. Szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

● Konserwacja

- □ Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i

uszkodzeń. W razie potrzeby należy wymienić na nowe. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

Części zamienne i akcesoria

- Kompatybilne części zamienne do tego produktu można kupić na stronie www.Optimex-Shop.com.

- W celu złożenia zamówienia należy przygotować numer katalogowy. Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.

Część	Numer zamówienia
6 Tuleja zaciskowa (6 mm)	99952419801
7 Nakrętka złączna	99952419802
9 Klucz	99952419803
10 Kamień szlifierski	99952419804
11 Tuleja zaciskowa (3,2 mm)	99952419805

- W przypadku braku pewności, gdzie kupić kompatybilne części należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl.

Naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilania musi być wymieniony przez producenta, jego serwis klienta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +10 °C do +30 °C przy wilgotności względnej maksymalnie 60 %.
- Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku 12.

Transport

- Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Produkt przewozić w kuferku 12.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz

prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 524198_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub

pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 524198_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 524198_2601)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**524198_2601**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" Szlifierka prosta**
Oznaczenie modelu:	**HG10433**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

PL

CE

Seznam použitých piktogramů a symbolů . . . . . Strana 99
Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 100
Rozsah dodávky . . . . . Strana 100
Popis dílů . . . . . Strana 100
Technické údaje . . . . . Strana 100
Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 101
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje . . . . . Strana 101
Bezpečnostní pokyny pro přímé brusky . . . . . Strana 103
Snížení vibrací a hluku . . . . . Strana 107
Chování v nouzových případech . . . . . Strana 107
Zbytková rizika . . . . . Strana 107
Uvedení do provozu . . . . . Strana 108
Vyberte velikost brusného kamene . . . . . Strana 108
Vyjměte/vložte brusný kámen/nástrojový nástavec . . . . . Strana 109
Vložte/odstraňte upínací kleštiny 3,2 mm . . . . . Strana 109
Obsluha . . . . . Strana 109
Zapnout/vypnout napájení . . . . . Strana 109
Seřízení rychlost otáčení . . . . . Strana 110
Broušení . . . . . Strana 110
Odstraňování poruch . . . . . Strana 111
Čištění a údržba . . . . . Strana 111
Čištění . . . . . Strana 111
Údržba . . . . . Strana 111
Oprava . . . . . Strana 112
Skladování . . . . . Strana 112
Transport . . . . . Strana 112
Zlikvidování . . . . . Strana 112
Záruka . . . . . Strana 112
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 113
Servis . . . . . Strana 113
EU prohlášení o shodě . . . . . Strana 114

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	**NEBEZPEČÍ!** – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Noste ochranné brýle!
			Noste ochranu sluchu!
	**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Používejte protiprachovou masku!
			Střídavý proud/napětí
	**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)	n	Otáčky
		Ø	Průměr
	**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Zablokováno
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Odblokováno
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

PŘÍMÁ BRUSKA

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro broušení a odstraňování otřepů kovu pomocí vhodných korundové brusných vložek. Výrobek přizpůsobuje rychlost materiálu.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úpravy výrobku jsou považovány za zneužití a skrývá nebezpečí těžkých poškození osob.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1 Přímá bruska
2 Upínací kleština Ø 3,2/6 mm
1 Brusný kámen
1 Přepravní kufr
1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

(Obr. A)

1 Regulátor otáček
2 Vypínač Zap/Vyp
3 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
4 Větrací otvor
5 Hřídel
6 Upínací kleština (6 mm) (předinstalovaná)
7 Převlečná matice
8 Tlačítko aretace vřetena

(Obr. B)

9 Klíč na šrouby
10 Brusný kámen
11 Upínací kleština (3,2 mm)
12 Přepravní kufr

● Technické údaje

UPOZORNĚNÍ

▶ Používejte pouze brusné kameny 10 určené pro rychlosti ≥ 33000 min^{-1} (otáčky za minutu).

Přímá bruska	PGS 500 B2
Čísla modelů – Zástrčka VDE: – Zástrčka BS: – Zástrčka CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitá spotřeba energie:	500 W
Jmenovité otáčky (n):	4500–33000 min^{-1}
Rozměry kleštin:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Závit hřídele/upínací matice:	M14
Max. velikost brusného kamene:	Ø 25 mm
Max. velikost odbrušovacího kotouče:	Ø 25 mm
Ochranná třída:	II/⧈

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	74 dB
Nejistota K_{pA}:	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	82 dB
Nejistota K_{WA}:	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Vibrace a_h:	0,709 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

Uvedené hodnoty se vztahují na broušení povrchu. Jiné aplikace mohou vést k různým hodnotám emisí vibrací.

⚠ VAROVÁNÍ!

- V závislosti na způsobu použití elektrického nástroje se mohou skutečné hodnoty vibrací lišit od uvedených.
- Přijměte opatření ke své ochraně před vibracemi.
- Vezměte přitom v úvahu celý pracovní postup, t.zn. i časy, ve kterých elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnut. Mezi vhodná opatření patří pravidelná údržba a péče o elektrické nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, pravidelné přestávky a dobře naplánované pracovní postupy.



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená hodnota vibrací působících na ruční rameno se vztahuje na broušení brusným listem. Jiné aplikace mohou vést k jiným hodnotám emisí vibrací.
- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami EN 60745-1 a EN 60745-2-23.
- Specifikovaná hodnota emisí vibrací byla změřena na základě standardní zkušební metody a může být použita k porovnání elektrického nářadí všech druhů.
- Uvedená hodnota emisí vibrací lze použít pro prvotní posouzení expozice.

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.
Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

2) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvíle nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro přímé brusky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

Společné bezpečnostní informace pro broušení

1) **Tento elektrický nástroj je třeba používat jako bruska. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
2) **U tohoto elektrického nástroje se nedoporučuje provádět operace, jako je broušení, čištění drátěným kartáčem, leštění, frézování nebo řezání.** Použití, pro něž není elektrický nástroj určen, mohou způsobit ohrožení a zranění.
3) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit, nezaručuje bezpečné upotřebení.
4) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustní, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
5) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
6) **Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleštinu vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které

se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se nepravidelně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

7) **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínacích kleštin nebo sklíčidla. „Přesah" nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínacími kleštinami nebo sklíčidlem musí být minimální.** Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.
8) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým upotřebením nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu.** Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
9) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částečkami, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
10) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
11) **Přístroj držte pouze za izolované rukojeti, když provádíte práce, při nichž může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní síťový kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
12) **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.
13) **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit, že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.
14) **Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel prořízntut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
15) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s

odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.

16) **Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínacích kleštin, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky.** Uvolněné upevňovací prvky se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevněné rotující součásti jsou prudce vytlačeny.
17) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
18) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
19) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
20) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace – zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní opatření:

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou brusný kotouč, brusný pás, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

1) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.
2) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
3) **Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
4) **Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vylomí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.
5) **Při upotřebení rotačních pilníků, odbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrušovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka

nástroje vyskočit z drážky a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.

Další bezpečnostní pokyny zejména pro broušení – zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování:

1) **Používejte pouze brusné kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a jen pro doporučené aplikace. Příklad: Nikdy nebruste boční stranou odbrušovacího kotouče.** Odbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.
2) **U kuželových a rovných brusných kolíků se závitem používejte pouze nepoškozené trny správné velikosti a délky, bez podříznutí na rameni.** Vhodné trny zmenšují možnosti prasknutí.
3) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přítlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení odbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.
4) **Vyhněte se svou rukou oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete odbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
5) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
6) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
7) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.
8) **Buďte obzvláště opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

- Připojujte výrobek k zásuvce jen vypnutý.
- Přípojné vedení vždy udržujte mimo dosah účinku výrobku. Přípojné vedení vždy veďte směrem dozadu od výrobku.
- Vřeteno nástroje po vypnutí výrobku dobíhá. Výrobek neodkládejte, dokud se nezastaví.
- Nesahejte do nebezpečné oblasti běžícího výrobku.
- Používejte pouze pracovní nástroje, jejichž přípustné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou volnoběžné otáčky výrobku.
- Před použitím brusné nástroje zkontrolujte. Brusný nástroj musí být bezvadně smontován a musí se volně otáčet. Proveďte zkušební běh bez zatížení po dobu nejméně 30 sekund. Nepoužívejte poškozené, neokrouhlé nebo vibrující nástroje.
- Při broušení kovů vznikají odletující jiskry. Dávejte pozor, abyste neohrožovali osoby. Vzhledem k nebezpečí požáru se v blízkosti nesmí nacházet žádné

hořlavé materiály (oblast létajících jisker). Nepoužívejte odsávání prachu.
- Výrobek vždy držte tak, aby jiskry nebo brusný prach odlétaly od těla.
- Před uvedením výrobku do provozu je třeba dotáhnout upínací matici.
- Pod vlivem extrémních elektromagnetických poruch zvnějšku se v jednotlivých případech mohou vyskytnout dočasné kolísání otáček.
- Obráběný obrobek musí být pevně upnut za předpokladu, že nedrží vlastní hmotností.
- Nikdy neveďte obrobek ručně proti brusnému nástroji.
- Ujistěte se, že je brusný nástroj namontován podle pokynů výrobce brusiva.
- Rozměry brusného nástroje musí odpovídat brusce.
- Vždy pracujte pouze s určenou pracovní plochou nástrojového nástavce.
- Maximální přípustná délka vyčnívání upínacího trnu je 10 mm.
- Používejte pouze brusný kámen o maximální délce trnu 40 mm.
- Vždy držte nástroj oběma rukama, abyste zajistili dostatečnou stabilitu a provozní bezpečnost.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene 3,2 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 15 mm.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene 6 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 25 mm.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

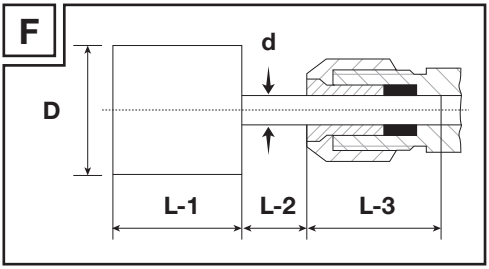
● Uvedení do provozu

● Vyberte velikost brusného kamene

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

▶ Válcový tvar slouží k ilustraci různých typů brusných hlav.



Hodnota	Vysvětlení
D	Vnější průměr hlavy brusného kamene
L-1	Délka hlavy brusného kamene
d	Průměr trnu
L-2	Délka výčnělku měřená mezi spodní stranou hlavy brusného kamene a převlečnou maticí

Hodnota	Vysvětlení
L-3	Upínací délka trnu brusného kamene

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maximální přípustná délka výčnělku (**L-2**) je 10 mm.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene nebo kompatibilního nástrojového nástavce 3,2 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 15 mm.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene nebo kompatibilního nástrojového nástavce 6 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 25 mm.

□ Zkontrolujte a přečtěte si doporučení a pokyny výrobce pro brusný kámen resp. kompatibilní nástrojové nástavce.

□ Pokud je to možné, vložte do upínací kleštiny celou délku trnu brusného kamene.

□ Zajistěte, aby upínací délka (**L-3**) byla alespoň 10 mm.

□ Používejte pouze brusný kámen nebo kompatibilní nástrojový nástavec s maximální délkou trnu (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● Vyjměte/vložte brusný kámen/ nástrojový nástavec

(Obr. C, D)

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

Odstraňte brusný kámen/nástrojový nástavec

1. Stlačte a podržte tlačítko aretace vřetena 8.
2. Otáčejte klíčem na šrouby 9 ve směru 🔓 pro uvolnění převlečné matice 7.
3. Vytáhněte brusný kámen 10 ve směru **a**, abyste odstranili brusný kámen z hřídele 5.
4. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 8.

Vkládání brusného kamene/nástrojového nástavce

1. Vložte brusný kámen 10 nebo vhodný nástrojový nástavec do hřídele 5 ve směru **b**.
2. Stlačte a podržte tlačítko aretace vřetena 8.
3. Otáčejte klíčem na šrouby 9 ve směru 🔓 pro utažení převlečné matice 7.
4. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 8.

● Vložte/odstraňte upínací kleštiny 3,2 mm

(Obr. C, E)

Vložte upínací kleštiny

1. Stlačte a podržte tlačítko aretace vřetena 8.
2. Otáčejte klíčem na šrouby 9 ve směru 🔓 pro uvolnění převlečné matice 7.
3. **Pokud je převlečná matice 7 volná:** Rukou odšroubujte převlečnou matici zcela z hřídele 5.
4. Odstraňte upínací kleštinu (6 mm) 6 z hřídele 5.
5. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 8.
6. Vložte upínací kleštinu (3,2 mm) 11 do upínací kleštiny (6 mm) 6, dokud není zcela usazena.
7. Do hřídele 5 vložte sestavu složenou z upínací kleštiny (3,2 mm) 11 a upínací kleštiny (6 mm) 6.
8. Rukou našroubujte převlečnou matici 7 ve směru hodinových ručiček na hřídel 5.
9. Nyní můžete vložit brusný kámen s trnem o průměru 3,2 mm.

Odstraňte upínací kleštinu

1. Při vkládání upínací kleštiny v opačném pořadí postupujte podle kroků, dokud není převlečná matice 7 zcela vyjmuta z hřídele 5.
2. Vyjměte sestavu skládající se z upínací kleštiny (3,2 mm) 11 a upínací kleštiny (6 mm) 6.
3. Vyjměte upínací kleštinu (3,2 mm) 11 z upínací kleštiny (6 mm) 6.
4. Zaveďte upínací kleštinu (6 mm) 6 do hřídele 5.
5. Rukou našroubujte převlečnou matici 7 ve směru hodinových ručiček na hřídel 5.
6. Nyní můžete vložit brusný kámen s trnem o průměru 6 mm.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Zapnout/vypnout napájení

(Obr. A)

UPOZORNĚNÍ

▶ Směr otáčení brusného kamene 10 lze přečíst šipkou vyrytou na přední straně výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- **Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně nástroje proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud se nástroj neotáčí plynule, pokud dochází k silným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

□ Spojte síťovou zástrčku [3] se zásuvkou.

□ **Zapnutí:** Dejte vypínač Zap/Vyp [2] do polohy **I**.

□ **Vypnutí:** Dejte vypínač Zap/Vyp [2] do polohy 0.

● Seřízení rychlost otáčení

(Obr. A)

⚠ VAROVÁNÍ!

- Nepřekračujte uvedené maximální otáčky. Zvolte vhodné příslušenství pro odpovídající rychlost (viz následující tabulka).

UPOZORNĚNÍ

- Výsledek práce závisí na rychlosti, typu materiálu a přítlačném tlaku. Pro stanovení optimálního nastavení proveďte testy na vzorcích.

□ Nastavte regulátor otáček [1] do polohy mezi **1** a **6**. V následující tabulce jsou uvedeny přibližné výchozí otáčky v závislosti na nastavení stupně otáček:

Pol. *	Příslušenství			min^{-1} **
1	Syntetický kartáč Kovový kartáč	Vrtací bit Leštící nástavec	Brusný bit Brusný pás Frézovací bit Gravírovací bit Brusný kotouč Odbrušovací kotouč	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Broušení

UPOZORNĚNÍ

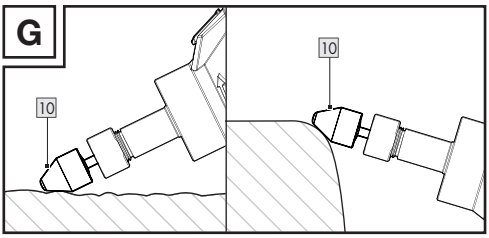
- Než začnete, naplánujte si svou práci. Určete plochu, která má být broušena, a tvar, kterého chcete dosáhnout.
- Zajistěte obrobek tak, aby se během broušení nepohyboval ani nepřesunul.
- Pokud potřebujete brousit určitý úhel, použijte šablonu k vedení výrobku. To zajišťuje přesnost a konzistenci při vaší práci.
- Pravidelně kontrolujte svůj pokrok, abyste dosáhli požadovaného tvaru nebo povrchu. V případě potřeby změňte techniku nebo použitý brusný kámen [10].
- Nejprve spusťte výrobek nízkými otáčkami a postupně zvyšujte otáčky na požadovanou úroveň. Když začnete pomalu, získáte pocit z výrobku a jak reaguje na vaše pohyby.
- Při používání výrobku vyvíjejte na brusný kámen [10] pouze mírný tlak. Nadměrný tlak může způsobit rychlé opotřebení brusného kamene a snížit jeho účinnost.

* **Pol.**: Poloha regulátoru otáček [1]

** **min**$^{-1}$: Výstupní otáčky (otáček za minutu)

UPOZORNĚNÍ

- Pohybujte výrobkem kruhovým pohybem a přitom držte brusný kámen 10 proti obráběnému materiálu, abyste dosáhli rovnoměrného brusu. Nebruste na jednom místě příliš dlouho, protože to může vytvořit nerovný povrch.
- Držte výrobek pod úhlem, abyste dosáhli hladkého a rovnoměrného povrchu. Nebruste přímo, protože to může vést k značkám nebo drážkám v materiálu.



1. Počkejte, až brusný kámen 10 dosáhne své plné otáčky.
2. Opatrně umístěte brusný kámen 10 na obrobek.
3. Pomalu pohybujte výrobkem pro dosažení dobrého výsledku.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Motor je vadný.	Výrobek nechejte opravit jen autorizovaným odborníkem.
	Výrobek je přehřátý.	Nechte výrobek plně vychladnout.
Výkon výrobku je špatný.	Větrací otvory 4 jsou ucpané prachem a nečistotami.	Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
	Brusný kámen 10 je opotřebovaný.	Vyměňte brusný kámen 10.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění

□ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

□ Odstraňte hlavně nečistoty a prach z větracích otvorů 4 hadrem a měkkým kartáčem.
Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

● Údržba

□ Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. V případě potřeby je vyměňte za nové. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

Náhradní díly/příslušenství

■ Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na adrese www.Optimex-Shop.com.

□ Připravte si prosím pro svou objednávku objednací číslo. Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.

Díl	Objednací číslo
6 Upínací kleština (6 mm)	99952419801
7 Převlečná matice	99952419802
9 Klíč na šrouby	99952419803
10 Brusný kámen	99952419804
11 Upínací kleština (3,2 mm)	99952419805

- Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl.

Oprava

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

Skladování

- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +10 °C a +30 °C při relativní vlhkosti max. 60 %.
- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru 12.

Transport

- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru 12.
- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby

bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 524198_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 524198_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 524198_2601)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**524198_2601**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE" Přímá bruska**
Číslo modelu:	**HG10433**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov . . . . . Strana 116
Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 117
Rozsah dodávky . . . . . Strana 117
Popis súčiastok . . . . . Strana 117
Technické údaje . . . . . Strana 117
Všeobecné bezpečnostné upozornenia . . . . . Strana 118
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . Strana 118
Bezpečnostné upozornenia pre priame brúsky . . . . . Strana 120
Zníženie vibrácií a hluku . . . . . Strana 124
Správanie v núdzovom prípade . . . . . Strana 124
Zvyškové riziká . . . . . Strana 124
Uvedenie do prevádzky . . . . . Strana 125
Voľba veľkosti brúsneho kameňa . . . . . Strana 125
Odstránenie/nasadenie brúsneho kameňa/nadstavca . . . . . Strana 126
Nasadenie/odstránenie 3,2 mm upínacej kliešťiny . . . . . Strana 126
Obsluha . . . . . Strana 126
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 126
Nastavenie rýchlosti otáčania . . . . . Strana 127
Brúsenie . . . . . Strana 127
Odstraňovanie porúch . . . . . Strana 128
Čistenie a údržba . . . . . Strana 128
Čistenie . . . . . Strana 128
Údržba . . . . . Strana 128
Oprava . . . . . Strana 129
Skladovanie . . . . . Strana 129
Preprava . . . . . Strana 129
Likvidácia . . . . . Strana 129
Záruka . . . . . Strana 129
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 130
Servis . . . . . Strana 130
EÚ vyhlásenie o zhode . . . . . Strana 131

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	**NEBEZPEČENSTVO!** – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Noste ochranné okuliare!
			Noste ochranu sluchu!
	**VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Používajte protiprachovú masku!
			Striedavý prúd/striedavé napätie
	**POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)	n	Otáčky
		Ø	Priemer
	**OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Zaistené
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Odistené
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.		Bezpečnostné upozornenia Pokyny na konanie
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

PRIAMA BRÚSKA

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na brúsenie a odhrotovanie kovov za použitia vhodných korundových brúsnych nadstavcov. Produkt si prispôsobí rýchlosť danému materiálu.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za nesprávne a môže spôsobiť nebezpečenstvo vážnych poranení osôb.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

1 Priama brúska
2 Upínacie kliešťiny Ø 3,2/6 mm
1 Brúsny kameň
1 Prenosný kufrík
1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

(Obr. A)

1 Regulátor otáčok
2 Vypínač
3 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
4 Ventilačná štrbina
5 Hriadeľ
6 Upínacie kliešťiny (6 mm) (predinštalované)
7 Spojovacia matica
8 Tlačidlo na zaistenie vretena

(Obr. B)

9 Kľúč na skrutky
10 Brúsny kameň
11 Upínacia kliešťina (3,2 mm)
12 Prenosný kufrík

● Technické údaje

UPOZORNENIE

▶ Používajte len také brúsne kamene 10, ktoré sú určené na otáčky ≥ 33000 min^{-1} (otáčky za minútu).

Priama brúska	PGS 500 B2
Čísla modelov – Zástrčka VDE: – Zástrčka BS: – Zástrčka CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Menovitý príkon:	500 W
Menovité otáčky (n):	4500–33000 min^{-1}
Rozmery upínacích kliešťin:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Závit hriadeľa/upínacej matice:	M14
Max. veľkosť brúsneho kameňa:	Ø 25 mm
Max. veľkosť rezného kotúča:	Ø 25 mm
Trieda ochrany:	II/⧈

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA}:	74 dB
Neistota K_{pA}:	3 dB
Hladina hluku L_{WA}:	82 dB
Neistota K_{WA}:	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Vibrácia a_h:	0,709 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

Uvedené hodnoty sa týkajú povrchového brúsenia. Iné spôsoby použitia môžu viesť k iným hodnotám emisií vibrácií.

⚠ VÝSTRAHA!

- V závislosti od toho, ako elektrické náradie používate, sa môžu skutočné hodnoty vibrácií odlišovať od uvedených hodnôt.
- Vykonajte opatrenia, aby ste boli chránení pred vibráciami.
- Zohľadnite celkový pracovný proces, t.j. aj časy, keď elektrické náradie pracuje bez záťaže alebo je vypnuté. Vhodné opatrenia sú pravidelná údržba a starostlivosť o elektrické náradie a jeho prídavné časti, udržiavanie rúk v teple, pravidelné prestávky a dobre naplánovaný priebeh prác.



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená hodnota vibrácií ruka – rameno sa vzťahuje na brúsenie s jedným brúsnym listom. Iné použite môže viesť k iným hodnotám.
- Hodnoty hluku a vibrácií boli merané podľa EN 60745–1 a EN 60745–2-23.
- Uvedená hodnota vibrácií bola meraná na základe štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia akéhokoľvek druhu.
- Uvedená hodnota vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie vystavenia vibráciám.

⚠ Všeobecné bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.
Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a

vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržujte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3) **Pred akýmikoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte**

batériu. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre priame brúsky

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

Spoločné bezpečnostné upozornenia k brúseniu

1) **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.** Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenia.
2) **S týmto elektrickým náradím sa neodporúčajú vykonávať činnosti, ako sú brúsenie, kefovanie drôtenou kefou, leštenie, frézovanie alebo rozbrusovanie.** Úkony, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môžu spôsobiť nebezpečenstvo a zranenie.
3) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
4) **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
5) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.

6) **Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
7) **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na tŕni, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť tŕňa medzi brúsnym telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia.** Ak nie je tŕň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, nadstavec sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.
8) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne taniere na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo dosahu rotujúceho nadstavca a nechajte prístroj 1 minútu bežať maximálnou rýchlosťou.** Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
9) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred odbrúsenými časticami a časticami materiálu.** Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
10) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
11) **Ak môže nadstavec pri práci naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, držte prístroj len za izolované plochy rukoväte.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
12) **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.
13) **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúľať sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštiť do vás.
14) **Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.
15) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokým sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou

plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

16) **Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, skľučovadlo alebo iné upevňovacie prvky.** Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštia.
17) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.
18) **Ventilačné štrbiny elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
19) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
20) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky aplikácie – spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia:

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny pás, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

1) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily.** Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätného rázu.
2) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.
3) **Nepoužívajte ozubený pílový list.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
4) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).** Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylomenie reznej hrany nadstavca z obrobku, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.
5) **Ak používate rotačné pilníky, rezné kotúče, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätný ráz. Ak sa rezný kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia špeciálne pre brúsenie – špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie:

1) **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú povolené pre elektrické náradie, a len na odporúčané možnosti použitia. Príklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.
2) **Na kužeľovité a priame ceruzkové brúsky so závitom používajte len nepoškodené tŕne správnej veľkosti a dĺžky, bez zadného zárezu na ramene.** Vhodné tŕne znižujú nebezpečenstvo zlomenia.
3) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
4) **Do oblasti pred a za rotujúcim rezným kotúčom nezasahujte rukou.** Ak pohybujete rezným kotúčom v obrobku smerom od ruky, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.
5) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
6) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
7) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.
8) **Mimoriadne opatrní buďte pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Ponorený rezný kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné upozornenia

- Produkt do zásuvky zapájajte len vypnutý.
- Napájací kábel držte vždy mimo oblasti pôsobenia produktu. Napájací kábel veďte vždy smerom dozadu od produktu.
- Vreteno náradia sa točí aj po tom, ako sa produkt vypne. Produkt položte, až keď sa úplne zastaví.
- Nesiahajte do nebezpečnej oblasti bežiaceho produktu.
- Používajte len také pracovné nástroje, ktorých uvedené otáčky sú minimálne také vysoké, ako sú najvyššie otáčky na voľnobehu produktu.
- Pred použitím skontrolujte brúsne nástroje. Brúsny nástroj musí byť správne namontovaný a musí sa vedieť voľne točiť. Na minimálne 30 sekúnd pustite skúšobný chod bez záťaže. Nepoužívajte poškodené, neokrúhle ani vibrujúce brúsne nástroje.
- Pri brúsení kovov vznikajú iskry. Dávajte pozor na to, aby neboli ohrozené žiadne osoby. Kvôli nebezpečenstvu požiaru sa v blízkosti (oblasti vzniku iskier) nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály. Nepoužívajte odsávanie.
- Produkt držte vždy tak, aby iskry alebo prach z brúsenia smerovali preč od vášho tela.

- Upínaciu maticu pred uvedením produktu do prevádzky utiahnite.
- Pri pôsobení extrémneho elektromagnetického rušenia zvonku môže vo výnimočných prípadoch dôjsť k dočasnému kolísaniu rýchlosti otáčok.
- Obrábaný materiál musí byť pevne upnutý, ak ho nedrží jeho vlastná váha.
- Obrobok k brúsnemu nástroju nikdy neposúvajte rukou.
- Uistite sa, či je brúsny nástroj pripevnený podľa pokynov od výrobcu brúsnych náradí.
- Rozmery brúsneho nástroja musia pasovať na brúsku.
- Vždy pracujte len určenou pracovnou plochou nadstavca.
- Maximálna prípustná dĺžka výstupku tŕňa brúsneho kameňa je 10 mm.
- Používajte výlučne brúsny kameň s maximálnou dĺžkou tŕňa 40 mm.
- Náradie držte vždy oboma rukami, aby ste zaistili dostatočnú stabilitu a bezpečnosť pri prevádzke.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa 3,2 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer používanej hlavy brúsneho kameňa je 15 mm.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa 6 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer používanej hlavy brúsneho kameňa je 25 mm.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväte/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

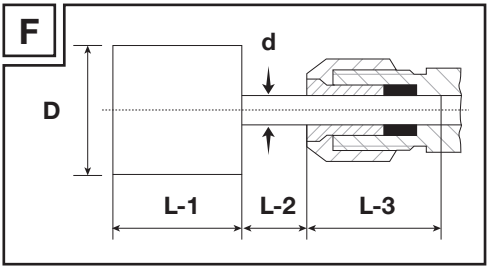
● Uvedenie do prevádzky

● Voľba veľkosti brúsneho kameňa

(Obr. F)

UPOZORNENIE

▶ Valcovitý tvar slúži na znázornenie rôznych druhov hláv brúsneho kameňa.



Hodnota	Vysvetlenie
D	Maximálny priemer hlavy brúsneho kameňa
L-1	Dĺžka hlavy brúsneho kameňa
d	Priemer tŕňa
L-2	Dĺžka výstupku, ktorá sa meria medzi spodnou stranou hlavy brúsneho kameňa a spojovacou maticou

Hodnota	Vysvetlenie
L-3	Dĺžka napnutia tŕňa brúsneho kameňa

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maximálna povolená dĺžka výstupku (**L-2**) je 10 mm.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa alebo kompatibilného nadstavca 3,2 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer hlavy brúsneho kameňa je 15 mm.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa alebo kompatibilného nadstavca 6 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer hlavy brúsneho kameňa je 25 mm.

□ Skontrolujte a prečítajte si odporúčania a pokyny od výrobcu brúsneho kameňa, príp. informácie o kompatibilných nadstavcoch.

□ Ak je to možné, do upínacieho zariadenia upínacej klieštiny zasuňte celú dĺžku tŕňa brúsneho kameňa.

□ Uistite sa, či je dĺžka napnutia (**L-3**) minimálne 10 mm.

□ Používajte výlučne brúsny kameň alebo kompatibilný nadstavec s maximálnou dĺžkou tŕňa (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● Odstránenie/nasadenie brúsneho kameňa/nadstavca

(Obr. C, D)

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Odstránenie brúsneho kameňa/nadstavca

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 8.
2. Spojovaciu maticu 7 uvoľnite otočením kľúča na skrutky 9 v smere 🔓.
3. Brúsny kameň 10 odstránite z hriadeľa 5 tak, že brúsny kameň vytiahnete von v smere **a**.
4. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena 8.

Nasadenie brúsneho kameňa/nadstavca

1. Brúsny kameň 10 alebo vhodný nadstavec zasuňte do hriadeľa 5 v smere **b**.
2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 8.
3. Spojovaciu maticu 7 dotiahnite otočením kľúča na skrutky 9 v smere 🔒.
4. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena 8.

● Nasadenie/odstránenie 3,2 mm upínacej klieštiny

(Obr. C, E)

Nasadenie upínacej klieštiny

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 8.
2. Spojovaciu maticu 7 uvoľnite otočením kľúča na skrutky 9 v smere 🔓.
3. **Keď je spojovacia matica 7 voľná:** Spojovaciu maticu rukou úplne odskrutkujte z hriadeľa 5.
4. Vyberte upínaciu klieštinu (6 mm) 6 z hriadeľa 5.
5. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena 8.
6. Upínaciu klieštinu (3,2 mm) 11 zasúvajte do upínacej klieštiny (6 mm) 6, až kým tam nebude celá vložená.
7. Túto konštrukciu pozostávajúcu z upínacej klieštiny (3,2 mm) 11 a upínacej klieštiny (6 mm) 6 zasuňte do hriadeľa 5.
8. Spojovaciu maticu 7 rukou úplne naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na hriadeľ 5.
9. Teraz môžete nasadiť brúsny kameň s priemerom tŕňa 3,2 mm.

Odstránenie upínacej klieštiny

1. Kroky na nasadenie upínacej klieštiny vykonajte v opačnom poradí, až kým spojovacia matica 7 nebude úplne odstránená z hriadeľa 5.
2. Túto konštrukciu pozostávajúcu z upínacej klieštiny (3,2 mm) 11 a upínacej klieštiny (6 mm) 6 odstráňte.
3. Upínaciu klieštinu (3,2 mm) 11 vyberte z upínacej klieštiny (6 mm) 6.
4. Upínaciu klieštinu (6 mm) 6 zasuňte do hriadeľa 5.
5. Spojovaciu maticu 7 rukou úplne naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na hriadeľ 5.
6. Teraz môžete nasadiť brúsny kameň s priemerom tŕňa 6 mm.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Zapnutie/vypnutie

(Obr. A)

UPOZORNENIE

▶ Smer otáčania brúsneho kameňa 10 sa dá odčítať zo šípky vygravírovanej na prednej strane produktu.

UPOZORNENIE

- **Skúšobný chod:** Pred prvým pracovným procesom a po každej výmene nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Ak sa nadstavec točí nerovnomerne, ak produkt silno vibruje alebo ak počujete nezvyčajné zvuky, produkt okamžite vypnite.

□ Sieťovú zástrčku 3 zapojte do zásuvky.

□ **Zapnutie:** Vypínač 2 prepnite do polohy **I**.

□ **Vypnutie:** Vypínač 2 prepnite do polohy 0.

● Nastavenie rýchlosti otáčania

(Obr. A)

⚠ VÝSTRAHA!

- Neprekračujte uvedenú maximálnu rýchlosť. Zvoľte vhodné príslušenstvo na príslušnú rýchlosť (pozri tabuľku nižšie).

UPOZORNENIE

- Výsledok práce závisí od rýchlosti, druhu materiálu a prítlaku. Vyskúšajte si to na skúšobných kusoch a zistite tak optimálne nastavenia.

□ Regulátor otáčok 1 nastavte do jednej polohy medzi **1** a **6**. Táto tabuľka zobrazuje približnú výstupnú rýchlosť v závislosti od nastaveného stupňa otáčok:

Poz. *	Príslušenstvo			min^{-1} **
1	Syntetická kefa Kovová kefa	Vŕtací bit Leštiaci nadstavec	Brúsny bit Brúsny pás Frézovací bit Gravírovací bit Brúsny kotúč Rezný kotúč	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Brúsenie

UPOZORNENIE

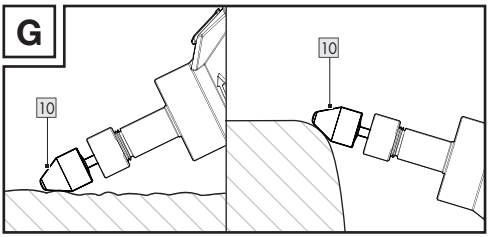
- Skôr ako začnete, si prácu naplánujte. Určte oblasť, ktorú máte obrúsiť, a tvar, ktorý chcete dosiahnuť.
- Obrobok zaistite, aby sa počas brúsenia nehýbal ani neposúval.
- Ak musíte brúsiť do konkrétneho uhla, použite šablónu, pomocou ktorej budete produkt posúvať. Zabezpečí to presnosť a konzistenciu vašej práce.
- Pravidelne kontrolujte priebežný výsledok brúsenia, aby ste sa ubezpečili, či dosahujete požadovaný tvar alebo povrch. V prípade potreby zmeňte techniku alebo použitý brúsny kameň 10.
- Produkt najprv nechajte bežať na nízkych otáčkach, až potom otáčky postupne zvyšujte na požadovaný stupeň. Keď začnete pomaly, budete mať pre produkt cit a zistíte, ako reaguje na vaše pohyby.

* **Poz.**: Poloha regulátora otáčok 1

** **min**$^{-1}$: Výstupná rýchlosť (otáčky za minútu)

UPOZORNENIE

- Pri používaní produktu vyvíjajte na brúsny kameň 10 len mierny tlak. Nadmerný tlak by mohol viesť k tomu, že brúsny kameň sa rýchlo opotrebuje a jeho účinnosť sa zníži.
- Keď brúsny kameň 10 držíte pri obrábanom materiáli, produktom pohybujte v krúživých pohyboch, aby ste dosiahli rovnomerné obrúsenie. Nebrúste príliš dlho na jednom mieste, pretože by tam mohol vzniknúť nerovný povrch.
- Produkt držte pod uhlom, aby ste dosiahli hladký a rovnomerný povrch. Nebrúste priamo, pretože by na materiáli mohli vzniknúť škvrny alebo ryhy.



1. Počkajte, kým brúsny kameň 10 dosiahne plné otáčky.
2. Brúsny kameň 10 opatrne priložte k obrobku.
3. Produktom pohybujte pomaly, aby ste dosiahli dobrý výsledok.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Motor je pokazený.	Produkt nechajte opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
	Produkt je prehriaty.	Produkt nechajte úplne vychladnúť.
Výkon produktu je nedostatočný.	Ventilačné štrbiny 4 sú upchaté prachom alebo nečistotami.	Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
	Brúsny kameň 10 je opotrebovaný.	Brúsny kameň 10 vymeňte.

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!

Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Čistenie

- □ Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- □ Z ventilačných štrbín 4 odstráňte nečistoty a prach handrou alebo mäkkou kefkou.
  Ventilačné štrbiny musia byť vždy voľne priechodné.

● Údržba

- □ Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich vymeňte za nové. Rešpektujte pri tom technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

Náhradné diely/príslušenstvo

- ■ Kompatibilné náhradné diely pre tento produkt si môžete kúpiť na stránke www.Optimex-Shop.com.

- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo. Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.

Diel	Objednávacie číslo
6 Upínacia klieština (6 mm)	99952419801
7 Spojovacia matica	99952419802
9 Kľúč na skrutky	99952419803
10 Brúsny kameň	99952419804
11 Upínacia klieština (3,2 mm)	99952419805

- Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilné časti, obráťte sa na zákaznícku linku Lidl Service.

Oprava

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

Skladovanie

- Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +10 °C a +30 °C pri relatívnej vlhkosti vzduchu max. 60 %.
- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku 12.

Preprava

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku 12.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si

uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 524198_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 524198_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 524198_2601)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**524198_2601**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE" Priama brúska**
Číslo modelu:	**HG10433**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EÚ
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miesto	Dátum	Prokurista	Prokurista

SK

CE

Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 133
Uso previsto . . . . . Página 134
Volumen de suministro . . . . . Página 134
Descripción de las piezas . . . . . Página 134
Datos técnicos . . . . . Página 134
Indicaciones generales de seguridad . . . . . Página 135
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . . Página 135
Indicaciones de seguridad para la amoladora recta . . . . . Página 137
Reducción de las vibraciones y los ruidos . . . . . Página 142
Comportamiento en caso de emergencia . . . . . Página 142
Riesgos residuales . . . . . Página 143
Puesta en marcha . . . . . Página 143
Selección del tamaño de la piedra amoladora . . . . . Página 143
Insertar/quitar la piedra amoladora/herramienta de inserción . . . . . Página 144
Insertar/quitar la pinza de sujeción de 3,2 mm . . . . . Página 144
Funcionamiento . . . . . Página 145
Encendido/apagado . . . . . Página 145
Ajuste de la velocidad de giro . . . . . Página 145
Rectificado . . . . . Página 145
Subsanación de fallos . . . . . Página 146
Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 146
Limpieza . . . . . Página 146
Mantenimiento . . . . . Página 147
Reparación . . . . . Página 147
Almacenamiento . . . . . Página 147
Transporte . . . . . Página 147
Eliminación . . . . . Página 148
Garantía . . . . . Página 148
Tramitación de la garantía . . . . . Página 148
Asistencia . . . . . Página 149
Declaración UE de conformidad . . . . . Página 150

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Clase de protección II (aislamiento doble)
	**¡PELIGRO!** – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		¡Utilice gafas de protección!
			¡Utilice protección auditiva!
	**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilice máscara antipolvo!
			Tensión/corriente alterna
	**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)	**n**	Velocidad
		Ø	Diámetro
	**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Bloqueado
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		Desbloqueado
	Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

AMOLADORA RECTA

● Uso previsto

- Este producto ha sido determinado para rectificar y desbarbar metal mediante el uso de accesorios de lijado de corindón apropiados. El producto adapta la velocidad al material.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva peligro de daños personales graves.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1 Amoladora recta
2 Pinzas de sujeción Ø 3,2/6 mm
1 Piedra amoladora
1 Maletín de transporte
1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

(Fig. A)

1 Control de velocidad
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Cable de conexión con enchufe
4 Ranura de ventilación
5 Eje
6 Pinza de sujeción (6 mm) (preinstalada)
7 Tuerca roscada
8 Botón bloqueo de husillo

(Fig. B)

9 Llave de tuercas
10 Piedra amoladora
11 Pinza de sujeción (3,2 mm)
12 Maletín de transporte

● Datos técnicos

NOTA

▶ Utilice solo piedras amoladoras 10 diseñadas para velocidades ≥ 33000 min^{-1} (revoluciones por minuto).

Amoladora recta	PGS 500 B2
Números de modelo	
– Enchufe VDE:	HG10433
– Enchufe BS:	HG10433-BS
– Enchufe CH:	HG10433-CH
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	500 W
Velocidad nominal (n):	4500–33000 min^{-1}
Medida de la pinza de sujeción:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Rosca del eje/tuerca de apriete:	M14
Tamaño máx. de la piedra amoladora:	Ø 25 mm
Tamaño máx. de la muela de corte:	Ø 25 mm
Clase de protección:	II/⧈

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	74 dB
Inseguridad K_{pA}:	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	82 dB
Inseguridad K_{WA}:	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Vibración a_h:	0,709 m/s^2
Inseguridad K:	1,5 m/s^2

Los valores indicados se refieren al rectificado de superficies. Otras aplicaciones pueden dar lugar a valores de emisión de vibraciones diferentes.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- En función de cómo utilice la herramienta eléctrica, los valores de vibración reales pueden variar de los valores indicados.
- Tome medidas para protegerse de las vibraciones.
- Tenga en cuenta todo el proceso de trabajo, así como también los momentos en los que la herramienta eléctrica funciona sin carga o está apagada. Como medidas apropiadas se incluyen el mantenimiento y cuidado regulares de la herramienta eléctrica y sus accesorios, mantener las manos calientes, realizar pausas periódicas y secuencias de trabajo bien planificadas.

 ¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- El valor de emisión de vibración mano-brazo indicado se basa en el rectificado con una hoja de lija. Cualquier otro uso puede generar valores distintos.
- Los valores de emisión de ruido y vibración han sido determinados conforme a la norma EN 60745–1 y EN 60745–2-23.

NOTA

- El valor de emisión de vibración indicado ha sido medido según un método de ensayo estándar y puede utilizarse para comparar todo tipo de herramientas eléctricas.
- El valor de emisión de vibración indicado también puede utilizarse para una primera evaluación de la exposición.



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.
La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las

herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control del dispositivo.

Seguridad eléctrica

1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
4) **Quite las herramientas de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las**

partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el dispositivo las personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Asistencia

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para la amoladora recta

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!

Indicaciones de seguridad habituales para el rectificado

1) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como amoladora. Tenga en cuenta todas las indicaciones**

de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

2) **No se recomienda utilizar esta herramienta eléctrica para realizar operaciones de lijado, cepillado con alambre, pulido, fresado o tronzado.** Cualquier uso que no esté previsto para la herramienta eléctrica puede provocar peligros y lesiones.
3) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
4) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
5) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.
6) **Las muelas abrasivas, cilindros de esmerilado u otros accesorios deben encajar perfectamente en el husillo portamuelas o pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción, que no encajan perfectamente en el husillo de alojamiento de la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar la pérdida de control.
7) **Las muelas, cilindros de lijado, herramientas de corte u otros accesorios montados en un mandril deben insertarse por completo en la pinza o mandril de sujeción. El "saliente" o la parte libre del mandril entre el elemento abrasivo y la pinza o mandril de sujeción debe ser mínima.** Si el mandril no se sujeta lo suficiente o el elemento abrasivo sobresale demasiado, la herramienta de inserción puede soltarse y salir proyectada a gran velocidad.
8) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada. Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astillados y agrietados, que los cilindros de esmerilado no estén agrietados, desgastados o muy desgastados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del plano de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto.** Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.
9) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si

está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.

10) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.
11) **Sujete el dispositivo de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de alimentación.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
12) **Sujete siempre bien la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** Si acelera a velocidad máxima, el momento de reacción del motor puede provocar que la herramienta eléctrica se retuerza.
13) **Si es posible, utilice abrazaderas para fijar la pieza de trabajo. Nunca sujete una pieza de trabajo pequeña con una mano y la herramienta eléctrica con la otra, mientras la esté utilizando.** Al fijar la pieza de trabajo pequeña, tiene las dos manos libres para poder tener un mejor control de la herramienta eléctrica. Si corta piezas de trabajo redondas como tacos de madera, barras o tubos, estas tienden a rodar, provocando que la herramienta de inserción se atasque y pueda ser proyectada hacia usted.
14) **Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de inserción giratorias.** Si pierde el control del dispositivo, el cable puede cortarse o quedar enganchado, y su mano o brazo puede quedar atrapado en la herramienta de inserción giratoria.
15) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
16) **Después de cambiar de herramienta de inserción o de realizar ajustes en el dispositivo apriete bien la tuerca de la pinza de sujeción, el mandril de sujeción u otro elemento de fijación.** Los elementos de fijación sueltos pueden desajustarse de modo inesperado y provocar una pérdida de control; los componentes sin fijar y giratorios salen proyectados de forma violenta.
17) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
18) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.
19) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden incendiar estos materiales.
20) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

Más indicaciones de seguridad para cualquier aplicación – retroceso y sus indicaciones de seguridad correspondientes:

El retroceso violento es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como

una muela abrasiva, una cinta abrasiva, un cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción.

Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o se bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede hundirse y quedar atrapado en la pieza de trabajo, lo que provoca la rotura de la muela abrasiva o un retroceso violento. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

1) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso con las medidas preventivas adecuadas.
2) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, bordes afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.
3) **No utilice ninguna hoja de sierra dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
4) **Mueva siempre la herramienta de inserción en el material en la misma dirección en que el canto cortante deja el material (corresponde con la dirección en la que se proyectan las virutas).** Si se mueve la herramienta eléctrica en la dirección equivocada, el borde cortante de la herramienta de inserción se rompe de la pieza de trabajo, moviendo la herramienta eléctrica en esta dirección de avance.
5) **Sujete siempre bien la pieza de trabajo durante el uso de limas giratorias, muelas de corte, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro.** Incluso con una pequeña inclinación en la ranura, estas herramientas de inserción se enganchan y pueden provocar un retroceso. Por norma general, la muela de corte se rompe si se engancha. Si las limas giratorias, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro se enganchan, el inserto de la herramienta puede saltar de la ranura y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales en especial para trabajos de rectificado – indicaciones de seguridad especiales para el rectificado y tronzado:

1) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y solo para los usos recomendados. Ejemplo: Nunca intente efectuar el rectificado con la superficie lateral de una muela de corte.** Las muelas de corte se utilizan para arrancar el material con el borde de la muela. La fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.
2) **Para barritas de abrasivo rectas y cónicas con rosca, utilice solo mandriles intactos del tamaño y longitud correctos, sin socavaduras en el hombro.** Los mandriles adecuados reducen la posibilidad de rotura.
3) **Evite bloquear la muela de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre ella. No realice ningún corte excesivamente profundo.** La

sobrecarga de la muela de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del abrasivo.

4) **Evite con su mano la zona situada delante y detrás de la muela de corte giratoria.** Si usted aleja la muela de corte de su cuerpo al adentrarlo en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con la muela giratoria puede salir despedida directamente hacia usted.
5) **Si la muela de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que la muela se detenga. No intente nunca sacar la muela de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir un retroceso violento.** Determine cuál ha sido la causa del atasco y corríjala.
6) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** En caso contrario, la muela puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.
7) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascado.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados de la muela, tanto cerca del punto de corte como en el borde.
8) **Tenga especial cuidado al hacer cortes profundos en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La muela de corte insertada puede provocar un retroceso violento al cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

Más indicaciones de seguridad y trabajo

- Conecte el producto a una toma de corriente solo cuando esté apagado.
- Mantenga siempre alejado el cable de conexión del ámbito de acción del producto. Coloque siempre el cable de conexión por detrás del producto.
- El husillo de la herramienta sigue funcionando después de apagar el producto. Deposite el producto después de que se haya parado.
- No introduzca la mano en el área de peligro del producto en marcha.
- Utilice solo herramientas de trabajo cuya velocidad admisible sea al menos igual a la velocidad máxima al ralentí del producto.
- Compruebe las herramientas de rectificado antes del uso. La herramienta de rectificado debe estar montada correctamente y girar libremente. Realice durante al menos 30 segundos una prueba de funcionamiento sin carga. No utilice ninguna herramienta de rectificado dañada, que no sea redonda o que vibre.
- Al rectificar materiales, saltan chispas. Asegúrese de que no haya personas en peligro. Debido al peligro de incendio, no debe haber materiales inflamables en las proximidades (zona de chispas). No utilice ninguna aspiración de polvo.
- Sujete siempre el producto de forma que las chispas o el polvo de rectificado salgan despedidos del cuerpo.
- La tuerca de apriete debe estar apretada antes de poner en marcha el producto.
- Bajo la influencia de interferencias electromagnéticas extremas procedentes del exterior, pueden producirse fluctuaciones temporales de velocidad en determinados casos.
- La pieza de trabajo a mecanizar debe sujetarse firmemente si no se sostiene por su propio peso.

- No guíe nunca una pieza de trabajo con la mano contra la herramienta de rectificado.
- Asegúrese de que la herramienta de rectificado se ha colocado según las indicaciones del fabricante de abrasivos.
- Las dimensiones de la herramienta de rectificado deben ajustarse a la amoladora.
- Trabaje únicamente con la superficie de trabajo prevista de la herramienta de inserción.
- La longitud saliente máxima admisible del mandril de la piedra amoladora es de 10 mm.
- Utilice solo una piedra amoladora con una longitud máxima de mandril de 40 mm.
- Sujete siempre la herramienta con ambas manos para garantizar una estabilidad y seguridad de funcionamiento suficientes.
- Si el diámetro del mandril de la piedra amoladora es de 3,2 mm, el diámetro exterior máximo recomendado del cabezal de la piedra amoladora utilizada debe ser de 15 mm.
- Si el diámetro del mandril de la piedra amoladora es de 6 mm, el diámetro exterior máximo recomendado del cabezal de la piedra amoladora utilizada debe ser de 25 mm.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

NOTA

▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

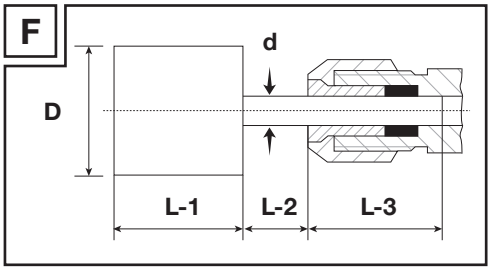
Puesta en marcha

Selección del tamaño de la piedra amoladora

(Fig. F)

NOTA

▶ La forma cilíndrica sirve para ilustrar los distintos tipos de cabezales de las piedras amoladoras.



Valor	Explicación
D	Diámetro exterior del cabezal de la piedra amoladora
L-1	Longitud del cabezal de la piedra amoladora
d	Diámetro del mandril
L-2	Longitud saliente medida entre la parte inferior del cabezal de la piedra amoladora y la tuerca roscada
L-3	Longitud de sujeción del mandril de la piedra amoladora

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	máx. 10	mín. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- La longitud saliente máxima admisible (**L-2**) es de 10 mm.
- Si el diámetro del mandril de la piedra amoladora o la herramienta de inserción es de 3,2 mm, el diámetro exterior máximo recomendado del cabezal de la piedra amoladora utilizado debe ser de 15 mm.
- Si el diámetro del mandril de la piedra amoladora o la herramienta de inserción es de 6 mm, el diámetro exterior máximo recomendado del cabezal de la piedra amoladora utilizado debe ser de 25 mm.

- □ Lea y compruebe las recomendaciones e instrucciones del fabricante de la piedra amoladora o las herramientas de inserción compatibles.
- □ A ser posible, introduzca la longitud completa del mandril de la piedra amoladora en el dispositivo de la pinza de sujeción.
- □ Asegúrese de que la longitud de sujeción (**L-3**) sea al menos de 10 mm.
- □ Utilice solo una piedra amoladora o herramienta de inserción compatible con una longitud máxima de mandril (**L-2** + **L-3**) de 40 mm.

● Insertar/quitar la piedra amoladora/herramienta de inserción

(Fig. C, D)

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

Quitar la piedra amoladora/herramienta de inserción

1. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [8].
2. Gire la llave de tuercas [9] en sentido 🔓 para aflojar la tuerca roscada [7].
3. Tire de la piedra amoladora [10] en dirección **a** para quitarla del eje [5].
4. Suelte el botón bloqueo de husillo [8].

Insertar la piedra amoladora/herramienta de inserción

1. Inserte la piedra amoladora [10] o una herramienta de inserción adecuada en dirección **b** en el eje [5].
2. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [8].
3. Gire la llave de tuercas [9] en sentido 🔒 para apretar la tuerca roscada [7].
4. Suelte el botón bloqueo de husillo [8].

● Insertar/quitar la pinza de sujeción de 3,2 mm

(Fig. C, E)

Inserta la pinza de sujeción

1. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [8].
2. Gire la llave de tuercas [9] en sentido 🔓 para aflojar la tuerca roscada [7].
3. **Si la tuerca roscada [7] está floja:** Desenrosque por completo la tuerca roscada del eje [5] a mano.
4. Quite la pinza de sujeción (6 mm) [6] del eje [5].
5. Suelte el botón bloqueo de husillo [8].
6. Introduzca la pinza de sujeción (3,2 mm) [11] en la pinza de sujeción (6 mm) [6] hasta que encaje por completo.
7. Introduzca el conjunto formado por la pinza de sujeción (3,2 mm) [11] y la pinza de sujeción (6 mm) [6] en el eje [5].
8. Enrosque a mano la tuerca roscada [7] en el eje [5] en sentido horario.
9. Ahora puede insertar una piedra amoladora con un diámetro de mandril de 3,2 mm.

Quitar la pinza de sujeción

1. Realice los pasos de inserción de la pinza de sujeción en orden inverso hasta que se haya quitado por completo la tuerca roscada [7] del eje [5].
2. Extraiga el conjunto formado por la pinza de sujeción (3,2 mm) [11] y la pinza de sujeción (6 mm) [6].
3. Extraiga la pinza de sujeción (3,2 mm) [11] de la pinza de sujeción (6 mm) [6].
4. Introduzca la pinza de sujeción (6 mm) [6] en el eje [5].
5. Enrosque a mano la tuerca roscada [7] en el eje [5] en sentido horario.
6. Ahora puede insertar una piedra amoladora con un diámetro de mandril de 6 mm.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

● Encendido/apagado

(Fig. A)

NOTA

- ▶ El sentido de giro de la piedra amoladora [10] puede identificarse con una flecha grabada en la parte delantera del producto.
- ▶ **Prueba de funcionamiento:** Antes del primer ciclo de trabajo y después de cambiar la herramienta, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta no gira uniformemente, si hay fuertes vibraciones o si se oyen ruidos inusuales.

- □ Conecte el enchufe [3] a una toma de corriente.
- □ **Encendido:** Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición **I**.
- □ **Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición 0.

● Ajuste de la velocidad de giro

(Fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No sobrepase la velocidad máxima especificada. Seleccione el accesorio apropiado en función de la velocidad correspondiente (véase la siguiente tabla).

NOTA

- ▶ El resultado del trabajo depende de la velocidad, el tipo del material y la presión de contacto. Realice pruebas en piezas de ensayo para determinar los ajustes óptimos.

- □ Coloque el control de velocidad [1] en una posición entre **1** y **6**. La tabla siguiente muestra la velocidad de salida aproximada en función del nivel de velocidad ajustado:

<table>
<tr><th>Pos. *</th><th colspan="3">Accesorios</th><th>min⁻¹ **</th></tr>
<tr><td>1</td><td rowspan="2">Cepillo sintético
Cepillo de metal</td><td rowspan="3">Punta de perforación
Accesorio de pulido</td><td rowspan="7">Punta de amolado
Banda lijadora
Broca para fresadora
Broca de grabado
Muela abrasiva
Disco de corte</td><td>4500</td></tr>
<tr><td>2</td><td>9000</td></tr>
<tr><td>3</td><td rowspan="4">---</td><td>14000</td></tr>
<tr><td>4</td><td rowspan="3">---</td><td>19000</td></tr>
<tr><td>5</td><td>24000</td></tr>
<tr><td>6</td><td>33000</td></tr>
</table>

● Rectificado

NOTA

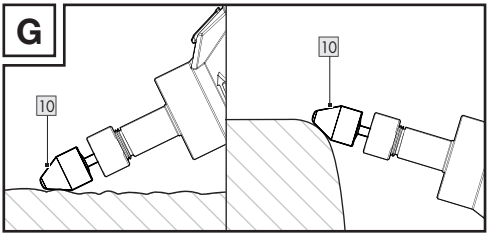
- ▶ Antes de empezar, planifique su trabajo. Determine el área que debe rectificar para lograr la forma que desea.
- ▶ Sujete la pieza de trabajo para que no se mueva o desplace durante el rectificado.

* **Pos.**: Posición del control de velocidad [1]

** **min⁻¹**: Velocidad de salida (revoluciones por minuto)

NOTA

- Si desea rectificar con un ángulo determinado, utilice una plantilla para guiar el producto. De este modo, se garantiza una precisión y consistencia en su trabajo.
- Compruebe regularmente sus avances para garantizar que obtiene la superficie o forma deseadas. En caso necesario, cambie de técnica o la piedra amoladora 10 utilizada.
- Primero deje que el producto funcione a baja velocidad y vaya aumentándola poco a poco hasta alcanzar el nivel deseado. Si empieza despacio, se hará una idea del producto y de cómo reacciona a sus movimientos.
- Al usar el producto, ejerza solo una ligera presión sobre la piedra amoladora 10. Una presión excesiva puede provocar el desgaste prematuro de la piedra amoladora y reducir su eficacia.
- Mueva el producto realizando círculos mientras sujeta la piedra amoladora 10 contra el material a mecanizar para lograr un rectificado uniforme. No rectifique demasiado tiempo sobre una zona, ya que puede formarse una superficie irregular.
- Sujete el producto con un ángulo para lograr una superficie lisa y uniforme. No rectifique en recto, ya que puede provocar marcas o hendiduras en el material.



1. Espere a que la piedra amoladora 10 haya alcanzado su máxima velocidad.
2. Coloque con cuidado la piedra amoladora 10 sobre la pieza de trabajo.
3. Mueva el producto lentamente para lograr un resultado óptimo.

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no funciona.	El motor está defectuoso.	Encargue la reparación del producto a un técnico especialista cualificado.
	El producto se sobrecalienta.	Deje que el producto se enfríe por completo.
La potencia del producto es deficiente.	Las ranuras de ventilación 4 están atascadas por el polvo o la suciedad.	Limpie el producto (véase “Limpieza”).
	La piedra amoladora 10 está desgastada.	Reemplace la piedra amoladora 10.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

● Limpieza

- □ Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- □ Elimine la suciedad y el polvo de las ranuras de ventilación 4 con un paño y un cepillo suave.

Las ranuras de ventilación siempre deben estar libres.

Mantenimiento

□ Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por unos nuevos. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

Piezas de repuesto/accesorios

■ Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este producto en www.Optimex-Shop.com.

□ Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido. Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.

Pieza	Número de pedido
6 Pinza de sujeción (6 mm)	99952419801
7 Tuerca roscada	99952419802
9 Llave de tuercas	99952419803
10 Piedra amoladora	99952419804
11 Pinza de sujeción (3,2 mm)	99952419805

□ Si tiene dudas de dónde comprar piezas compatibles, póngase en contacto con la línea directa de atención al cliente de Lidl.

Reparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

▶ A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, solo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

□ Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

Almacenamiento

■ La temperatura óptima de almacenamiento (más de 3 meses) para un periodo de tiempo prolongado es de entre +10 °C y +30 °C en caso de humedad relativa del aire de máx. 60 %.

□ Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.

□ Limpie el producto (véase “Limpieza”).

□ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

□ Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

□ Guarde el producto en el maletín de transporte 12.

Transporte

□ Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.

□ Transporte el producto en el maletín de transporte 12.

□ Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.

□ Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 524198_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 524198_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 524198_2601)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**524198_2601**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE" Amoladora recta**
Número de modelo:	**HG10433**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES

CE

Liste over anvendte piktogrammer/symboler . . . . . Side 152
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . Side 153
Leveringsomfang . . . . . Side 153
Beskrivelse af delene . . . . . Side 153
Tekniske data . . . . . Side 153
Almindelige sikkerhedsanvisninger . . . . . Side 154
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj . . . . . Side 154
Sikkerhedsanvisninger for ligesliber . . . . . Side 156
Vibrations- og støjreduktion . . . . . Side 160
Procedurer i nødstilfælde . . . . . Side 160
Restrisici . . . . . Side 160
Ibrugtagning . . . . . Side 161
Valg af slibestenens størrelse . . . . . Side 161
Montering/afmontering af slibesten/indsatsværktøj . . . . . Side 161
Montering/afmontering af Ø 3,2 mm spændetang . . . . . Side 162
Betjening . . . . . Side 162
Til-/frakobling . . . . . Side 162
Indstilling af hastighed . . . . . Side 163
Slibning . . . . . Side 163
Fejlafhjælpning . . . . . Side 164
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 164
Rengøring . . . . . Side 164
Vedligeholdelse . . . . . Side 164
Reparation . . . . . Side 164
Opbevaring . . . . . Side 164
Transport . . . . . Side 165
Bortskaffelse . . . . . Side 165
Garanti . . . . . Side 165
Afvikling af garantisager . . . . . Side 165
Service . . . . . Side 166
EU-overensstemmelseserklæring . . . . . Side 167

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	**FARE!** – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx. fare for kvælning)		Brug beskyttelsesbriller!
			Brug høreværn!
	**ADVARSEL!** – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Brug en støvmaske!
			Vekselstrøm/-spænding
	**FORSIGTIG!** – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)	n	Hastighed
		Ø	Diameter
	**OBS!** – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Låst
	Fare – risiko for elektrisk stød!		Låst op
	Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.	■ □	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

LIGESLIBER

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til slibning og afgratning af metal ved brug af egnede korundslibesten. Produktet tilpasser sin hastighed til materialet.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug. Enhver anden brug eller ændring af produktet betragtes som misbrug og skaber fare for alvorlig personskade.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1 Ligesliber
2 Spændetang Ø 3,2/6 mm
1 Slibesten
1 Transportkuffert
1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

1 Hastighedsvælger
2 Afbryder
3 Tilslutningsledning med netstik
4 Ventilationsåbning
5 Aksel
6 Spændetang (6 mm) (formonteret)
7 Omløbermøtrik
8 Spindellåseknap

(Fig. B)

9 Skruenøgle
10 Slibesten
11 Spændetang (3,2 mm)
12 Transportkuffert

● Tekniske data

BEMÆRK

▶ Brug kun slibesten 10, som er beregnet til hastigheder på ≥ 33000 min^{-1} (omdrejninger pr. minut).

Ligesliber	PGS 500 B2
Modelnumre – VDE-stik: – BS-stik: – CH-stik:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nominel spænding:	230 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	500 W
Nominel hastighed (n):	4500–33000 min^{-1}
Spændetangsmål:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Gevind på aksel/ spændemøtrik:	M14
Maks. størrelse på slibesten:	Ø 25 mm
Maks. størrelse på skæreskive:	Ø 25 mm
Beskyttelsesklasse:	II/⧈

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA}:	74 dB
Usikkerhed K_{pA}:	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}:	82 dB
Usikkerhed K_{WA}:	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 60745:

Vibration a_h:	0,709 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

De oplyste værdier omhandler overfladeslibning. Andre anvendelser kan forårsage andre vibrationsemissionsværdier.

⚠ ADVARSEL!

- Afhængig af, hvordan du anvender elektroværktøjet, kan de faktiske vibrationsemissionsværdier afvige fra de angivne værdier.
- Træf foranstaltninger for at beskytte dig mod vibrationseksponering.
- Tag blandt andet højde for hele arbejdsforløbet, dvs. også de tidspunkter, hvor elektroværktøjet ikke er belastet eller er slukket. Relevante foranstaltninger omfatter regelmæssig vedligeholdelse af elektroværktøjet og dets tilbehør, at holde hænderne varme, at holde regelmæssige pauser og at planlægge arbejdsprocesserne fornuftigt.



Brug høreværn!

BEMÆRK

- Den angivne hånd-arm-vibrationsemiss ionsværdi er baseret på slibning med et slibepapir. Anden anvendelse kan give andre værdier.
- Støj og vibrationsemissionsværdier er bestemt i henhold til EN 60745-1 og EN 60745-2-23.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi er blevet målt på basis af en standardtestmetode og kan bruges til at sammenligne alle slags elektroværktøjer.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også bruges som en vejledende vurdering af eksponering.

⚠ Almindelige sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.
Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over apparatet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der

er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
4) **Misbrug ikke netledningen til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige apparatdele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

Service

1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for ligesliber

⚠ ADVARSEL!

- Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.

⚠ ADVARSEL!



Bær beskyttelsesbriller og støvmaske!

Generelle sikkerhedsanvisninger for slibning

1) **Dette elektroværktøj skal anvendes som en slibemaskine. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet.** Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
2) **Det frarådes at bruge dette elektroværktøj til arbejdsopgaver såsom slibning, børstning med stålbørste, polering, fræsning eller afskæring.** Anvendelser, som elektroværktøjet ikke er beregnet til, kan medføre farer og kvæstelser.
3) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.
4) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal.** Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
5) **Indsatsværktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner.** Indsatsværktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.
6) **Slibeskiver, slibevalser eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på slibespindel eller spændetang på dit elektroværktøj.** Indsatsværktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elektroværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.

7) **Dornmonterede skiver, slibecylindre, skæreværktøjer eller andet tilbehør skal indsættes fuldstændigt i spændetang eller centrerpatron. "Overstand" hhv. frie del af dornen mellem slibelegeme og spændetang eller centrerpatron skal være minimal.** Hvis dornen ikke spændes tilstrækkeligt eller slibelegeme er for langt fremme, kan indsatsværktøjet løsnes og udskydes med høj hastighed.
8) **Anvend ikke et beskadiget indsatsværktøj. Før hver anvendelse kontrolleres indsatsværktøjer som slibeskiver for afrivninger og revner, slibetallerkner for revner, slitage eller kraftigt slid, trådbørster for løse eller ødelagte tråde. Hvis du taber elektroværktøjet eller indsatsværktøjet, skal det kontrolleres for skader eller anvend i stedet ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og anvendt indsatsværktøjet, så skal du og personer i nærheden placere sig uden for det roterende indsatsværktøjs plan og lade apparatet køre i 1 minut med højeste hastighed.** Beskadigede indsatsværktøjer brækker oftest i denne testtid.
9) **Anvend personlige værnemidler. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Bær om nødvendigt støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specialforklæde for at holde små slibe- og materialepartikler væk fra dig.** Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.
10) **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr.** Brudstykker fra arbejdsemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.
11) **Hold kun apparatet på de isolerede gribeflader, når arbejdet udføres, da indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømførende ledninger eller dets eget netkabel.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
12) **Hold altid elektroværktøjet sikkert fast under start.** Ved opstart til fulde omdrejninger kan motors reaktionsmoment medføre, at elektroværktøjet vrides.
13) **Hvis muligt benyttes skruetvinger til fastgørelse af emnet. Hold aldrig et lille emne i en hånd og elektroværktøjet i den anden, under brugen.** Ved fastspænding af mindre emner har du begge hænder fri til bedre kontrol af elektroværktøjet. Ved skæring af runde emner som trædyvler, stangmateriale eller rør har disse en tendens til rulning, fastklemning af indsatsværktøjet og udslyngning mod dig selv.
14) **Hold netledningen væk fra roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klemt, og din hånd eller arm kan sidde fast i det roterende indsatsværktøj.
15) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
16) **Spænd spændetangsmøtrik, centrerpatron eller anden fastgørelse grundigt efter skift af indsatsværktøjer eller indstillinger af apparatet.** Løse fastgørelseselementer kan forskydes uventet og medføre tab af kontrollen;

løse, roterende komponenter udslynges voldsomt.

17) **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, blive grebet af indsatsværktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.
18) **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
19) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
20) **Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler.** Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser – tilbageslag og lignende sikkerhedsanvisninger:

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af et fastklemt eller blokeret, roterende indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver, slibebånd, trådbørster osv. Fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende indsatsværktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod indsatsværktøjets drejeretning.

Hvis f.eks. en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsemnet, kan slibeskivens kant, som sidder fast i arbejdsmaterialet blive fanget, hvorved slibeskiven går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskiven flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiven også knække.

Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

1) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften.** Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.
2) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsemnet og klemmes.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.
3) **Benyt ikke savtandet savklinge.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.
4) **Før altid indsatsværktøjet i samme retning i materialet, i skærekanten som materialet efterlader (modsvarende samme retning som spåner udkastes).** Føring af elektroværktøjet i den forkerte retning medfører en opbrydning af indsatsværktøjets skærekant i emnet, hvorved elektroværktøj trækkes i denne fremføringsretning.
5) **Spænd altid emnet fast ved brug af drejefile, skæreskiver, højhastigheds-fræseværktøjer eller hårdmetal-fræseværktøjer.** Allerede ved lille forskydning i rillen vil disse indsatsværktøjer sætte sig fast og kan medføre et tilbageslag. Ved fæstning af en skæreskive vil den normalt blive ødelagt. Ved fæstning af drejefile, højhastigheds-fræseværktøjer eller hårdmetal-fræseværktøjer, kan værktøjet springe ud af rillen og medføre tab af kontrollen over elektroværktøjet.

Yderligere sikkerhedsanvisninger specifikt for slibearbejde – særlige

sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring:

1) **Brug kun slibelegemer, der er godkendt til dit elektroværktøj, og kun til de anbefalede anvendelser. Eksempel: Slib aldrig med sidefladerne på en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til fjernelse af materiale med kanten af skiven. Kraftpåvirkning fra siden på disse slibelegemer kan ødelægge dem.
2) **Ved brug af koniske og lige slibespidser med gevind må der kun benyttes ubeskadigede dorne i rette dimension og længde, uden bagskæring på skulder.** Egnede dorne hindrer muligheden for et brud.
3) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk. Udfør ikke overdrevet dybe snit.** En overbelastning af skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.
4) **Undgå at føre hænderne foran og bagved den roterende skæreskive.** Hvis du flytter skæreskiven i arbejdsemnet væk fra dig, kan elektroværktøjet med den roterende skive blive kastet direkte mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
5) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.
6) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsemnet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag.
7) **Støt plader eller store arbejdsemner for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Store arbejdsemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.
8) **Vær særlig forsigtig ved dykskæring i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.

Yderligere sikkerheds- og arbejdsanvisninger

- Produktet må kun tilsluttes en stikkontakt, når det er slukket.
- Hold tilslutningsledningen væk fra produktets arbejdsområde. Før altid tilslutningsledningen bag ved produktet.
- Akslen roterer fortsat, efter produktet er slukket. Læg først produktet fra dig, når det holder stille.
- Ræk ikke ind i farezonen for det roterende produkt.
- Anvend kun arbejdsværktøjer med et tilladt omdrejningstal, der er mindst lige så højt som produktets ubelastede omdrejningstal.
- Afprøv slibeværktøjet før brug. Slibeværktøjet skal være monteret korrekt og skal kunne rotere frit. Afprøv produktet i mindst 30 sekunder uden belastning. Undlad at anvende beskadigede, ikke-runde eller vibrerende slibeværktøjer.
- Der forekommer gnister ved slibning i metal. Pas på, at ingen personer kommer i fare. På grund af brandfaren må der ikke forefindes brændbare materialer i nærheden (der forekommer gnister). Brug ikke støvudsugning.
- Hold altid ved produktet, så gnister og slibestøv flyver væk fra dig.
- Spændemøtrikken skal spændes forsvarligt, før du bruger produktet.

- I tilfælde af ekstrem ekstern elektromagnetisk interferens kan der i visse situationer forekomme midlertidige hastighedsudsving.
- Arbejdsemnet skal spændes fast, hvis det ikke kan holdes på plads af sin egen vægt.
- Før aldrig et emne mod slibeværktøjet med hånden.
- Sørg for, at slibeværktøjet er monteret i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af slibeværktøjet.
- Målene på slibeværktøjet skal passe til ligesliberen.
- Arbejd altid kun med den tilsigtede arbejdsflade på slibeværktøjet.
- Den maksimalt tilladte fremspringende længde på slibestenens dorn er 10 mm.
- Brug kun slibesten med en maksimal dornlængde på 40 mm.
- Hold altid værktøjet med begge hænder for at sikre tilstrækkelig stabilitet og sikkerhed under arbejdet.
- Hvis slibestenens dorndiameter er 3,2 mm, er den anbefalede maksimale udvendige diameter på slibestenhovedet 15 mm.
- Hvis slibestenens dorndiameter er 6 mm, er den anbefalede maksimale udvendige diameter på slibestenhovedet 25 mm.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af vibrations- og støjbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før du tager det i brug igen.

Restrisici

BEMÆRK

▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme

i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

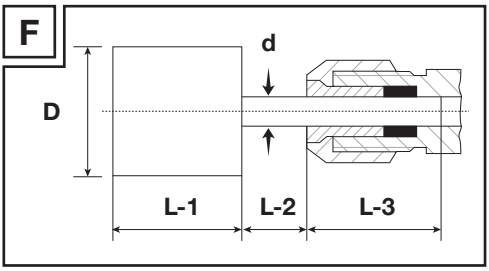
● Ibrugtagning

● Valg af slibestenens størrelse

(Fig. F)

BEMÆRK

▶ Den cylindriske form illustrerer de forskellige typer af slibestenshoveder.



Værdi	Forklaring
D	Yderste diameter på slibestenshovedet
L-1	Længde på slibestenshovedet
d	Dorndiameter
L-2	Fremspringende længde målt fra undersiden af slibestenshovedet til omløbermøtrikken
L-3	Slibestensdornens fastspændingslængde

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Den maksimalt tilladte fremspringende længde på slibestenens dorn (**L-2**) er 10 mm.
- Hvis slibestenens eller det kompatible indsatsværktøjs dorndiameter er 3,2 mm, er den anbefalede maksimale udvendige diameter på slibestenhovedet 15 mm.
- Hvis slibestenens eller det kompatible indsatsværktøjs dorndiameter er 6 mm, er den anbefalede maksimale udvendige diameter på slibestenhovedet 25 mm.

□ Læs producentens anbefalinger og instruktioner for slibestenen eller kompatible indsatsværktøjer.

□ Hvis det er muligt, skal du sætte slibestenens dorn helt ind i spændetangen.

□ Kontroller, at fastspændingslængden (**L-3**) er mindst 10 mm.

□ Brug kun slibesten eller kompatible indsatsværktøjer med en maksimal dornlængde (**L-2** + **L-3**) på 40 mm.

● Montering/afmontering af slibesten/indsatsværktøj

(Fig. C, D)

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

Afmontering af slibesten/indsatsværktøj

1. Tryk på spindellåsen 8, og hold den nede.
2. Drej skruenøglen 9 i retningen 🔓 for at løsne omløbermøtrikken 7.
3. Træk slibestenen 10 ud i retningen **a** for at fjerne slibestenen fra akslen 5.
4. Slip spindellåsen 8.

Montering af slibesten/indsatsværktøj

1. Før slibestenen 10 eller et passende indsatsværktøj i retningen **b** ind i akslen 5.
2. Tryk på spindellåsen 8, og hold den nede.
3. Drej skruenøglen 9 i retningen 🔒 for at spænde omløbermøtrikken 7.
4. Slip spindellåsen 8.

● Montering/afmontering af Ø 3,2 mm spændetang

(Fig. C, E)

Montering af spændetang

1. Tryk på spindellåsen 8, og hold den nede.
2. Drej skruenøglen 9 i retningen 🔓 for at løsne omløbermøtrikken 7.
3. **Når omløbermøtrikken 7 er løsnet:** Skru omløbermøtrikken helt af akslen 5 med fingrene.
4. Fjern spændetangen (6 mm) 6 fra akslen 5.
5. Slip spindellåsen 8.
6. Sæt spændetangen (3,2 mm) 11 ind i spændetangen (6 mm) 6, til den er helt inde.
7. Sæt enheden bestående af spændetangen (3,2 mm) 11 og spændetangen (6 mm) 6 ind i akslen 5.
8. Skru omløbermøtrikken 7 med uret på akslen 5.
9. Nu kan du isætte en slibesten med en dorndiameter på 3,2 mm.

Afmontere spændetang

1. Udfør trinnene til montering af spændetangen i den omvendte rækkefølge, indtil omløbermøtrikken 7 er taget helt af akslen 5.
2. Fjern enheden bestående af spændetangen (3,2 mm) 11 og spændetangen (6 mm) 6.
3. Tag spændetangen (3,2 mm) 11 ud af spændetangen (6 mm) 6.
4. Før spændetangen (6 mm) 6 ind i akslen 5.
5. Skru omløbermøtrikken 7 med uret på akslen 5.
6. Nu kan du isætte en slibesten med en dorndiameter på 6 mm.

● Betjening

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

● Til-/frakobling

(Fig. A)

BEMÆRK

- ▶ Slibestenens 10 rotationsretning kan aflæses på pilen, der er indgraveret på forsiden af produktet.
- ▶ **Testkørsel:** Før du bruger produktet første gang og efter hvert værktøjsskift, skal der laves en testkørsel uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis værktøjet ikke roterer jævnt, hvis der opstår kraftige vibrationer, eller hvis du hører usædvanlige lyde.

- □ Tilslut netstikket 3 til en stikkontakt.
- □ **Tilkobling:** Stil afbryderen 2 på positionen **I**.
- □ **Frakobling:** Stil afbryderen 2 på positionen 0.

● Indstilling af hastighed

(Fig. A)

⚠ ADVARSEL!

- Overskrid ikke den angivne maksimale hastighed. Vælg egnet tilbehør til den pågældende hastighed (se tabellen nedenfor).

BEMÆRK

- Resultatet ved arbejdet afhænger af hastigheden, materialetypen og kontakttrykket. Udfør tests på prøveemner for at finde frem til de optimale indstillinger.

□ Stil hastighedsvælgeren 1 på en position mellem **1** og **6**. Den nedenstående tabel viser den omtrentlige udgangshastighed afhængigt af det valgte hastighedstrin:

Pos. *	**Tilbehør**			**min**$^{-1}$ **
1	Syntetisk børste Metalbørste	Borebit Polereforsats	Slibebit Slibebånd Fræsebit Graveringsbit Slibeskive Skive	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

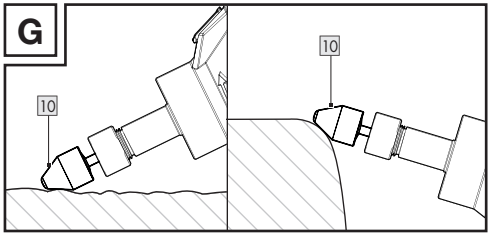
● Slibning

BEMÆRK

- Planlæg arbejdet, inden du går i gang. Fastlæg det område, der skal slibes, og den form, du ønsker at opnå.
- Fastgør arbejdsemnet, så det ikke kan bevæge sig eller forskydes under slibearbejdet.

BEMÆRK

- Hvis du skal slibe i en bestemt vinkel, skal du bruge en skabelon, når du fører produktet mod arbejdsemnet. Det sikrer nøjagtighed og konsistens i dit arbejde.
- Kontroller jævnligt, hvordan arbejdet skrider frem, så du opnår den ønskede form eller finish. Hvis det er nødvendigt, skal du skifte teknik eller slibesten 10.
- Start med at arbejde ved lav hastighed, og øg gradvist hastigheden til det ønskede niveau. Hvis du starter langsomt, får du en fornemmelse af produktet, og hvordan det reagerer på dine bevægelser.
- Tryk ikke slibestenen 10 for hårdt under brug. Overdrevent tryk kan medføre, at slibestenen slides for hurtigt og bliver mindre effektiv.
- Bevæg produktet i cirkler, mens du holder slibestenen 10 mod arbejdsemnet, for at opnå en ensartet finish. Slib ikke for længe på det samme sted, da det kan gøre overfladen ujævn.
- Hold produktet i en vinkel for at opnå en glat og jævn overflade. Slib ikke lige, da det kan lave tydelige mærker eller riller i arbejdsemnet.



1. Vent, indtil slibestenen 10 har nået sin fulde hastighed.
2. Sæt forsigtigt slibestenen 10 mod arbejdsemnet.

* **Pos.**: Hastighedsvælgerens 1 position

** **min**$^{-1}$: Udgangshastighed (omdrejninger pr. minut)

3. Bevæg produktet langsomt for at opnå et godt resultat.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Motoren er defekt.	Overlad reparation af produktet til en kvalificeret fagmand.
	Produktet er overophedet.	Lad først produktet køle fuldstændigt af.
Produktet har dårlig ydeevne.	Ventilationsåbningerne [4] er tilstoppet af støv og snavs.	Rengør produktet (se "Rengøring").
	Slibestenen [10] er udtjent.	Udskift slibestenen [10].

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

● Rengøring

□ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

□ Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne [4] med en klud og en blød børste.
Ventilationsåbningerne skal altid holdes fri.

● Vedligeholdelse

□ Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift disse om nødvendigt med nye dele. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Reservedele/tilbehør

■ Kompatible reservedele til dette produkt kan erhverves på www.Optimex-Shop.com.

□ Hav altid dit bestillingsnummer klar ved bestilling. Bestillinger kan kun afgives og behandles online.

Del	Bestillingsnummer
[6] Spændetang (6 mm)	99952419801
[7] Omløbermøtrik	99952419802
[9] Skruenøgle	99952419803
[10] Slibesten	99952419804
[11] Spændetang (3,2 mm)	99952419805

□ Hvis du er usikker på, hvor du kan købe kompatible dele, kan du henvende dig til Lidl Service-hotlinen.

● Reparation

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

▶ Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

□ Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

■ Den optimale temperatur ved langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) er mellem +10 °C og +30 °C ved en relativ luftfugtighed på maks. 60 %.

□ Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.

- Rengør produktet (se ”Rengøring”).
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet i transportkufferten 12.

Transport

- Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
- Transportér produktet i transportkufferten 12.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 524198_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 524198_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 524198_2601)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**524198_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" Ligesliber**
Modelnummer:	**HG10433**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist

DK

CE

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati . . . . . Pagina 169
Uso previsto . . . . . Pagina 170
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 170
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 170
Dati tecnici . . . . . Pagina 170
Istruzioni generali di sicurezza . . . . . Pagina 171
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili . . . . . Pagina 171
Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici dritte . . . . . Pagina 173
Riduzione delle vibrazioni e del rumore . . . . . Pagina 177
Comportamento in caso di emergenza . . . . . Pagina 178
Rischi residui . . . . . Pagina 178
Messa in funzione . . . . . Pagina 178
Scelta delle dimensioni della mola . . . . . Pagina 178
Rimozione/inserimento della mola/dello strumento di inserimento . . . . . Pagina 179
Inserimento/rimozione della pinza di serraggio da 3,2 mm . . . . . Pagina 180
Funzionamento . . . . . Pagina 180
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 180
Regolazione della velocità di rotazione . . . . . Pagina 180
Rettifica . . . . . Pagina 181
Risoluzione dei problemi . . . . . Pagina 182
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 182
Pulizia . . . . . Pagina 182
Manutenzione . . . . . Pagina 182
Riparazione . . . . . Pagina 182
Conservazione . . . . . Pagina 183
Trasporto . . . . . Pagina 183
Smaltimento . . . . . Pagina 183
Garanzia . . . . . Pagina 183
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 184
Assistenza . . . . . Pagina 184
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 185

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	**PERICOLO!** – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Indossare occhiali di sicurezza!
			Indossare cuffie di protezione!
	**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Utilizzare una mascherina antipolvere!
			Alimentazione a corrente alternata
	**CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)	**n**	Velocità
		Ø	Diametro
	**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Bloccato
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!		Sbloccato
	Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

SMERIGLIATRICE ASSIALE

● Uso previsto

- Questo prodotto è progettato per la rettifica e la sbavatura dei metalli utilizzando inserti di rettifica al corindone adatti. Il prodotto adatta la velocità al materiale.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta il rischio di gravi lesioni personali.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1 Smerigliatrice assiale
2 Pinza di serraggio Ø 3,2/6 mm
1 Mola
1 Valigetta da trasporto
1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

1 Regolatore di velocità
2 Interruttore ON/OFF
3 Cavo di alimentazione e spina
4 Fessura di ventilazione
5 Albero
6 Pinza di serraggio (6 mm) (preinstallata)
7 Dado di raccordo
8 Pulsante di bloccaggio del mandrino

(Fig. B)

9 Chiave
10 Mola
11 Pinza di serraggio (3,2 mm)
12 Valigetta da trasporto

● Dati tecnici

INDICAZIONE

▶ Utilizzare solo mole 10 progettate per velocità ≥ 33000 min^{-1} (giri al minuto).

Smerigliatrice assiale	PGS 500 B2
Numeri di modello	
– Spina VDE:	HG10433
– Spina BS:	HG10433-BS
– Spina CH:	HG10433-CH
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	500 W
Velocità nominale (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimensioni della pinza di serraggio:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Filettatura dell'albero/ dado di serraggio:	M14
Dimensioni massime della mola:	Ø 25 mm
Grandezza max. della mola da taglio:	Ø 25 mm
Classe di protezione:	II/⧈

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA}:	74 dB
Incertezza K_{pA}:	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}:	82 dB
Incertezza K_{WA}:	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Vibrazione a_h:	0,709 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

I valori indicati si riferiscono alla rettifica superficiale. Altre applicazioni possono portare a valori di emissione di vibrazioni differenti.

⚠ AVVERTENZA!

- A seconda dell'uso che si fa dell'elettroutensile, i valori effettivi di vibrazione possono discostarsi da quelli indicati.
- Adottare misure per proteggersi dalle vibrazioni.
- Tenere conto dell'intero processo di lavoro, cioè anche dei momenti in cui l'elettroutensile viene utilizzato senza carico o è spento. Le misure appropriate comprendono la regolare manutenzione e cura dell'elettroutensile e delle sue parti aggiuntive, il mantenimento delle mani al caldo, pause regolari e sequenze di lavoro ben pianificate.



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- Il valore di emissioni specificato per la vibrazione mano-braccio si riferisce alla rettifica con un foglio di carta abrasiva. Altri utilizzi possono presentare valori diversi.
- I valori di emissione di rumore e vibrazione sono stabiliti in conformità alle norme EN 60745–1 ed EN 60745–2-23.

INDICAZIONE

- Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è stato misurato sulla base di un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare tutti i tipi di elettroutensili.
- Il valore di emissione delle vibrazioni specificato può essere utilizzato anche per la valutazione iniziale dell'esposizione.

⚠ Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future. L'espressione "elettroutensile" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettroutensili alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
2) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

1) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
4) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Uno strumento o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone che non ne conoscono l'uso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici dritte

⚠ AVVERTENZA!

- Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.
- Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.

⚠ AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

Istruzioni di sicurezza comuni per la rettifica

1) **Questo elettroutensile è da utilizzarsi come smerigliatrice. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
2) **Si sconsiglia di eseguire operazioni quali la levigatura, la spazzolatura con filo metallico, la lucidatura, la fresatura o il taglio con questo elettroutensile.** Gli usi per i quali l'elettroutensile non è previsto possono causare pericoli e lesioni.
3) **Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettroutensile.** Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettroutensile non garantisce un uso sicuro.
4) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile.** Un

accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.

5) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile.** Gli strumento di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.
6) **Dischi abrasivi, rulli abrasivi o altri accessori devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica o alla pinza di serraggio dell'elettroutensile.** Gli strumenti di inserimento che non si adattano esattamente all'alloggiamento dell'elettroutensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.
7) **Dischi, cilindri di rettifica, utensili da taglio o altri accessori montati su una spina devono essere completamente inseriti nella pinza di serraggio o nel mandrino. La "sporgenza" o parte esposta della spina tra la mola e la pinza di serraggio o il mandrino deve essere minima.** Se la spina non è sufficientemente tesa o la mola sporge troppo, lo strumento di inserimento può staccarsi ed essere espulso ad alta velocità.
8) **Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che i rulli abrasivi non presentino crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettroutensile o lo strumento di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare uno strumento di inserimento non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per 1 minuto.** Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.
9) **Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se del caso, indossare una maschera antipolvere, cuffie di protezione, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.
10) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
11) **Tenere l'apparecchio solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
12) **Tenere sempre saldamente l'elettroutensile durante l'avvio.** Durante l'avvio alla massima velocità, la coppia di reazione del motore può causare la torsione dell'elettroutensile.

13) **Se possibile, usare dei morsetti per fissare il pezzo. Non tenere mai un pezzo piccolo in una mano e l'elettroutensile nell'altra mentre lo usa.** Bloccando pezzi piccoli, si hanno entrambe le mani libere per un migliore controllo dell'elettroutensile. Quando si tagliano pezzi rotondi come tasselli di legno, barre o tubi, essi tendono a rotolare via, il che può far sì che lo strumento di inserimento si inceppi e che venga scagliato verso di sé.
14) **Tenere il cavo di alimentazione a dovuta distanza dagli strumenti di inserimento rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di ricarica potrebbe tagliarsi o rimanere bloccato e la mano o il braccio potrebbe finire nello strumento di inserimento rotante.
15) **Non posare mai l'elettroutensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettroutensile.
16) **Dopo aver sostituito gli strumenti di inserimento o aver fatto delle regolazioni all'apparecchio, stringere saldamente il dado della pinza di serraggio, il mandrino o altri elementi di fissaggio.** Gli elementi di fissaggio allentati possono andare inaspettatamente fuori posto e causare la perdita di controllo; i componenti rotanti non fissati verranno scagliati fuori violentemente.
17) **Non lasciare girare l'elettroutensile mentre lo si trasporta.** In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.
18) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile.** La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
19) **Non utilizzare l'elettroutensile vicino a materiali infiammabili.** Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.
20) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per tutte le applicazioni – contraccolpo e relative istruzioni di sicurezza:

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, un nastro abrasivo, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettroutensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere agganciato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. La mola abrasiva si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione della mola nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura delle mole abrasive.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettroutensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

1) **Tenere saldamente l'elettroutensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo.
2) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di**

inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino. Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.

3) **Non utilizzare una lama dentata.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettroutensile.
4) **Guidare sempre lo strumento di inserimento nel materiale nella stessa direzione in cui il tagliente lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** Guidare l'elettroutensile nella direzione sbagliata fa sì che il tagliente dello strumento di inserimento si stacchi dal pezzo, tirando l'elettroutensile in quella direzione di avanzamento.
5) **Bloccare sempre saldamente il pezzo quando si usano lime rotative, mole da taglio, frese ad alta velocità o frese in metallo duro.** Anche una leggera angolazione nella scanalatura fa sì che questi strumenti di inserimento si impiglino e può causare un contraccolpo. Se un disco da taglio si impiglia, di solito si rompe. Se si impigliano lime rotative, frese ad alta velocità o frese in metallo duro, lo strumento di inserimento può saltare fuori dalla scanalatura e causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

Istruzioni di sicurezza supplementari speciali per i lavori di rettifica – istruzioni di sicurezza speciali per la rettifica e il taglio abrasivo:

1) **Utilizzare solo le mole omologate per l'elettroutensile e solo per le applicazioni raccomandate. Esempio: Non rettificare mai con la superficie laterale di una mola da taglio.** Le mole da taglio sono progettate per l'asportazione di materiale con il bordo della mola. Le forze laterali che agiscono su queste mole possono romperle.
2) **Per i perni abrasivi conici e dritti con filettatura, utilizzare solo spine integre di dimensioni e lunghezza corrette, senza sottosquadri alla spalla.** Spine adatte riducono la possibilità di rottura.
3) **Evitare di far bloccare la mola da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico della mola da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura della mola.
4) **Evitare di avvicinarsi con la mano alla zona anteriore o posteriore del disco abrasivo da taglio dritto in rotazione.** Se si sposta il disco da taglio lontano dalla mano nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo, l'elettroutensile con il disco rotante può essere lanciato direttamente contro l'operatore.
5) **Se la mola da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché la mola non si è arrestata. Non tentare mai di estrarre la mola da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.
6) **Non riaccendere l'elettroutensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che la mola da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** In caso contrario, la mola potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
7) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una mola da taglio inceppata.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati della

mola, sia in prossimità del taglio che sul bordo.

8) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "Tagli per immersione" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

Ulteriori istruzioni di sicurezza e di lavoro

- Collegare il prodotto a una presa di corrente solo se spento.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dall'area di azione del prodotto. Condurre sempre il cavo di alimentazione all'indietro, lontano dal prodotto.
- Il mandrino dello strumento gira anche dopo lo spegnimento del prodotto. Mettere a terra il prodotto solo dopo che si è fermato.
- Non toccare la zona di pericolo del prodotto in funzione.
- Utilizzare solo utensili da lavoro la cui velocità consentita sia almeno pari ai giri a vuoto massimi del prodotto.
- Controllare gli utensili di rettifica prima dell'uso. L'utensile di rettifica deve essere montato correttamente e ruotare liberamente. Eseguire una prova senza carico per almeno 30 secondi. Non utilizzare utensili di rettifica danneggiati, irregolari o vibranti.
- Quando si rettificano i metalli, si formano scintille volanti. Assicurarsi che nessuna persona venga messa in pericolo. A causa del rischio di incendio, nelle vicinanze non devono trovarsi materiali infiammabili (area delle scintille volanti). Non usare aspiratori per la polvere.
- Tenere sempre il prodotto in modo che le scintille o la polvere di molatura volino lontano dal corpo.
- Il dado di serraggio deve essere serrato prima di utilizzare il prodotto.
- Sotto l'influenza di interferenze elettromagnetiche estreme provenienti dall'esterno, in singoli casi possono verificarsi fluttuazioni temporanee della velocità.
- Il pezzo da lavorare deve essere bloccato saldamente se non è sostenuto dal proprio peso.
- Non guidare mai il pezzo contro l'utensile di rettifica con la mano.
- Assicurarsi che l'utensile di rettifica sia montato secondo le istruzioni del produttore dell'abrasivo.
- Le dimensioni dell'utensile di rettifica devono essere adatte alla smerigliatrice.
- Lavorare sempre solo con la superficie di lavoro prevista dello strumento di inserimento.
- La sporgenza massima ammissibile della spina della mola è di 10 mm.
- Utilizzare esclusivamente una mola con una lunghezza massima della spina di 40 mm.
- Tenere sempre l'utensile con entrambe le mani per garantire una sufficiente stabilità e sicurezza operativa.
- Se il diametro della spina della mola è di 3,2 mm, il diametro esterno massimo consigliato della testa della mola da utilizzare è di 15 mm.
- Se il diametro della spina della mola è di 6 mm, il diametro esterno massimo consigliato della testa della mola da utilizzare è di 25 mm.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.

- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimettere in funzione il prodotto, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

INDICAZIONE

▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

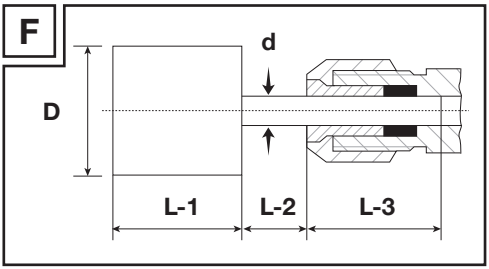
Messa in funzione

Scelta delle dimensioni della mola

(Fig. F)

INDICAZIONE

▶ La forma cilindrica serve a illustrare i vari tipi di teste di mola.



Valore	Dichiarazione
D	Diametro massimo della testa della mola
L-1	Lunghezza della testa della mola
d	Diametro della spina
L-2	Lunghezza della sporgenza misurata tra la parte inferiore della testa della mola e il dado di raccordo
L-3	Lunghezza di serraggio della spina della mola

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- La sporgenza massima ammissibile (**L-2**) è di 10 mm.
- Se il diametro della spina della mola o dello strumento di inserimento compatibile è di 3,2 mm, il diametro esterno massimo consigliato della testa della mola è di 15 mm.
- Se il diametro della spina della mola o dello strumento di inserimento compatibile è di 6 mm, il diametro esterno massimo consigliato della testa della mola è di 25 mm.

- □ Controllare e leggere le raccomandazioni e le istruzioni del produttore della mola o degli strumenti di inserimento compatibili.
- □ Se possibile, inserire l'intera lunghezza della spina della mola nel dispositivo di serraggio della pinza di serraggio.
- □ Assicurarsi che la lunghezza di serraggio (**L-3**) sia di almeno 10 mm.
- □ Utilizzare solo una mola o uno strumento di inserimento compatibile con una lunghezza massima della spina (**L-2** + **L-3**) di 40 mm.

● Rimozione/inserimento della mola/dello strumento di inserimento

(Fig. C, D)

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

Rimozione della mola/dello strumento di inserimento

1. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino [8].
2. Ruotare la chiave [9] in direzione 🔓 per allentare il dado di raccordo [7].
3. Estrarre la mola [10] in direzione **a** per rimuovere la mola dall'albero [5].
4. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino [8].

Inserimento della mola/dello strumento di inserimento

1. Inserire la mola [10] o uno strumento di inserimento adatto in direzione **b** nell'albero [5].
2. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino [8].
3. Ruotare la chiave [9] in direzione 🔒 per stringere il dado di raccordo [7].

4. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino 8.

● Inserimento/rimozione della pinza di serraggio da 3,2 mm

(Fig. C, E)

Inserimento della pinza di serraggio

1. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino 8.
2. Ruotare la chiave 9 in direzione per allentare il dado di raccordo 7.
3. **Se il dado di raccordo 7 è allentato:** Svitare completamente a mano il dado di raccordo dall'albero 5.
4. Rimuovere la pinza di serraggio (6 mm) 6 dall'albero 5.
5. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino 8.
6. Inserire la pinza di serraggio (3,2 mm) 11 nella pinza di serraggio (6 mm) 6 fino al suo completo inserimento.
7. Inserire il gruppo composto dalla pinza di serraggio (3,2 mm) 11 e dalla pinza di serraggio (6 mm) 6 nell'albero 5.
8. Avvitare a mano il dado di raccordo 7 sull'albero 5 in senso orario.
9. Ora è possibile inserire una mola con un diametro della spina di 3,2 mm.

Rimozione della pinza di serraggio

1. Eseguire le operazioni di inserimento della pinza di serraggio in ordine inverso fino a rimuovere completamente il dado di raccordo 7 dall'albero 5.
2. Rimuovere il gruppo composto dalla pinza di serraggio (3,2 mm) 11 e dalla pinza di serraggio (6 mm) 6.
3. Rimuovere la pinza di serraggio (3,2 mm) 11 dalla pinza di serraggio (6 mm) 6.
4. Inserire la pinza di serraggio (6 mm) 6 nell'albero 5.
5. Avvitare a mano il dado di raccordo 7 sull'albero 5 in senso orario.
6. Ora è possibile inserire una mola con un diametro della spina di 6 mm.

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

● Accensione/spegnimento

(Fig. A)

INDICAZIONE

- Il senso di rotazione della mola 10 può essere letto dalla freccia incisa sulla parte anteriore del prodotto.
- **Prova:** Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio strumento. Spegnere subito il prodotto se l'utensile non ruota in modo regolare, se ci sono forti vibrazioni o se si sentono rumori insoliti.

□ Collegare la spina 3 a una presa.

□ **Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF 2 in posizione **I**.

□ **Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF 2 in posizione 0.

● Regolazione della velocità di rotazione

(Fig. A)

⚠ AVVERTENZA!

- Non superare la velocità massima indicata. Scegliere gli accessori adatti per la velocità corrispondente (vedere tabella seguente).

INDICAZIONE

- Il risultato del lavoro dipende dalla velocità, dal tipo di materiale e dalla pressione di contatto. Eseguire delle prove su pezzi di prova per determinare le impostazioni ottimali.

□ Impostare il regolatore di velocità 1 su una posizione compresa tra **1** e **6**. La tabella seguente indica la velocità di uscita approssimativa a seconda della velocità impostata:

Pos. *	**Accessori**			**min**$^{-1}$ **
1	Spazzola sintetica Spazzola metallica	Punta per foratura Accessorio di lucidatura	Punta per smerigliatura Nastro abrasivo Punta per fresatura Punta per incisione Disco abrasivo Disco da taglio	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

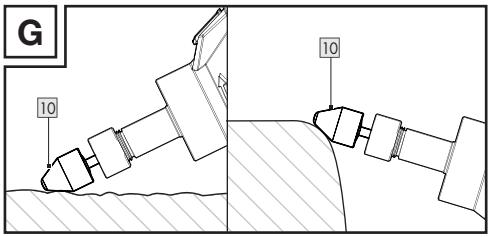
● Rettifica

INDICAZIONE

- Prima di iniziare, pianificare il lavoro. Determinare l'area da rettificare e la forma che si desidera ottenere.
- Fissare il pezzo da lavorare in modo che non si muova o si sposti durante la rettifica.

INDICAZIONE

- Se è necessario rettificare un angolo specifico, utilizzare una dima per guidare il prodotto. In questo modo si garantisce la precisione e la coerenza del lavoro.
- Controllare regolarmente l'avanzamento per assicurarsi di ottenere la forma o la superficie desiderata. Se necessario, cambiare la tecnica o la mola 10 utilizzata.
- All'inizio far girare il prodotto a bassa velocità e aumentare gradualmente la velocità fino al livello desiderato. Se si comincia lentamente, si impara a conoscere il prodotto e a capire come reagisce ai movimenti.
- Durante l'uso del prodotto, esercitare solo una leggera pressione sulla mola 10. Una pressione eccessiva può causare una rapida usura della mola e ridurne l'efficacia.
- Muovere il prodotto con un movimento circolare tenendo la mola 10 contro il materiale da lavorare per ottenere una rettifica uniforme. Non rettificare troppo a lungo in un unico punto per non creare una superficie irregolare.
- Tenere il prodotto in posizione angolata per ottenere una superficie liscia e uniforme. Non rettificare in linea retta per non lasciare segni o scanalature nel materiale.



* **Pos.**: Posizione del regolatore di velocità 1

** **min**$^{-1}$: Velocità di uscita (giri al minuto)

1. Attendere che la mola [10] raggiunga la massima velocità.
2. Posizionare con cura la mola [10] sul pezzo da lavorare.
3. Muovere il prodotto lentamente per ottenere un buon risultato.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	Il motore è difettoso.	Fare riparare il prodotto da una persona qualificata.
	Il prodotto è surriscaldato.	Lasciar raffreddare completamente il prodotto.
Le prestazioni del prodotto sono scarse.	Le fessure di ventilazione [4] sono intasate da polvere e sporcizia.	Pulire il prodotto (vedere “Pulizia”).
	La mola [10] è usurata.	Sostituire la mola [10].

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l’alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

● Pulizia

□ Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

□ In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle fessure di ventilazione [4] con un panno e una spazzola morbida. Le fessure di ventilazione devono essere sempre libere.

● Manutenzione

□ Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Sostituirli eventualmente con dei nuovi. Osservare i requisiti tecnici (vedere “Dati tecnici”).

Pezzi di ricambio/accessori

■ I ricambi compatibili per questo prodotto possono essere acquistati sul sito www.Optimex-Shop.com.

□ Tenere a portata di mano il numero d’ordine. Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.

Parte	Numero d’ordine
[6] Pinza di serraggio (6 mm)	99952419801
[7] Dado di raccordo	99952419802
[9] Chiave	99952419803
[10] Mola	99952419804
[11] Pinza di serraggio (3,2 mm)	99952419805

□ Se non si è sicuri su dove acquistare le parti compatibili, contattare il servizio di assistenza Lidl.

● Riparazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

▶ Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti, o da persone qualificate, per evitare rischi.

□ Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall’utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

Conservazione

- La temperatura ottimale di conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +10 °C e +30 °C con un'umidità relativa massima del 60 %.
- Spegnere il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto 12.

Trasporto

- Spegnere il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto 12.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/ 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si

verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 524198_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 524198_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 524198_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**524198_2601**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE" Smerigliatrice assiale**
Numero di modello:	**HG10433**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT

CE

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája . . . . . Oldal 187
Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 188
A csomagolás tartalma . . . . . Oldal 188
A részegységek leírása . . . . . Oldal 188
Műszaki adatok . . . . . Oldal 188
Általános biztonsági utasítások . . . . . Oldal 189
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . . Oldal 189
Lyukköszörűkre vonatkozó biztonsági utasítások . . . . . Oldal 191
A rezgés és a zaj csökkentése . . . . . Oldal 195
Teendők vészhelyzet esetén . . . . . Oldal 196
További kockázatok . . . . . Oldal 196
Üzembe helyezés . . . . . Oldal 196
A csiszolókő méretének kiválasztása . . . . . Oldal 196
A csiszolókő/szerszámbetét levétele/felhelyezése . . . . . Oldal 197
A 3,2 mm-es foglalat behelyezése/kivétele . . . . . Oldal 198
Kezelés . . . . . Oldal 198
Be-/kikapcsolás . . . . . Oldal 198
A forgási sebesség beállítása . . . . . Oldal 198
Csiszolás. . . . . Oldal 199
Hibaelhárítás . . . . . Oldal 200
Tisztítás és karbantartás . . . . . Oldal 200
Tisztítás. . . . . Oldal 200
Karbantartás . . . . . Oldal 200
Javítás. . . . . Oldal 200
Tárolás . . . . . Oldal 201
Szállítás. . . . . Oldal 201
Mentesítés . . . . . Oldal 201
Garancia . . . . . Oldal 201
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 201
Szerviz . . . . . Oldal 202
EU-megfelelőségi nyilatkozat . . . . . Oldal 203

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	**VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Viseljen védőszemüveget!
			Viseljen fülvédőt!
	**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Használjon porálarcot!
			Váltóáram/-feszültség
	**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)	n	Fordulatszám
		Ø	Átmérő
	**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Lezárva
	Veszély – áramütésveszély!		Kioldva
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

EGYENES CSISZOLÓ

● Rendeltetésszerű használat

- Ez a termék fémek csiszolására és sorjázására használható megfelelő korund csiszolóbetétekkel. A termék a sebességet hozzáigazítja az anyaghoz.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása helytelen használatnak minősül és súlyos személyi sérülések veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1 Egyenes csiszoló
2 Foglalat Ø 3,2/6 mm
1 Csiszolókő
1 Hordozókoffer
1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

1 Sebesség-szabályozó
2 Be-/kikapcsoló gomb
3 Elektromos vezeték csatlakozóval
4 Szellőzőnyílás
5 Tengely
6 Foglalat (6 mm) (beszerelve)
7 Hollandi anya
8 Orsólezáró gomb

(B ábra)

9 Csavarkulcs
10 Csiszolókő
11 Foglalat (3,2 mm)
12 Hordozókoffer

● Műszaki adatok

MEGJEGYZÉS

▶ Csak olyan csiszolóköveket 10 használjon, melyek ≥ 33000 min^{-1} (percenkénti fordulatszám) sebességre alkalmasak.

Egyenes csiszoló	PGS 500 B2
Modellszámok – VDE csatlakozó: – BS csatlakozó: – CH csatlakozó:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	500 W
Névleges fordulatszám (n):	4500–33000 min^{-1}
Foglalatméretek:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
A tengely/szorítóanya menete:	M14
A csiszolókorong max. mérete:	Ø 25 mm
A vágókorong max. mérete:	Ø 25 mm
Védelmi osztály:	II/⧈

Zajkibocsájtási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA}:	74 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	82 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgés a_h:	0,709 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

A megadott értékek a felületcsiszolásra vonatkoznak. Más alkalmazások eltérő rezgési értékekhez vezetnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám felhasználási módjától függően a valós rezgési értékek eltérhetnek a megadott értékektől.
- Tegye meg a rezgések elleni óvintézkedéseket.
- Vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, beleértve azokat az eseteket is, amikor az elektromos szerszámot terhelés nélkül használják, van vagy kikapcsolt állapotban van. A megfelelő intézkedések közé tartozik az elektromos szerszámnak és tartozékainak rendszeres karbantartása és ápolása, a kezek melegen tartása, a rendszeres szünetek és a jól megtervezett munkafolyamatok.



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- A kézre és a karra vonatkozó rezgéskibocsátási érték a csiszolólapos csiszolásra vonatkozik. Más alkalmazások eltérő értékekhez vezetnek.
- Az zajnak és a rezgéskibocsátási értékeknek a megállapítása az EN 60745–1 és az EN 60745–2-23 alapján történt.

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgéskibocsátási értéket mérése szabványos vizsgálati módszer alapján történt, és minden típusú elektromos szerszám összehasonlítására használható.
- A megadott rezgéskibocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.
A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem

elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
4) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az kábelt óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összetekeredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.
7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és**

helyes használatára. A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3) **A készülék beállítási műveletei, tartozékok cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Lyukköszörűkre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz

1) **Ezt az elektromos szerszámot csiszológépként lehet használni. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelt minden biztonsági utasítást,**

figyelmeztetést, ábrát és adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

2) **Ezzel az elektromos szerszámmal nem ajánlott olyan műveleteket végezni, mint a csiszolópapíros csiszolás, a drótkefés tisztítás, a polírozás, a marás vagy a levágás.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő alkalmazások veszélyekhez és sérülésekhez vezethetnek.
3) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámhoz szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
4) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
5) **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
6) **A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy foglalatára.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
7) **A tárcsáknak, köszörűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a foglalatba vagy a befogó tokmányba. A „túlnyúlásnak", azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a foglalat vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie.** Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámbetét meglazulhat, és nagy sebességgel kilökődhet.
8) **Ne használjon sérült szerszámbetéteket. A szerszámbetétek minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolódobon nincsenek-e repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkeféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámbetét leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámbetétet. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket 1 percig a legmagasabb fordulatszámon.** Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.
9) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen porálarcot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőköténytt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** Óvja szemeit a szétreppenő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
10) **Ügyeljen arra, hogy a kívülállók a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a köz-

vetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

11) **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét a rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját elektromos vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
12) **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** A motor teljes fordulatszámra való felfutásakor a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.
13) **Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapcsokkal. Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja.** A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabaddá válik, így jobban tudja uralni az elektromos szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámbetét elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.
14) **Az elektromos vezetéket tartsa a forgó szerszámbetéttől távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.
15) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámbetét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámbetét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
16) **Szerszámbetétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a befogóhüvely csavaranyáját, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket.** A laza rögzítőelemek váratlanul elállítódhatnak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.
17) **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámbetét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
18) **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
19) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.
20) **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz – a visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások:

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámbetét, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkefe stb. okoz.
A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámbetét hirtelen leállásához vezet. Ennek következtében az irányítást vesztett elektromos szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forogni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabba szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabba mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

1) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.
2) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.
3) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.
4) **A szerszámbetétet mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilökődnek).** Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámbetét vágóéle kitör a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.
5) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.

Kiegészítő biztonsági utasítások kifejezetten csiszolási munkákhoz –

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz:

1) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokhoz. Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével.** A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.
2) **A kúpos és egyenes menetes szerelt csiszolóstiftekhez csak sérülésmentes, megfelelő méretű és hosszúságú tüskéket használjon, melyek gallérjánál nincs alávágás.** A megfelelő tüskék csökkentik a törés lehetőségét.
3) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevételét, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.
4) **Kerülje a kezeivel a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.
5) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet.** Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.
6) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező

esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.

7) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélen is.
8) **Legyen különösen elővigyázatos a zsebvágások során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékekbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakba érve visszarúgást okozhat.

További utasítások a biztonsághoz és a munkavégzéshez

- A terméket csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa egy konnektorhoz.
- Mindig tartsa az elektromos vezetéket a termék hatókörétől távol. Az elektromos vezetéket mindig a termék mögött vezesse.
- A termék kikapcsolása után a szerszámorsó még tovább jár. A terméket csak akkor tegye le, ha az teljesen leállt.
- Ne nyúljon a járó termék veszélyes területén belülre.
- Csak olyan munkaszerszámokat használjon, melyek megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a termék legmagasabb üresjárati fordulatszáma.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolószerszámokat. A csiszolószerszámot hibátlanul kell felszerelni, és annak szabadon kell tudnia forogni. Végezzen egy 30 másodperces próbajáratot terhelés nélkül. Ne használjon sérült, egyenetlen vagy rezgő csiszolószerszámokat.
- Fémek csiszolása esetén szikrák képződnek. Ügyeljen arra, hogy ezzel senkit ne veszélyeztessen. A tűzveszély miatt a közelben (a szikrák szóródási területén) nem lehetnek gyúlékony anyagok. Ne használjon porelszívót.
- A terméket mindig úgy tartsa, hogy a szikrák és a csiszolópor a testétől ellenkező irányba repüljenek.
- A szorítóanyát a termék üzembe helyezése előtt meg kell húzni.
- Kívülről érkező szélsőséges elektromágneses interferencia hatására egyedi esetekben átmeneti fordulatszám-ingadozások fordulhatnak elő.
- A megmunkálandó munkadarabot be kell szorítani, ha azt a saját súlya nem tartja meg.
- Soha ne vezesse a munkadarabot a kezével a csiszolószerszámhoz.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolószerszámot a csiszolóeszköz gyártójának utasításai szerint szerelték fel.
- A csiszolószerszám méretének illenie kell a csiszológéphez.
- Mindig csak a szerszámbetét arra kijelölt munkafelületével dolgozzon.
- Egy csiszolókő tüskéjének maximálisan engedélyezett túlnyúlása 10 mm.
- Csak olyan csiszolókövet használjon, amely legfeljebb 40 mm hosszú tüskehosszal rendelkezik.
- A megfelelő stabilitás és üzembiztonság érdekében a szerszámot mindig tartsa mindkét kezével.
- Ha a csiszolókő tüskéjének átmérője 3,2 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 15 mm.
- Ha a csiszolókő tüskéjének átmérője 6 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 25 mm.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

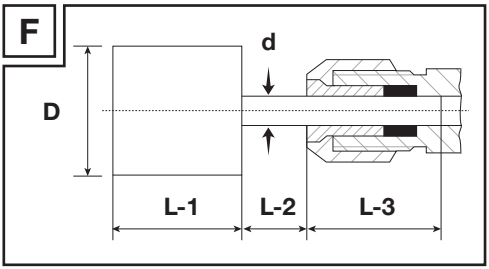
● Üzembe helyezés

● A csiszolókő méretének kiválasztása

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

▶ A hengeres forma a különböző típusú csiszolókövek szemléltetésére szolgál.



Érték	Magyarázat
D	A csiszolókő fejének legkülső átmérője
L-1	A csiszolókő hossza
d	A tüske átmérője
L-2	Túlnyúlás a köszörűkőfej alja és a hollandi anya között mérve
L-3	A csiszolókő tüskéjének rögzítési hossza

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- A maximálisan engedélyezett túlnyúlás (**L-2**) 10 mm.
- Ha a csiszolókő tüskéjének vagy a kompatibilis szerszámbetétének átmérője 3,2 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 15 mm.
- Ha a csiszolókő tüskéjének vagy a kompatibilis szerszámbetétének átmérője 6 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 25 mm.

□ Ellenőrizze és olvassa el a gyártó ajánlásait és utasításait a csiszolókőre vagy a kompatibilis szerszámbetétekre vonatkozóan.

□ Ha lehetséges, helyezze be a csiszolókő tüskéjét teljes hosszában a foglalatba.

□ Ellenőrizze, hogy a rögzítési hossz (**L-3**) legalább 10 mm.

□ Csak olyan csiszolókövet vagy kompatibilis szerszámbetétet használjon, melynek maximális tüskemérete (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● A csiszolókő/szerszámbetét levétele/felhelyezése

(C, D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

A csiszolókő/szerszámbetét levétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [8].
2. A hollandi anya [7] kilazításához fordítsa a csavarkulcsot [9] a 🔓 irányba.
3. Húzza ki a csiszolókövet [10] az **a** irányba a csiszolókő kivételéhez a tengelyből [5].
4. Engedje fel az orsólezáró gombot [8].

A csiszolókő/szerszámbetét behelyezése

1. Vezesse be a csiszolókövet [10] vagy egy megfelelő szerszámbetétet a **b** irányban a tengelybe [5].
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [8].
3. A hollandi anya [7] megszorításához fordítsa a csavarkulcsot [9] a 🔒 irányba.
4. Engedje fel az orsólezáró gombot [8].

● A 3,2 mm-es foglalat behelyezése/kivétele

(C, E ábra)

A foglalat behelyezése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [8].
2. A hollandi anya [7] kilazításához fordítsa a csavarkulcsot [9] a 🔓 irányba.
3. **Ha a hollandi anya [7] már kilazult:** Csavarozza le a hollandi anyát teljesen a tengelyről [5].
4. Vegye le a foglalatot (6 mm) [6] a tengelyről [5].
5. Engedje fel az orsólezáró gombot [8].
6. Vezesse bele a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalatba (6 mm) [6], amíg az teljesen be nem illeszkedik.
7. Vezesse be a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalattal (6 mm) [6] együtt a tengelybe [5].
8. Csavarozza rá a hollandi anyát [7] az óramutató járásával megegyező irányban a tengelyre [5].
9. Ekkor behelyezhet egy 3,2 mm tüskeátmérőjű csiszolókövet.

A foglalat kivétele

1. Végezze el fordított sorrendben a foglalat behelyezésének lépéseit, amíg a hollandi anyát [7] teljesen ki nem veszi a tengelyből [5].
2. Vegye ki a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalattal (6 mm) [6] együtt.
3. Vegye ki a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalatból (6 mm) [6].
4. Vezesse be a foglalatot (6 mm) [6] a tengelybe [5] be.
5. Csavarozza rá a hollandi anyát [7] az óramutató járásával megegyező irányban a tengelyre [5].
6. Ekkor behelyezhet egy 6 mm tüskeátmérőjű csiszolókövet.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Be-/kikapcsolás

(A ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolókő [10] forgásirányát a termék előlapjára gravírozott nyíl jelzi.
- ▶ **Próbaüzem:** Az első munkamenet, valamint minden szerszámcsere után indítson el egy próbajáratot terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszám nem egyenletesen forog, ha erős rezgések jelentkeznek, vagy ha szokatlan zajokat hall.

- □ Dugja be az elektromos csatlakozót [3] egy konnektorba.
- □ **Bekapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [2] fordítsa az **I** állásba.
- □ **Kikapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [2] fordítsa a 0 állásba.

● A forgási sebesség beállítása

(A ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne haladja meg megadott maximális sebességet. Válassza ki a megfelelő tartozékhoz alkalmazható sebességet (lásd az alábbi táblázatot).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka eredménye a sebességtől, az anyag típusától és a rányomás mértékétől függ. Az optimális beállítások megállapításához végezzen próbákat mintadarabokon.

□ Állítsa a sebesség-szabályozót 1 az **1** és a **6** közötti állás egyikébe. Az alábbi táblázat a beállított sebességi fokozattól függő körülbelüli kimeneti sebességet mutatja:

Állás *	**Tartozékok**			**min**$^{-1}$ **
1	Szintetikus kefe Fém kefe	Fúróbit Polírozó feltét	Csiszolóbit Csiszolószalag Maróbit Gravírozó bit Csiszolókorong Vágókorong	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

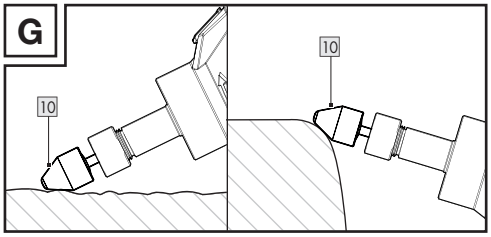
● Csiszolás

MEGJEGYZÉS

- Tervezze meg munkát, mielőtt nekilátna. Határozza meg a csiszolás helyét, és a kívánt végeredmény formáját.
- Rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az ne mozogjon vagy tolódjon el csiszolás közben.
- Ha egy adott szögben kell csiszolnia, a termék irányításához használjon sablont. Ez biztosítja a munka pontosságát és következetességét.
- Rendszeresen ellenőrizze az előrehaladást, hogy megbizonyosodjon a kívánt forma vagy felület alakulásáról. Változtasson a technikán vagy a használt csiszolókövön 10, ha szükséges.

MEGJEGYZÉS

- Először alacsony fordulatszámon járassa a terméket, majd fokozatosan növelje a sebességet a kívánt szintre. Ha kezdetben lassan halad, ráérezhet a termékre és arra, hogy hogyan reagál a mozdulataira.
- A termék használata során csak enyhe nyomást gyakoroljon a csiszolókőre 10. A túl nagy nyomás következtében a csiszolókő hamar elkopik és a hatékonysága csökken.
- A terméket körkörös mozdulatokkal mozgassa, miközben a csiszolókövet 10 a megmunkálandó anyaghoz tartja, hogy egyenletes csiszolást érjen el. Ne csiszoljon túl sokáig egy helyen, mert ez egyenetlen felületet eredményezhet.
- Ha sima és egyenletes felületet szeretne kapni, tartsa a terméket egy szögben. Ne csiszoljon egyenes vonalban, mert ez nyomokat vagy barázdákat hagyhat az anyagban.



1. Várja meg, amíg a csiszolókő 10 eléri a teljes sebességét.
2. Helyezze rá a csiszolókövet 10 óvatosan munkadarabra.
3. A jó eredmény elérése érdekében lassan mozgassa a terméket.

* **Állás**: A sebesség-szabályozó 1 állása

** **min**$^{-1}$: Kimeneti sebesség (fordulatok száma percenként)

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	A motor meghibásodott.	Javíttassa meg a terméket egy képzett szakemberrel.
	A termék túlhevült.	Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
A termék teljesítménye gyenge.	A szellőzőnyílások 4 eltömődtek porral és szennyeződésekkel.	Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A csiszolókő 10 elkopott.	Cserélje ki a csiszolókövet 10.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Tisztítás

□ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

□ Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból 4 egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

● Karbantartás

□ Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki ezeket újakra. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

■ A termékhez kompatibilis pótalkatrészeket a www.Optimex-Shop.com oldalon találhat.

□ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot. A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.

Alkatrész	Rendelési szám
6 Foglalat (6 mm)	99952419801
7 Hollandi anya	99952419802
9 Csavarkulcs	99952419803
10 Csiszolókő	99952419804
11 Foglalat (3,2 mm)	99952419805

□ Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához.

● Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

▶ Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

□ A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +10 °C és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.
- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a hordozókofferében 12.

Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- A terméket a hordozókofferében 12 szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 524198_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 524198_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 524198_2601)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**524198_2601**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" Egyenescsiszoló**
Típusszám:	**HG10433**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

CE

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados . . . . . Página 205
Utilização adequada . . . . . Página 206
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 206
Descrição das peças . . . . . Página 206
Dados técnicos . . . . . Página 206
Indicações de segurança gerais . . . . . Página 207
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas . . . . . Página 207
Indicações de segurança da retificadora direita . . . . . Página 209
Redução da vibração e do ruído . . . . . Página 214
Comportamento em caso de emergência . . . . . Página 214
Riscos residuais . . . . . Página 214
Colocação em funcionamento . . . . . Página 215
Escolher o tamanho da pedra de lixar . . . . . Página 215
Inserir/remover pedra de lixar/ferramenta de trabalho . . . . . Página 216
Inserir/remover mandril de aperto de 3,2 mm . . . . . Página 216
Utilização . . . . . Página 216
Ligar/desligar . . . . . Página 216
Defina a velocidade de rotação . . . . . Página 217
Lixar . . . . . Página 217
Resolução de problemas . . . . . Página 218
Limpeza e manutenção . . . . . Página 218
Limpeza . . . . . Página 218
Manutenção . . . . . Página 218
Reparação . . . . . Página 219
Armazenamento . . . . . Página 219
Transporte . . . . . Página 219
Eliminação . . . . . Página 219
Garantia . . . . . Página 220
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 220
Assistência Técnica . . . . . Página 221
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 222

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Classe de proteção II (isolamento duplo)
	**PERIGO!** – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex., perigo de asfixia)		Utilize óculos de proteção!
			Utilize proteção auricular!
	**AVISO!** – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex., risco de choque elétrico)		Utilize uma máscara!
			Corrente alternada/tensão alternada
	**CUIDADO!** – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex., risco de escaldamento)	**n**	Rotação
		Ø	Diâmetro
	**ATENÇÃO!** – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)		Bloqueado
	Perigo – risco de choque elétrico!		Desbloqueado
	Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.		Instruções de segurança Instruções de manuseamento
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		

REBARBADORA RETA

● Utilização adequada

- Este produto foi concebido para lixar e rebarbar metais utilizando acessórios para lixar de corindo apropriados. O produto adapta a velocidade ao material.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial. Qualquer alteração ou utilização diferente do produto é considerada uso indevido e implica perigo de ferimentos graves.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1 Rebarbadora reta
2 Mandril de aperto Ø 3,2/6 mm
1 Pedra de lixa
1 Caixa de transporte
1 Manual de instruções

● Descrição das peças

(Imag. A)

1 Controlo de velocidade
2 Botão para ligar/desligar
3 Cabo de ligação com ficha de alimentação
4 Ranhura de ventilação
5 Eixo
6 Mandril de aperto (6 mm) (pré-instalado)
7 Porca de capa
8 Botão de bloqueio do fuso

(Imag. B)

9 Chave de fendas
10 Pedra de lixa
11 Mandril de aperto (3,2 mm)
12 Caixa de transporte

● Dados técnicos

NOTA

▶ Utilize apenas pedras de lixa 10 concebidas para velocidades de rotação ≥ 33000 min^{-1} (rotações por minuto).

Rebarbadora reta	PGS 500 B2
Número de modelo – Ficha VDE: – Ficha BS: – Ficha CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de energia nominal:	500 W
Rotação nominal (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimensões do mandril de aperto:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Rosca do eixo/da porca de fixação:	M14
Tamanho máx. da pedra de lixa:	Ø 25 mm
Tamanho máx. do disco de corte:	Ø 25 mm
Classe de proteção:	II/⧈

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	74 dB
Insegurança K_{pA}:	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}:	82 dB
Insegurança K_{WA}:	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Vibração a_h:	0,709 m/s^2
Insegurança K:	1,5 m/s^2

Os valores indicados referem-se ao processo de lixar superfícies. Outras utilizações podem resultar em outros valores de emissão de vibração.

⚠ AVISO!

- Os valores reais de vibração podem ser diferentes dos valores indicados, dependendo da forma como utiliza a ferramenta elétrica.
- Tome medidas para se proteger contra a vibração.
- Tenha em consideração todo o processo de trabalho, isto é, também as horas em que a ferramenta elétrica trabalha sem carga ou está desligada. As medidas adequadas incluem a manutenção regular e conservação da ferramenta elétrica e dos seus componentes, manter as mãos quentes, pausas regulares e processos de trabalho bem planeados.



Utilize proteção auricular!

NOTA

- O valor de emissão de vibração indicado da mão e braço refere-se ao processo de lixar com uma folha de lixar. Outras utilizações podem resultar em outros valores.
- Os valores de emissão de ruído e vibração foram apurados de acordo com EN 60745–1 e EN 60745–2-23.

NOTA

- O valor de emissão de vibração indicado foi medido com base num método de teste normalizado e pode ser utilizado para a comparação de qualquer tipo de ferramenta elétrica.
- O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação inicial da exposição.

⚠ Indicações de segurança gerais

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- **Leia todos as indicações de segurança e instruções.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.
O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

Segurança no local de trabalho

1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.

3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

Segurança elétrica

1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
4) **Não utilize o cabo com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.
4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a pilha antes de efetuar configurações no aparelho, substituir acessórios ou por o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que o aparelho seja utilizado por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho ou que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
5) **Cuide bem das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização do aparelho deixe realizar a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

Assistência técnica

1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

Indicações de segurança da retificadora direita

⚠ AVISO!

- O pó dos materiais, como pinturas que contêm chumbo, determinados tipos de madeira e metais podem prejudicar a saúde.
- O toque ou a inalação deste tipo de pó pode representar um perigo para utilizador ou para as pessoas que estejam na proximidade.

⚠ AVISO!



Utilize óculos de proteção e máscara de proteção contra o pó!

Indicações de segurança comuns para lixar

1) **Esta ferramenta elétrica foi concebida para ser utilizada para lixar. Respeite todas as indicações de segurança,**

instruções, descrições e dados que lhe são fornecidos com o aparelho. Se não respeitar as seguintes indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

2) **Operações como lixagem, escovagem com escova de arame, polimento, fresagem ou corte com esta ferramenta elétrica não são recomendadas.** As operações que não estão previstas para a ferramenta elétrica podem causar perigos e ferimentos.
3) **Não utilize acessórios que não foram concebidos em especial e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica.** O fato de conseguir fixar os acessórios na sua ferramenta elétrica não garante que seja uma utilização segura.
4) **A rotação permitida da ferramenta de trabalho deve pelo menos ser tão alta que a rotação máxima indicada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que têm uma rotação mais rápida que a permitida podem partir e voar pelo ar.
5) **O diâmetro externo e a espessura da ferramenta de trabalho devem cumprir com as dimensões indicadas da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de trabalho que têm dimensões incorretas não são protegidas e controladas o suficiente.
6) **Os discos de lixar, rolos de lixa ou outros acessórios devem caber exatamente no mandril de aperto das ferramentas elétricas.** As ferramentas de trabalho que não são fixadas com precisão no suporte da ferramenta elétrica, dispõem de uma rotação irregular, vibram com muita força e podem provocar um descontrolo.
7) **Os discos, cilindros de lixa, ferramentas de corte ou outros acessórios que estão montados em cima de um mandril de aperto devem ser encaixados completamente no alicate de tensão ou no mandril. A "saliência", ou seja, a parte do mandril de aperto que está livre entre a lixa e o alicate de tensão ou mandril deve ser reduzida.** Se o mandril não tiver tensão suficiente ou se a lixa estiver colocada muito à frente a ferramenta de trabalho pode soltar-se e ser ejetada a alta velocidade.
8) **Não utilize ferramentas de trabalho que estão danificadas. Antes de cada utilização verifique as ferramentas de trabalho, como por exemplo, se os discos de lixa têm quebras ou rachas, se os rolos de lixa tem rachas ou se está gasto e se as escovas de arame têm arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de trabalho caem para o chão verifique se estão danificadas ou utilize uma ferramenta de trabalho nova. Após controlar e colocar a ferramenta de trabalho mantenha as outras pessoas que estão presentes e a si próprio fora do alcance da ferramenta de trabalho em rotação e deixe o aparelho trabalhar por 1 minuto em rotação máxima.** Normalmente as ferramentas de trabalho têm tendência de se partir neste período de teste.
9) **Use uma roupa de proteção pessoal. Consoante a operação utilize proteção do rosto completo, proteção ocular ou óculos de proteção. Conforme adequado, utilize máscara de pó, proteção auricular, luvas de proteção ou avental especial para afastar partículas de lixa e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra corpos estranhos voadores que podem surgir durante as diferentes operações. A máscara de pó e de proteção respiratória devem ter a capacidade de filtrar o pó que é produzido durante a operação. Se estiver exposto a muito barulho por um período longo pode sofrer uma perda de audição.
10) **Certifique-se de que as outras pessoas mantenham uma distância de segurança à sua zona de trabalho.**

Cada pessoa que entre na zona de trabalho deve usar roupa de proteção pessoal. Fragmentos da peça a trabalhar ou ferramentas de trabalho partidas podem voar e causar ferimentos fora do ambiente de trabalho.

11) **Segure o aparelho nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos ou na própria ficha de alimentação.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
12) **Ao iniciar segure bem a ferramenta elétrica.** Quando a rotação sobe ao total o momento de reação do motor pode provocar que a ferramenta elétrica se vira.
13) **Se possível utilize clipes para fixar a peça a trabalhar. Nunca segure uma peça pequena a trabalhar na mão e a ferramenta elétrica na outra mão durante a utilização.** Quando fixar as peças a trabalhar tem as duas mãos livre para controlar melhor a ferramenta elétrica. Quando cortar peças redondas a trabalhar, como buchas de madeira, barras ou tubos, esses têm tendência de rolar de forma a poderem entalar a ferramenta de trabalho e serem projetados contra o utilizador.
14) **Manter o cabo de ligação fora do alcance das ferramentas de trabalho em rotação.** No caso de perder o controle do aparelho o cabo pode enrolar-se na sua mão ou no braço e assim pode ser atingido pela ferramenta de trabalho e se cortar.
15) **Nunca largue a ferramenta elétrica enquanto a ferramenta de trabalho não está completamente parada.** A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a área de trabalho, que por sua vez, pode provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
16) **Após mudar as ferramentas de trabalho ou as configurações do aparelho fixe o alicate de tensão, o mandril ou outros elementos de fixação.** Os elementos de fixação que estão soltos podem se desconfigurar inesperadamente e provocar a perda de controlo e os componentes não fixos de rotação podem ser projetados violentamente para fora.
17) **Não deixe a ferramenta elétrica funcionar enquanto estiver a transportá-la.** Acidentalmente, a sua roupa pode ser apanhada pela ferramenta de trabalho em rotação e magoar o seu corpo.
18) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor atrai pó para dentro do invólucro e uma grande acumulação de pó metálico pode provocar perigos elétricos.
19) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem incendiar estes materiais.
20) **Não utilize ferramentas de trabalho que precisam de líquido refrigerante.** A utilização de água ou outros líquidos refrigerantes podem provocar um choque elétrico.

Outras indicações de segurança para todas as operações – ricochete e indicações de segurança adequadas:

O ricochete é uma reação inesperada que resulta de uma ferramenta de trabalho em rotação que está engatada ou bloqueada, como disco de lixa, fita de lixar, escova de arame etc. O engate ou o bloqueio provocam uma paragem brusca da ferramenta de trabalho em rotação. Desta forma uma ferramenta elétrica que está descontrolada é acionada contra a direção de rotação da ferramenta de trabalho.

Quando, p. ex., um disco de lixa fica engatado ou bloqueado dentro da peça a trabalhar, o canto do disco de lixa que

entra na peça a trabalhar pode ficar preso e, dessa forma, o disco de lixa pode quebrar e provocar um ricochete. Com isso, o disco de lixa move-se em direção ao utilizador ou afasta-se, dependendo da direção de rotação do disco no sítio do bloqueio. Nestas situações os discos de lixa podem também partir.

O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da ferramenta elétrica. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

1) **Segure bem a ferramenta elétrica e ponha o seu corpo e os seus braços numa posição onde consegue controlar as forças do ricochete.** O utilizador pode dominar as forças do ricochete através de medidas apropriadas de precaução.
2) **Trabalhe com muito cuidado nas zonas dos cantos, arestas afiadas, etc. Evite que a ferramenta de trabalho ressalte da peça a trabalhar porque pode ficar entalada.** A ferramenta de trabalho de rotação tem tendência a ficar entalada em cantos, arestas afiadas ou quando ressalta. Isso provoca uma perda de controlo ou um ricochete.
3) **Não utilize uma lâmina de serra dentada.** Esses tipos de ferramentas de trabalho provocam frequentemente um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.
4) **Coloque a ferramenta de trabalho sempre na mesma direção dentro do material onde o canto de corte deixa o material (equivale à mesma direção onde as aparas são deitadas para fora).** Se colocar a ferramenta elétrica na direção errada isso causa uma fuga do canto de corte da ferramenta de trabalho para fora da peça a trabalhar que por sua vez puxa a ferramenta elétrica em direção ao avanço.
5) **Fixe sempre bem a peça a trabalhar quando utilizar limas rotativas, discos de corte, ferramentas de fresar de alta velocidade ou ferramentas de fresar de metal duro.** Basta haver uma pequena inclinação na ranhura para as ferramentas de trabalho ficarem engatadas e causarem um ricochete. Normalmente o disco de corte quebra quando fica engatado. Quando as limas rotativas, as ferramentas de fresar de alta velocidade ou as ferramentas de fresar de metal duro ficam engatadas, o acessório na ferramenta pode saltar para fora da ranhura e causar a perda de controlo da ferramenta elétrica.

Indicações de segurança adicionais específicas para trabalhos de lixamento – indicações de segurança especiais para lixar e cortar:

1) **Utilize exclusivamente as lixas permitidas para a sua ferramenta elétrica e apenas para a utilização prevista recomendada. Exemplo: Nunca lixe com a parte lateral do disco de corte.** O disco de corte foi concebido para a remoção de material utilizando o canto do disco. A força lateral em cima do disco de lixa pode partir o objeto a lixar.
2) **Utilize para pontos de montagem cónicos e direitos com rosca apenas um mandril sem danos do tamanho e comprimento certo sem corte na extremidade do ombro.** Um mandril adequado evita a possibilidade de uma rotura.
3) **Evite bloquear os discos de corte ou criar uma pressão de contacto muito alta. Não efetue cortes muito fundos.** A sobrecarga do disco de corte aumenta o esforço e a vulnerabilidade de se inclinar e bloquear e desta forma aumenta a probabilidade de surgir um ricochete ou uma quebra do disco de lixa.
4) **Evite colocar a sua mão na zona à frente e por trás do disco de corte em rotação.** Quando afasta o disco de corte da peça a trabalhar e no caso de

um ricochete, a ferramenta elétrica com o disco em rotação pode ser lançada diretamente contra si.

5) **Se os discos de corte estão engatados ou se precisa de interromper o trabalho, desligue o aparelho e segure o com calma até o disco parar. Nunca tente de tirar o disco de corte do corte porque pode causar um ricochete.** Apure e arranje a causa do engate.
6) **Não volte a ligar a ferramenta elétrica enquanto essa estiver colocada na peça a trabalhar. Deixe que o disco de corte atinge a velocidade máxima antes de continuar cuidadosamente o corte.** Caso contrário, o disco pode engatar, saltar da peça a trabalhar ou provocar um ricochete.
7) **Apoie as placas ou quando as peças a trabalhar que são maiores para reduzir o risco de ricochete causado por um disco de corte preso.** As peças a trabalhar de tamanho grande podem ficar dobradas através do próprio peso. A peça a trabalhar deve ser apoiada em ambos lados do disco, tanto na proximidade do corte como também no canto.
8) **Tenha muito cuidado ao efetuar cortes de imersão em paredes já existentes ou em áreas ocultas.** O disco de corte que entra em áreas não visíveis pode cortar tubos de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos e provocar um ricochete.

Outras indicações de segurança e trabalho

- Ligue o produto, sempre ainda desligado, a uma tomada.
- Mantenha o cabo de ligação sempre afastado do raio de ação do produto. Deslize o cabo de ligação sempre para trás do produto.
- O fuso da ferramenta continua a funcionar após o produto ter sido desligado. Pouse o produto apenas quando estiver completamente parado.
- Não coloque a mão na área de perigo do produto em funcionamento.
- Utilize apenas ferramentas de trabalho, cuja velocidade de rotação indicada seja pelo menos ser tão alta como a velocidade de marcha lenta do produto.
- Verifique as ferramentas de lixar antes da utilização. A ferramenta de lixar deve estar montada corretamente e conseguir rodar livremente. Realize um teste sem carga durante, pelo menos, 30 segundos. Não utilize ferramentas de lixar que estejam danificadas, não estejam a girar ou que vibrem.
- Lixar metais gera faíscas. Certifique-se de que ninguém é colocado em perigo. Devido ao perigo de incêndio, não é permitida a presença de materiais inflamáveis nas imediações (área das faíscas). Não utilize dispositivos de aspiração.
- Segure sempre no produto de forma que as faíscas ou o pó produzido ao lixar voem para longe do seu corpo.
- A porca de fixação deve estar apertada antes da colocação em funcionamento do produto.
- Em determinados casos, a ação de interferências eletromagnéticas extremas externas pode causar variações temporárias da velocidade.
- A peça a trabalhar deve ser fixada, salvo caso se segure através do seu próprio peso.
- Nunca aproxime uma peça a trabalhar da ferramenta de lixar com a mão.
- Certifique-se de que a ferramenta de lixar foi aplicada de acordo com as instruções do fabricante da mesma.
- As dimensões da ferramenta de lixar devem corresponder às do lixador.
- Trabalhe sempre apenas com a superfície de trabalho prevista da ferramenta de trabalho.

- O comprimento excedente máximo permitido do mandril da pedra de lixar é de 10 mm.
- Utilize apenas pedras de lixar com um comprimento de mandril máximo de 40 mm.
- Segure a ferramenta sempre com as duas mãos para assegurar uma boa estabilidade e a segurança da operação.
- Caso o diâmetro do mandril da pedra de lixar corresponda a 3,2 mm, o diâmetro exterior máximo recomendado do cabeçote da pedra de lixar é de 15 mm.
- Caso o diâmetro do mandril da pedra de lixar corresponda a 6 mm, o diâmetro exterior máximo recomendado do cabeçote da pedra de lixar é de 25 mm.

Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/ superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire a ficha da tomada quando o produto tiver uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

NOTA

▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

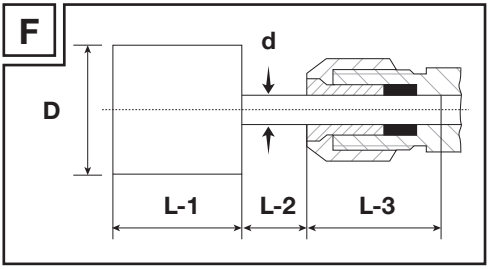
● Colocação em funcionamento

● Escolher o tamanho da pedra de lixar

(Imag. F)

NOTA

▶ O formato cilíndrico serve para ilustrar os diferentes tipos de cabeçotes das pedras de lixar.



Valor	Explicação
D	Diâmetro exterior do cabeçote da pedra de lixar
L-1	Comprimento do cabeçote da pedra de lixar
d	Diâmetro do mandril
L-2	Comprimento excedente medido entre a parte inferior do cabeçote da pedra de lixar e a porca de capa
L-3	Comprimento de fixação do mandril da pedra de lixar

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	máx. 10	mín. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- O comprimento excedente máximo permitido (**L-2**) é de 10 mm.
- Caso o diâmetro do mandril da pedra de lixar ou da ferramenta de trabalho compatível corresponda a 3,2 mm, o diâmetro exterior máximo recomendado do cabeçote da pedra de lixar é de 15 mm.
- Caso o diâmetro do mandril da pedra de lixar ou da ferramenta de trabalho compatível corresponda a 6 mm, o diâmetro exterior máximo recomendado do cabeçote da pedra de lixar é de 25 mm.

□ Verifique e leia as recomendações e instruções do fabricante relativamente a pedras de lixar ou ferramentas de trabalho compatíveis.

□ Se possível, insira todo o comprimento do mandril da pedra de lixar no dispositivo de aperto do mandril de aperto.

□ Certifique-se de que o comprimento de fixação (**L-3**) corresponde, pelo menos, a 10 mm.

□ Utilize apenas uma pedra de lixar ou uma ferramenta de trabalho compatível com um comprimento de mandril (**L-2** + **L-3**) máximo de 40 mm.

● Inserir/remover pedra de lixar/ ferramenta de trabalho

(Imag. C, D)

⚠ AVISO!



Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

Remover pedra de lixar/ferramenta de trabalho

1. Prima e mantenha premido o botão de bloqueio do fuso [8].
2. Rode a chave de fendas [9] na direção 🔓 para soltar a porca de capa [7].
3. Puxe a pedra de lixar [10] na direção **a** para a remover do eixo [5].
4. Solte o botão de bloqueio do fuso [8].

Inserir pedra de lixar/ferramenta de trabalho

1. Insira a pedra de lixar [10] ou uma ferramenta de trabalho compatível no eixo [5], na direção **b**.
2. Prima e mantenha premido o botão de bloqueio do fuso [8].
3. Rode a chave de fendas [9] na direção 🔒 para apertar a porca de capa [7].
4. Solte o botão de bloqueio do fuso [8].

● Inserir/remover mandril de aperto de 3,2 mm

(Imag. C, E)

Inserir mandril de aperto

1. Prima e mantenha premido o botão de bloqueio do fuso [8].
2. Rode a chave de fendas [9] na direção 🔓 para soltar a porca de capa [7].
3. **Caso a porca de capa [7] esteja solta:** Desaparafuse completamente a porca de capa do eixo [5] com a mão.
4. Retire o mandril de aperto (6 mm) [6] do eixo [5].
5. Solte o botão de bloqueio do fuso [8].
6. Insira o mandril de aperto (3,2 mm) [11] no mandril de aperto (6 mm) [6] até que esteja completamente embutido.
7. Insira o módulo formado pelo mandril de aperto (3,2 mm) [11] e o mandril de aperto (6 mm) [6] no eixo [5].
8. Aparafuse a porca de capa [7] no eixo [5] com a mão, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
9. Agora, pode inserir uma pedra de lixar com um diâmetro de mandril de 3,2 mm.

Remover mandril de aperto

1. Execute os passos para inserir o mandril de aperto na ordem inversa até que a porca de capa [7] seja completamente removida do eixo [5].
2. Remova o módulo formado pelo mandril de aperto (3,2 mm) [11] e o mandril de aperto (6 mm) [6].
3. Remova o mandril de aperto (3,2 mm) [11] do mandril de aperto (6 mm) [6].
4. Insira o mandril de aperto (6 mm) [6] no eixo [5].
5. Aparafuse a porca de capa [7] no eixo [5] com a mão, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Agora, pode inserir uma pedra de lixar com um diâmetro de mandril de 6 mm.

● Utilização

⚠ AVISO!



Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

● Ligar/desligar

(Imag. A)

NOTA

▶ A direção de rotação da pedra de lixar [10] pode ser consultada na seta gravada na parte dianteira do produto.

NOTA

▶ **Teste:** Antes da sua primeira operação e após cada substituição de ferramenta, realize um teste sem carga. Desligue o produto imediatamente, caso a ferramenta não rode uniformemente, haja vibrações fortes ou ruídos anormais.

□ Ligue a ficha de alimentação 3 a uma tomada.

□ **Ligar:** Pressione o botão de ligar/desligar 2 para a posição **I**.

□ **Desligar:** Pressione o botão de ligar/desligar 2 para a posição 0.

● Defina a velocidade de rotação

(Imag. A)

⚠ AVISO!

▶ Não exceda a velocidade máxima especificada. Selecione acessórios adequados para a velocidade (ver tabela a seguir).

NOTA

▶ O resultado do trabalho varia em função da velocidade, do tipo de material e da pressão de contacto. Efetue testes em amostras para determinar as configurações necessárias.

□ Coloque o controlo de velocidade de rotação 1 em uma posição entre **1** e **6**. A tabela a seguir mostra a velocidade inicial aproximada em função do nível de rotação definido:

Pos. *	Acessórios			min^{-1} **
1	Escova sintética Escova de metal	Broca de perfuração Acessório para polimento	Broca de retificação Fita de lixar Broca de fresar Broca de gravar Disco de lixa Disco de corte	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

● Lixar

NOTA

▶ Planeie o seu trabalho antes de começar. Defina a área que deve ser retificada e o formato que deseja alcançar.

▶ Fixe a peça a trabalhar para que esta não se mova nem desloque ao lixar.

▶ Se desejar lixar um determinado ângulo, utilize um molde para orientar o produto. Isto assegura a precisão e consistência do trabalho.

▶ Verifique regularmente o seu progresso para garantir que a superfície ou o formato desejado é alcançado. Se necessário, mude de técnica ou troque a pedra de lixar 10 utilizada.

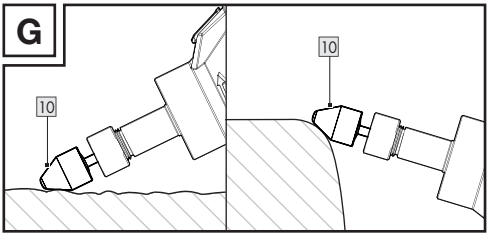
▶ Ligue o produto com uma velocidade reduzida e vá aumentando a velocidade gradualmente até ao nível desejado. Começar lentamente permite-lhe familiarizar-se com o produto e a sua reação aos movimentos.

* **Pos.**: Posição do controlo de velocidade de rotação 1

** **min**$^{-1}$: Velocidade inicial (rotações por minuto)

NOTA

- Durante a utilização do produto, aplique apenas uma ligeira pressão sobre a pedra de lixar 10. A pressão excessiva pode causar um rápido desgaste da pedra de lixar e a redução da sua eficácia.
- Mova o produto com movimentos circulares enquanto pressiona a pedra de lixar 10 contra o material a trabalhar, para garantir uma retificação uniforme. Não permaneça demasiado tempo no mesmo local, pois isso pode causar uma superfície irregular.
- Segure no produto inclinado para conseguir uma superfície plana e uniforme. Não lixe na horizontal, uma vez que isto pode causar marcas ou ranhuras no material.



1. Aguarde até a pedra de lixar 10 atingir a sua velocidade de rotação máxima.
2. Coloque a pedra de lixar 10 cuidadosamente na peça de trabalho.
3. Mova o produto lentamente para alcançar bons resultados.

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não está a funcionar.	O motor está defeituoso.	A reparação do produto deve ser realizada por uma pessoa qualificada.
	O produto está sobreaquecido.	Deixe o produto arrefecer completamente.
O desempenho do produto é insatisfatório.	As ranhuras de ventilação 4 estão obstruídas com pó e sujidade.	Limpar o produto (ver “Limpeza”).
	A pedra de lixar 10 está desgastada.	Substitua a pedra de lixar 10.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!

Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

● Limpeza

- □ Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
- □ Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e o pó das ranhuras de ventilação 4.
  As ranhuras de ventilação devem estar sempre livres.

● Manutenção

- □ Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p. ex.,

ferramentas de inserção) apresentam gastos ou danos. Se necessário, substitua-os por novos. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).

Peças sobressalentes/acessórios

- As peças sobressalentes compatíveis para este produto podem ser adquiridas em www.Optimex-Shop.com.

- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda. As encomendas apenas podem ser efetuadas e processadas online.

Peça	Número de encomenda
6 Mandril de aperto (6 mm)	99952419801
7 Porca de capa	99952419802
9 Chave de fendas	99952419803
10 Pedra de lixa	99952419804
11 Mandril de aperto (3,2 mm)	99952419805

- Se não tiver a certeza de onde comprar peça compatíveis, entre em contacto com a linha de apoio Lidl.

Reparação

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de apoio a clientes ou uma pessoa autorizada deve substitui-lo para evitar perigos.

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

Armazenamento

- A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +10 °C e +30 °C a uma humidade relativa de máx. 60 %.
- Desligue o produto. Deixe o produto arrefecer.
- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto na caixa de transporte 12.

Transporte

- Desligue o produto. Deixe o produto arrefecer.
- Transporte o produto na caixa de transporte 12.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de

funcionamento, contacte a sua autarquia local.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 524198_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 524198_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 524198_2601)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**524198_2601**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE" Rebarbadora reta**
Número do Modelo:	**HG10433**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	12.5.2026	ppa.	ppa.
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10433
Version: 07/2026

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 524198_2601